

# 巴哈欧拉书简集

启示于《亚格达斯经》之后

Tablets of Bahá'u'lláh  
revealed after the Kitáb-i-Aqdas

世界正义院研究部 编



新纪元国际出版社

译自美国威尔梅特巴哈伊信托出版社1988年英文版，原书由世界正义院研究部编，由哈比卜·塔希尔扎德译为英语。

## 巴哈欧拉书简集 启示于《亚格达斯经》之后

Tablets of Bahá'u'lláh revealed after the Kitáb-i-Aqdas

编 者：世界正义院研究部

出 版：新纪元国际出版社  
地 址：中国澳门氹仔广东大马路59号  
德福海景花园海景阁6楼D座  
电 话：(+853) 28820940  
传 真：(+853) 28963147  
网 址：[www.datongbooks.com](http://www.datongbooks.com)  
电 邮：[nmpmacau@163.com](mailto:nmpmacau@163.com)  
印 刷：香港雅轩印刷有限公司  
开 本：889mm×1194mm 1/32  
印 张：8.75  
字 数：109千  
版 次：2016年12月第1版  
2018年6月第2次印刷

ISBN 978-99965-46-53-2

定 价：HKD58.00 RMB48.00

遵循“署名—非商业性使用—相同方式共享”的CC协议

## 前言

“巴哈欧拉在《至圣经书》中启示了祂的基本律法。在祂的使命快要结束时，祂对祂的启示期的基本律法进行系统阐述，对祂的信仰的某些核心戒律和信条加以确切说明，重申祂先前宣布的真理，详细阐述和解释祂已制定的某些律法，启示更多的预言和警示，制定附属条规，补充祂的《至圣经书》中的规定。这些都记录在祂直至尘世生活的最后日子里仍在持续启示的诸多书简里……祂孜孜不倦的圣笔最后流泻出的这些伟大书简，无疑属于祂的思想结出的最优质成果，是祂长达四十年的使命生涯的巅峰之作。”<sup>①</sup>

上述段落里提及的六篇书简，均被收入本书之中。遵照阿博都-巴哈的指示，它们由芝加哥巴哈伊出版社翻译成英语，于1917年出版。那一卷断版已久，许多巴哈伊现在所知道的内容是借助于汇编的节录或其他著作的引用。此外，随着守基·阿芬第的笔端涌流出越来越多的圣作翻译，显然，早期的译文无论在其精确性或风格方面都有提高的必要。所以，世界正义院要求出版本卷，将其描述为迄今把巴哈欧拉盖世无双的宣说译为更好的英文的又一尝试。圣护无论在哪里将圣作的任何部分译成英语，其译文都会被采用。这些段落可以在书后的注释中得到识别。

---

① Shoghi Effendi, *God Passes By* (Bahá'í Publishing Trust, Wilmette, Ill. 1944, page 216).

## 古兰经引文

在涉及《古兰经》的脚注中，“苏拉”编号依据《古兰经》原文，经文编号依据罗德威尔译本，与阿拉伯文有时有出入。

# 目 录

前 言 / i

古兰经引文 / ii

1. 《卡尔迈勒书简》 / 1

2. 《亚格达斯书简》（《至圣书简》） / 5

3. 《比沙拉特书简》（《佳音书简》） / 15

4. 《塔拉扎特书简》（《美饰之书》） / 25

5. 《塔贾利亚特书简》（《辉煌书简》） / 37

6. 《凯利马特-斐尔道西耶》（《天堂圣言》） / 45

7. 《敦亚书简》（《世界书简》） / 67

8. 《伊什拉加特书简》（《光辉书简》） / 81

9. 《希克迈特书简》（《智慧书简》） / 111

10. 《阿斯勒-库卢-海尔》（《智慧之言》） / 127

11. 《马克苏德书简》 / 131

12. 《致瓦法书简》 / 147

13.《致赛义德·迈赫迪-代哈吉书简》/157

14.《布尔汉书简》(《明证书简》)/165

15.《阿赫德经》(《圣约经》)/177

16.《贝之地书简》/183

17.其他书简节录/187

注释/221

索引/231



1

《卡尔迈勒书简》





一切荣耀归于这个日子——在这个日子里，仁慈的芳香吹拂万物。这个日子如此神圣，以至于过往时代和世纪都无望与其媲美；在这个日子里，亘古常在者的圣容已转向其神圣席位，人们随即听到一切造物及至高众灵的大声呼吁：

“你赶紧吧，卡尔迈勒啊！你看，因为名号王国的统治者和天堂的缔造者、上帝的圣容之光已经照临你！”

她狂喜不已，提高嗓门大声呼喊：“愿我的生命为祢牺牲，因为祢凝视着我，赐予我祢的恩惠，并且迈步向我走近。祢这永生之源啊！与祢分离几乎将我毁灭，远离祢的尊前已经将我的灵魂焚烬。一切赞美归于祢，因为祢让我得以聆听祢的呼唤，跟随祢的脚步让我感到荣幸，以祢的日子的生命之芳香，以及祢圣笔的尖厉之音——祢命定它为祢子民中的号角声——复苏了我的灵魂。当祢那不可抗拒的信仰即将被彰显之际，祢确然将圣灵之气息吹入了祢的圣笔。看哪，整个创造界的根基都在动摇，向人类揭示这些隐藏于万物拥有者宝库里的奥秘。”

她的声音一传到那至尊之地，我就立即回应：“卡尔迈勒啊，要向你的主表示谢意。当我临在之洋在你面前汹涌澎湃，你及万物的眼睛都为之愉悦，一切可见与不可见之物都无比欢欣之际，与我别离之火正快速将你焚毁。快乐吧！因为在这个日子里，上帝在你之上建立了祂的宝座，使你成为祂征象之破晓处，祂天启迹象之启端。围绕你，弘扬你显明的荣光，宣扬你主上帝对你倾泻荣恩之人有福了！你要以你的主——那无量荣耀者的名义，紧握这永恒圣杯，并向祂感恩，因为祂出于对你的慈悲，已将你的悲伤化为愉悦，不幸

变成极乐。确然，祂钟爱其神圣御座所在之地——那是祂的脚步曾经行走、祂的临在使其变得荣耀之地，祂从那里发出呼唤，并在那里洒下泪水。

“卡尔迈勒啊，向锡安呼喊吧，宣布这令人喜悦的福音：凡俗之眼看不见的祂业已降临！祂所向无敌的统权正在展露；祂包罗万象的光华正在彰显。当心啊，不要踌躇或停息。加速向前，巡行于降自天国的上帝之城，即天佑圣殿克尔白——上帝钟爱者、心灵圣洁者以及至高天使之军绕它崇拜。啊，我多么渴望将这天启的福音宣示于地球的每个角落，传向它的每个城镇。西奈的中心也被这天启吸引，燃烧的灌木丛也以它的名义高呼：‘天地之王国属于万王之王的上帝。’确然，这是神圣的日子，大地和海洋都为此宣告而欢欣。在这一天，上帝注定会把借由超越凡俗头脑或心灵的洪恩而储存的美物展露出来。不久，上帝就要向你驶出祂的方舟，万名经书里提及的巴哈之民皆可登舟。”

神圣归于全人类之主，在赞美其圣名之时，地球的所有原子都在颤抖，辉煌之舌也受到感动，开始展示隐藏于祂的知识和威权宝库中的奥秘。确然，凭借祂大能者、万能者、至高者诸圣名之力，祂统御天地万物。



---

① 有时被称为《致基督徒书简》。



此乃《至圣书简》，从神圣天国降赐给尘世面向圣尊之人、崇拜圣尊之人。这圣尊来自永恒天国，赋有超绝荣耀。 9

### 以主，那辉煌荣耀之主的名义

这书简来自我的尊前，启示给那层层名号之纱都未使其脱离上帝——那天地之造物主——的人。这样，在他的主——那救苦救难者、自立自存者的日子里，他的眼睛会为之愉悦。

曰：圣子<sup>①</sup>的追随者啊！难道你们因我的圣名而远避我？你们心里为何不仔细思量？你们曾日夜呼唤你们的主——那全能者，但当祂带着无比荣耀从永恒天国降临时，你们却转身离去，身陷疏失。

想想那些拒绝圣灵<sup>②</sup>的人吧，当圣灵带着昭然统权来到他们中间，他们却拒绝接纳。多少法利赛人以祂的名义隐居于犹太会堂，因为与祂分离而悲伤。但当重聚之门豁然开启，神圣光源自圣美启端发出灿烂光辉，他们却不相信上帝——那崇高者、大能者。尽管在《以赛亚书》，以及诸先知和圣使的著述中已经向他们应许了祂的降临，他们却未能抵达祂的尊前。除了人间的无权无势者，他们中没有人面向 10

这神圣恩惠的启端。但是今天，每一位被赋予力量和威权的

---

①② 指耶稣。

人都以祂的圣名而自豪。此外，你们还要回想一下那位将耶稣判以死刑的人，此人在自己的国家是同时代人中的最博学者，然而相信耶稣的人却只是一名渔夫。千万留心，要做那牢记此警示之人。

同样仔细想想，今日有多少修士隐居于自己的道院，呼求圣灵，但当祂凭借真理之威权出现时，他们却未能接近祂，反而加入到了深陷迷途者的行列。那些抛弃他们转而面向祂——那天上众圣和地下万民所期盼者——之人，必蒙福佑。

他们读福音书，却拒绝承认那无量荣耀之主，虽然祂借由崇高、大能和高尚统权之力降临。确然，我为你们而来，并为你们的救赎而忍受世间的不幸。难道你们要逃离那为你们的复活而牺牲自己生命的唯一者？圣灵的追随者啊，要敬畏上帝，不要步每位深陷迷途的神职人员的后尘。难道你们以为祂时时被敌人刀剑相逼，是在追求个人私利？或者认定祂在无比荒凉的城中身陷囹圄，是为了追求尘世的浮华？你们要公正判断，不要追随不义之人的足迹。

- 11 敞开你们的心扉吧。确然，圣灵就站在心扉之前。祂旨在引领你们接近那辉煌圣地，你们却为何与祂远离？曰：我确然对你们敞开了天国大门。你们会将我阻挡在你们的家门外吗？这实在是大错特错。祂确然从天国复临，就如祂第一次从天国降临一样。你们要当心！切莫像你们的前人怀疑祂的宣示那样，抗拒祂所宣扬的教谕。唯一者如此教导你们，唯愿你们领悟。

约旦河流入至伟之洋，圣子在圣谷中大声叫喊：“我

在这里，我在这里，主啊，我的上帝！”而西奈围绕圣宅转动，燃烧的灌木丛大声呼喊：“威仪万千的众望所归者已经驾临！”曰：看哪！圣父已到来，在天国向你们所允诺的已实现！这是圣子隐藏的圣言，当时祂对周围的人说：“你们现在还承受不起它。”但是，当指定时刻到来、钟点敲响时，圣言就在上帝的意旨之天际放射光芒。当心啊，圣子的信徒们啊！你们切莫将它置之身后，要紧紧抓牢它。这对你们来说胜过你们拥有的一切。确然，祂亲近行善之人。我以前不让世人和钟爱的天使们知晓，然而那个时刻已经过去。曰：确然，祂已见证了我，我也见证了祂。的确，祂意指的别无他人，就是我。每个公正的头脑和明悟的灵魂都对此作证。

虽遭重重苦难，但我还是呼唤人们转向上帝——那万名之主。曰：你们要努力获取上帝圣书里所应许之物，不要步无知者的后尘。我的躯体之所以忍受牢狱之苦，就是为了使你们解脱自我之奴役。因此，你们要面向祂的圣容，不要步每个敌对压迫者的后尘。确然，祂甘愿承受屈辱，以便你们得获荣耀，可你们却在疏失之谷嬉戏。祂的确是为了你们而住在荒无人烟之所，而你们却居于自己的豪华之宅。

12

曰：难道你们没有听到那神圣呼喊者的声音，在巴扬的荒野里高喊着给你们带来的佳音：你们的主——那最怜悯者——已经降临？看哪！祂在神圣证据的庇荫下降临，携带了真凭实据，而那些真信祂的人，将祂的临在视为上帝天国的体现。转向祂的人，有福了；拒绝或怀疑祂的人，则大难临头。

对牧师们宣告：看哪！那位神圣统御者已经降临。以祢的主——那位使所有人俯首称臣者——的名义，从帷幕后走出来吧。然后，向全人类宣告这大能的、辉煌天启之喜讯。确然，那真理的圣灵已经降临，将你们引向一切真理。祂所说的话并非出于自己，而是那全知者、全智者所命谕。

13 曰：这就是那位颂扬圣子并提升其圣道的唯一者。尘世之民啊，丢掉你们所拥有的一切吧，谨遵万能者——上帝信托的承担者——对你们的吩咐。你们要净化自己的耳朵，一心向着祂，这样，你们就能倾听发自你们无上荣耀之主的居所——西奈山——的最奇妙召唤。这召唤的确会引领你们接近圣地；在此，你们将会目睹祂闪耀在这明亮地平线上的圣容之光辉。

诸位牧师啊！放下那些钟铃，走出你们的教堂吧。在这个日子里，你们应在万民中大声宣扬那至大圣名。当每块石头、每棵树都在高声呼喊：“至大荣耀的主已经来到！”难道你们宁可保持沉默？快步奔向祂的人，有福了。确然，这样的人屈指可数，他们将会永久留名，且被至高众灵所念记。此事已被圣灵在这奇妙书简里所命定。确然，以我的名义召唤民众的人属于我，这样的人将显示超越尘世万物之力量的权威。你们要紧随主的圣道，不要重蹈身陷疏失之人的覆辙。被上帝的神圣微风拂醒，且迈步走向上帝之道的酣睡者，必蒙福佑。确然，这样的人在上帝、那唯一真神的眼中被视为人杰，并被归入极乐者之列。

曰：祂的天启之光已在东方初露；而其统权之迹象却显现在西方。众人啊，用心想想吧，不要做那对万能者、备



受赞美者的诫谕置若罔闻之人。让上帝的圣风吹醒你吧。确实，它已吹遍全球。觉察到风中的馨香并深信不疑的人，有福了。

主教们啊！你们是我知识之天的星辰。我的慈悲不愿你们坠地。然而，我的正义宣布：“这是圣子已谕令的。”而从圣子那无可挑剔、讲真话、可信的口中讲出的一切永不变更。那些钟铃确然奏响了我的圣名，为我哀痛，但我的灵却欣喜万分。在最怜悯者的道路上，挚爱者的躯体渴望十字架，祂的头欣然面对长矛。逼迫者的威权绝不可能使祂打消念头。我曾呼唤万物达于你主——那万名之王的尊前。面向上帝、那清算日之主的人，有福了。

14

修士们啊！你们若决定跟随我，我就会让你们成为我王国的继承人；你们若违背我，我也会在漫长的苦难中耐心忍受。确实，我是永远宽恕者、最怜悯者。

叙利亚的国土啊！你的公义如今何在？确实，你因你主的足迹而变得高贵。你是否察觉到天国重聚的芬芳，抑或你已成为了疏失者？

伯利恒因上帝的神圣微风而拂动起来。我听到了她的呼声：“最慷慨的主啊！祢的伟大荣耀在何处树立？与祢分离令我伤感，祢临在的甜蜜芳香，使我复苏。赞美归于祢，因为祢揭开了帷幕，带着威权和显荣而来。”我从威严与宏伟的圣帐后面向她呼唤：“伯利恒啊！这圣光已从东方升起，并赶赴西方，直到其在垂暮之年到达你那里。那么告诉我：子民们是否认知圣父，并承认祂？或者拒绝祂，就像从前人们拒绝祂（耶稣）那样？”闻此，她大声说：“祢的确是全

15

知者、全晓者。”确然，我看到一切造物都行动起来，为我作证。有些人知晓我，作了见证，大部分人则有所见证，但尚未认知我。

西奈山因目睹我的容颜而喜不自胜。她提高迷人的嗓音颂扬她的主：“主啊！我闻到了祢衣袍的芳香。在我看来，祢已临近，带着上帝的征象。祢以自己的脚步使这些区域变得高贵。祢的子民若能认知祢，并且吸入祢甜蜜的芳香，他们就会大大蒙福；那些沉睡者则要遭殃。”

面向我的人啊，你有福了，因为你撕碎了面纱，打碎了偶像，认出了你永恒的主。《古兰经》的子民无任何证物和证据对我发起攻击，随时对我施加新的折磨。他们妄想着苦难会挫败我的意旨。他们的妄想无疑是徒劳一场。确然，你主就是因其所欲而所为的唯一者。

每当我经过一棵树，心里总是对它说：“啊！要是因我的名你被砍倒，然后我的身体被钉在你上面而死，那该多好！”我在致沙阿的书简里启示过这段经文，希望它成为宗教信仰徒们的一个警示。确然，你的主是全知者、全智者。

莫因他们的行事而悲伤。他们是行尸走肉，而非活人。让他们与死者为伍吧，要将你的脸朝向祂——那尘世生命的  
16 赐予者。当心啊，免得疏失者的话使你悲伤。你要对圣道坚定不移，用至上的智慧教导民众。天地的统御者如此命谕你。诚然，祂是全能者、最慷慨者。不久，上帝就会赞扬你的念记，并以荣耀圣笔铭记你为祂的爱而说出的话语。祂确然是行善之人的保护者。

代我问候穆拉德，并且说：“穆拉德啊，你有福了！因

为你丢弃了自己的渴望，去追随祂——那全人类的希望。”

曰：沉睡者被我的柔风吹醒，有福了。无生命者由我复苏的气息唤醒，有福了。眼睛凝望我的圣美而得安慰，有福了。行道者走向我荣耀和威仪的帐篷，有福了。伤痛者在我华盖的荫凉下寻求庇护，有福了。焦渴者奔赴我仁爱的柔波江海，有福了。那不知足的灵魂为了爱我而抛弃自私的欲望，有福了。我从神圣恩典的天国，为我所拣选的人降下了宴席，而他在那宴席前找到了自己的位置。卑贱者紧执我荣耀的绳索，有福了。贫乏者进入我财富的帐篷下，有福了。无知者寻觅我知识的甘泉，有福了。疏失者坚守我念记的绳索，有福了。灵魂经我复苏的气息获得重生、获准进入我的天国，有福了。凡人因与我重聚的甜蜜气息而激动并趋近我启示的晨曦，有福了。主本身在其至大荣耀和威严中，赋以高贵和统权地位，耳朵听到有福了，舌头证实有福了，眼睛看见有福了。抵达祂尊前的人有福了。我的话语是朝阳，向它寻求启迪的人有福了。我的爱是王冠，把它戴在头上的人有福了。听到了我的悲痛，在我的众民间起而援助我的人，有福了。为我的道而奉献生命、为我的圣名忍受困苦的人，有福了。人若确信我的圣言，在无生命者中挺身而出，颂扬我的赞美，那便有福了。人若沉醉于我美妙的旋律，任由我的大能撕碎其眼前的遮幕，那便有福了。人若对我的圣约忠诚不渝，不让尘世俗物阻碍他抵达我的圣庭，那便有福了。人若除我之外超脱一切，翱翔在我爱的空气中，获准进入我的国度，目睹我荣耀的王国，畅饮我恩典的活水，豪饮我天佑慈爱的圣河，了解我的圣道，理解我隐藏在圣言中的珍

宝，全心赞美我和荣耀我而在神圣知识的天际散发光辉，那便有福了。确然，这样的人是出于我的。这样的人得着我的怜悯、我的慈爱、我的恩典和我的荣耀。



3

《比沙拉特书简》

(《佳音书简》)



这是无量荣耀者从阿卡牢狱的至高地平线上发出的召唤

21

## 祂是解释者、全知者、全晓者

上帝——那独一真神见证，祂的万名与属性的彰显者亦作证明：我发出召唤及宣示祂崇高圣言的唯一目的，就是借神圣宣说之活水，使一切造物之耳远离讹传，聆听这荣耀、崇高之圣言——这圣言出自诸天缔造者和圣名创造者的知识宝库。公正判断的人，有福了。

世人啊！

## 第一佳音

在这至大天启里，经书之母赐予世界各族的首要佳音，就是圣战的法则已从圣书中被完全清除出去。荣耀归于最怜悯者——那丰沛恩典之主，借由祂，天恩之门在天地万物面前砰然敞开。

## 第二佳音

22

世界各民各族如今可以欢快愉悦地交往。人们啊！你们要以友爱和交谊精神与所有宗教的信徒共处。这样，祂的认可和威权之阳就会在上帝——那万千世界之主——谕令之地平线上大放光芒。

### 第三佳音

涉及各种语言的学习。这道谕令此前已从至高圣笔流出：世界的君王——愿上帝扶助他们——或者世上的官僚共同磋商，采用现存的一种或新的语言，教授给全世界的学童；同样，还需要一种共同的文字。这样一来，全球就会被视为一个国家。倾听祂的呼唤，遵守上帝——那大能圣座之主——的圣谕之人，有福了。

### 第四佳音

任何君王——愿上帝佑助他——若挺身保护和帮助这些被压迫的人民，所有人都应争先恐后地爱这君王，为这君王服务。每个人对此都义不容辞，遵此而行的人，有福了。

### 第五佳音

23 这群人无论在哪个国家，都须对该国政府忠诚、诚笃和真诚。这是奉祂——那命定者、亘古常在者——之谕令而启示的。

世界各族人民都要义不容辞，对来自永恒上帝圣意之天国的这一重大圣道伸出援手，这样，或许燃烧于一些世人心中的仇怨之火，借由神圣智慧之活水以及神圣劝谕与训词而被熄灭，团结与和谐之光会大放异彩，普照世界。

我满怀希望，通过上帝——尊贵归于祂的荣耀——之威权的倡导者的积极努力，全世界的战争武器会变成重建的装备，冲突和争执会远离人类。



## 第六佳音

是小和平的建立，其细节此前已由我至尊圣笔所启示。高举它并遵奉上帝——那全知者、全智者——一切命定之人必有大福。

## 第七佳音

服饰的选择，胡须的修剪和梳理交由人们自行决定。但人们啊，当心自己沦为无知者的玩偶。

## 第八佳音

24

在圣灵<sup>①</sup>——上帝之安宁与祂永在——的信徒之中，僧侣和牧师的虔诚行为在祂的尊前得以铭记。然而如今，他们须放弃与世隔绝的生活，迈步踏入这开放之世界，努力从事能增进他们自己和别人之利益的工作。我准许他们结婚，以使能生育念记上帝之后代。祂乃可见与不可见者之主，至尊圣座之主。

## 第九佳音

若罪过者能除上帝外全然超脱所有事物，那他就应该祈求上帝的原谅和宽恕，在人的面前行忏悔之举，绝不且永远不能获得神圣之宽恕。并且，在人前忏悔只会导致羞耻和卑下，而上帝——尊贵归于祂的荣耀——不愿祂的仆人蒙受羞

---

① 指耶稣。

辱。确然，祂乃大悲大悯者、怜悯者。罪过者须直接面向上帝，向慈悲之洋祈求宽恕，向宽仁天堂恳求原谅，并且说：

25 上帝啊，我的上帝！我以祢真爱者之鲜血向祢恳求，他们为祢甜美宣说狂喜而奔向荣耀绝顶——至为荣耀之牺牲点；我以祢知识里所隐藏的奥秘、以珍藏于祢恩泽汪洋之珠向祢恳求：宽恕我，宽恕我父亲和母亲。祢确乃广示宽仁之至为慈悲者。上帝唯祢，别无其他，祢是永远宽恕者、普施慈悲者。

主啊！祢看到这罪恶之本质转向了祢的仁爱之洋，这虚弱的无能者在寻求祢神圣力量之王国，这可怜的造物朝向祢的福祉之阳。有祢的慈悲与仁爱，他就不会失望，主啊，在祢的日子里勿使他失去祢慈悲启示之荫庇，勿将他赶出祢已为所有居于祢天堂与人间者敞开之大门。

哀哉！哀哉！我的罪孽已使我无法接近祢神圣之殿堂，我的过错已使我远离祢威严之圣帐。我已触犯了祢的诫律，将祢命令我遵守的抛诸脑后。

凭那诸圣名的至高之主，我祈求祢用祢的慈悲之笔为我书写，以使我能接近祢，洗脱那使我无缘享受祢的宽恕与原谅的罪过。

确然，祢是强力者、宽宏者。唯祢是上帝、大能者、仁爱者。

## 第十佳音

作为上帝——这至大宣告之启示者——恩典的表征，我

已从神圣经卷和书简中废除了那规定毁书的律法。

### 第十一佳音

26

允许人们学习科学和工艺，但这些科学必须有用，有助于人类的进步和提升。那命定者、全智者已经如此谕令。

### 第十二佳音

你们每一个人都要从事某项职业，如手艺、生意等。我仁慈地将你们从事此等工作提升至崇拜上帝——唯一真神——的地位。你们要用心思考上帝的仁慈和赐福，在黄昏和清晨向祂谢恩。切勿闲散怠惰，虚掷光阴。你们当行利己利人之事。本书简如此命谕。在本书简的地平线上，智慧与宣说之阳光芒四射。

在上帝眼中，懒惰和乞讨之人最可鄙。你们要牢牢紧握物质手段这绳索，完全信赖上帝，祂乃所有手段之供应者。任何人若从事手艺或贸易，那么从事这职业本身在上帝看来就等于崇拜之举；这正是祂那遍布万物的无限恩泽的一个表征。

### 第十三佳音

上帝的正义院的男士们被委以管理人类事务之责任。确实，这些人是上帝在其仆人之中的信托者，是祂列国的权威之源。

27

上帝的子民啊！教化世界者乃正义，因为它由奖赏与惩

罚这两大支柱支撑。此两大支柱乃是世界生命之源。每日皆有新问题，而任一问题皆有适宜的解决办法，故而，此类事务理当交呈正义院，其成员可应时情之需而为。他们为上帝而挺身伺候其圣道，会得到源自无形王国的神圣启示。所有人皆须服从他们。凡社稷之事务，皆须交由正义院处理，然而，崇拜之行为，仍须遵循上帝在其经书里所作的喻示。

巴哈之民啊！你们是上帝之爱的破晓之处，是祂慈爱之启端。不要因诅咒和辱骂任何灵魂而玷污你们的唇舌，并且非礼勿视。要向外传递自己所知的一切。假如他人欣然接受，你们的目的便已达到；假如不是如此，抗议也是徒劳。让那个灵魂自行其是吧，你们只管转向上帝——那保护者、自存者。莫做不幸之根源，更不要引起不和与冲突。衷心希望你们，在祂温柔慈悲之树的庇荫下获得真正的教育，以上帝的要求行事。你们都是一树之叶、一洋之水。

## 第十四佳音

不必特地去晋谒逝者长眠之地。家境殷实的人若把晋谒逝者的路费赠给世界正义院，这在上帝尊前是蒙悦纳的。遵守祂诫命的人，有福了。

## 第十五佳音

虽然共和政体有益于世界所有人民，但是，君主政体之威权乃上帝标志之一。我们不愿世界诸王国失去这政体，如果有大智者将二者结合在一起，在上帝尊前他们将获得重大奖

励。

在从前的宗教中，鉴于当时的需要，都制定和确定了某些律令，诸如圣战、毁书、禁止同其他民族来往和交谊、或者阅读某些书。但在这强大天启里，在这至大宣告中，上帝的各种馈赠和恩宠业已倾洒万民，从永在之主圣意的地平线上，祂绝无谬误的旨令已经规定了我提出的上述教谕。

我赞美上帝——神圣与荣耀归于祂，因为在这神圣、荣耀和无与伦比的日子，祂仁慈地启示了一切。的确，倘若世上每个人都被赋予无数之舌，持续地赞美上帝，颂扬祂的圣名，直到无终之终，都不足以表达对我这书简里所提及的任何一种仁慈恩宠的感激。每一位富有智慧和洞察力、富有知识和理解力的人都对此作证。

我诚挚地恳求上帝——尊贵归于祂的荣耀——扶助统治者和君王实施祂的律法和条规。这些统治者和君王是威权的典范和荣耀的启端。祂的确是全能者、万能者，祂常常满足人类的呼求。

29





4

《塔拉扎特书简》

(《美饰之书》)





## 以我超越万名的至上之名

33

赞美与荣耀归于万名之主和诸天的创造者。祂的启示之洋在世人眼前波涛汹涌。祂的圣道之阳射透每一道帷幕，祂的确认之言无可否定。无论是压迫者的支配权势，还是邪恶者的暴虐行为都不能阻挠祂达到自己的目的。祂的威权是多么荣耀，祂的统权是多么崇高！

伟大的上帝啊！虽然祂的神迹遍及世界，祂的证据和证明光芒四射，明亮如光，然而无知者却疏忽不觉，不仅如此，还忤逆反叛。要是他们仅满足于反对就罢了，可他们总是在策划砍倒极界圣树。自从本天启出现以来，自私的化身就借助残酷压迫的手段，力求熄灭这道神显之光。但是上帝阻止了他们的手，凭借祂的至高无上的权威彰显了这圣光，通过祂的威能之力保护了它，直到天地被它的荣辉和光彩所照亮。在任何情况下，赞美都归于祂。

世界的主宰和各民族的渴望啊，荣耀归于祢。啊，祢已在至大圣名中得以显现，借由它，智慧和宣说之珍珠自祢知识大海的贝壳里显露，神圣天启之诸天沐浴着祢圣容之阳发出光芒。

34

借那圣言——经由它，祢的证据在祢造物中得以完善，祢的见证在祢仆人中得以成全——我祈求祢赋予祢的子民力量，从而使圣道的面庞在祢的国度大放光芒，祢的威权之旌

旗在祢仆人中树立，祢导引之旗将在祢所有国度高高飘扬。

我的主啊！祢看到他们紧握祢恩典之索，紧执祢仁慈斗篷之边。命谕他们做那些受吸引而亲近祢的事，阻离他们于除祢之外的一切。祢这存在之王和可见与不可见者之保护者啊，我向祢祈求，让任何为祢的圣道奋起服务的人，依祢所望如大海涌动，借祢圣树之火而熊熊燃烧，自祢圣意天堂之地平线上大放异彩。确然，祢是大能者，无论普天之威还是万国之力，都不能将祢削弱。除祢之外别无上帝，祢是唯一者、盖世无双者、保护者、自存者。

啊，你已畅饮了我知识之杯中宣说之美酒！今天，这些崇高话语已被闻知，它们发自极界圣树之瑟瑟声——这圣树乃万名之主以天威之手在至尊乐园所植。

### 第一塔拉兹

- 35 自经书之母的地平线发出的首个塔拉兹（自知）首道荣光乃是，人类应当了解其自身，明察导致崇高或卑贱、光荣或耻辱、富裕或贫穷之真因所在。达到完满和成熟阶段的人极需财富，而他凭技艺或专业获取的财富，在智者眼中，在致力于教化世人、启迪众生的上帝之仆的眼中，是值得称道的。他们实际手持赋予生命的知识活水之杯，将人们引向理想之路。他们指导世人行走正道，让他们认识到哪些是利于人类进步和升华之物。这正道旨在指导人类迈向洞察之启端、真悟之破晓地，引领他们达至有助于获得光荣、荣誉和崇高之处。

我满怀希望借由全智者、全知者的慈爱，清除遮人眼目的灰尘，增强人们的洞察力，使人们明悟自己被创生的目的。在这个日子，凡是有利于减少盲从和开阔视野的任何东西都值得考虑。而恰是人们的视野充当了真知的媒介和向导。诚然，在智者眼中，悟解的敏锐来源于视野的锐利。巴哈之民无论在什么情况下，都应奉守适宜与得体之举，并以此劝诫民众。

## 第二塔拉兹

36

是以友爱和交谊精神与所有宗教的信徒交往，宣扬那位晓谕者在西奈山发出的教谕，在一切事务上秉持公正。

真挚与忠诚之士，应当愉快、欣然地与世上各民各族交往，因为与人和睦曾经且必将继续促进团结与和谐，而这反过来又有助于维护世界秩序和各民族的复兴。紧执仁慈与温情怜悯之索、摆脱憎恶与仇恨之人，必蒙福佑。

本蒙冤者忠告世界各国人民秉持宽容与公义，此乃照亮世界黑暗的两盏明灯，教诲人类的两大导师。达此境界者，有福了；疏失者，灾祸临头了。

## 第三塔拉兹

涉及的是良好品格。确然，良好品性是上帝赐予人类的绝佳袍服。祂以此装扮祂所钟爱者的身体殿堂。凭我生命起誓！良好品性之光辉尤胜太阳之光芒。任何人获得良好品格，堪为人间珍宝。世人的荣耀与提升必须依靠于此。人类

因良好品格而被领上神圣正道，被引向至大宣告。赋有上天众灵的圣洁属性和品格的人，有福了。

任何情况下你们都应心系正义与公平。在《隐言经》中，我的至威圣笔启示了如下崇高话语：

37       灵之子啊！万象间，我眼中至爱乃是正义；勿背离它，若你渴望我；不忽视它，我可托信于你。依凭正义，你会以己之眼察视，而非借他人之眼；以己之识求知，而不靠邻人之见。心中深思此言；你该当如何。确然，正义是我给你的赠礼，是我慈爱之表征。你要将正义摆在眼前。

秉持正义和公平而判断者，拥有崇高地位和尊贵身份。这些灵魂闪耀着虔诚和正直的灿烂光芒。我热切希望，世界人民和国家不要失去这两大明灯之华光。

#### 第四塔拉兹

关乎诚信。诚信的确是世间一切居民的安全之门，是大慈大悲者荣耀的象征。具有这种品质的人确实分享了财富与成功。诚信是通向人民安宁与安全的至伟之门。每一事物的稳定都一直取决于并且确实取决于它。权力、地位与财富的所有领域都由它的光照亮。

不久前，至高者的圣笔启示了这些崇高话语：

38       “我现在要给你谈谈诚信以及它在你主上帝、那伟大宝座之主眼中的地位。有一天，我前去我的绿岛。到达那时，我看见溪水潺潺，树木茂盛，阳光闪烁其间。我将脸转向右边，看见一幅难以笔述的景象——人类之主的眼睛在那

最神圣、最壮丽、最蒙福和最崇高的地方所目睹的一切也远非笔墨所能罗列。然后，我转向左边，目光停留在至高乐园的一位仙女身上，她站在光柱上面，大声呼喊：‘天上与人间的居民啊！你们须看到我的美质、我的容光、我的启示和我的光辉。以那真正的唯一者上帝为誓！我就是其诚信、其启示及其美质。无论何人，只要矢志忠于我，承认我的地位和身份，紧紧抓住我的衣袍，我都将给予酬报。我是巴哈之民的至伟美饰，是受造物王国中所有人的荣耀服装。我是世界繁荣的至高手段，也是芸芸众生的信心所在。’我已为你们降赐了这些谕令，它们将吸引人类亲近创造之主。”

巴哈之民啊！诚信的确是你们身体殿堂的至美衣袍，你们头上的至荣冠冕。你们要遵从祂——那命定者、全晓者——的谕令，坚守诚信。

## 第五塔拉兹

关乎上帝仆人之地位的捍卫和保护。人们不应无视任何事实真相，而要表达正确和真实之事。巴哈之民不可以不给任何灵魂以应得的奖励，要尊重工匠，不要像前人那样，因辱骂而弄脏了自己的口舌。

在这个日子里，技艺之阳闪耀在西方的地平线上，工艺之河自西方之海流淌。人们应当仗义执言，感谢这种慷慨。以上帝的生命为誓！“公平”一词闪闪发光，甚至光艳如日。我祈愿上帝仁慈地将公平之光辉遍洒众生。祂的确凌驾于万物之上，始终满足所有人的祈求。

在这些日子里，诚实和真挚受制于谬误，备受折磨，正义遭到不义之鞭笞。腐败烟霾如此笼罩天下，以致除了团团兵丁之外，一无所见；除了刀剑的铿锵之声，了无所闻。我恳求上帝——那独一真神——加强祂威权的行使者，以便重整世界，给万国带来安宁。

## 第六塔拉兹

知识是上帝的奇妙馈赠之一，人人都有责任获取它。而今展现的这些技艺和物质手段，都是借由祂的知识和智慧而实现的，这些知识和智慧则是借由祂的至尊圣笔在信函和书简中予以启示的，经由这圣笔，智慧和宣说之珍珠以及世间的技艺和工艺才得以显露。

在这个日子里，尘世的隐密坦露于世人眼前。快速问世的一版版报纸实乃世间的明镜，反映列民列族的行为和追求，昭而使闻。报纸是赋有听觉、视觉和言语能力的明镜。  
40 此乃非同寻常之事，奇妙而影响巨大。然而，写作者当肃清邪恶欲念之怂动，当身着正义公平之衣装。他们应尽量调查情况，探明真相，然后付诸文字。

关于本蒙冤者，多数报纸所载都缺乏事实根据。善言与诚实具有崇高之等级和地位，犹如真知地平线上闪耀之太阳。这圣洋掀起的波浪涌现于世人眼前，智慧和宣说笔端之泻流处处呈现。

据报载，本仆从德地（德黑兰）逃亡伊拉克。宽仁的上帝啊！本蒙冤者不仅一刻也没有藏匿自己，更始终以坚定

而非凡的气度出现在所有人的面前。我从未退缩，亦绝不逃避。事实上，却是愚蠢之徒从我面前溜走。赞美归于上帝！我在两名随从的陪同下离开故国，他们代表了波斯和俄罗斯两个尊荣的政府。我带着无限荣耀和权威抵达伊拉克。本蒙冤者所承载之圣道与天齐高，与日同辉。藏匿绝无可能达至此地位，惧怕或缄默亦然。

复活的秘密和末日的事件均已昭然，但世人却仍然身陷疏失，让自己蒙蔽于面纱之中。“当海洋汹涌时……当神圣经书展开时。”<sup>①</sup>以上帝的公义为证！黎明确已破晓，太阳放射光芒，夜幕已经退去。明悟之人，有福了。达成者，有福了。

41

赞美归于上帝！圣笔在迷惘，不知写何；圣舌在惊愕，不知言何。尽管苦难空前，历经多年牢狱之灾，承受囚禁和悲惨的考验，可我现在察觉到，比我已经撕碎的更厚的面纱已经介入，模糊了人们的视野，遮掩了明悟之光。此外，我还看到新近流行的恶意诽谤更甚于从前。

巴扬之民啊！你们要敬畏仁慈的主。想想前人吧。他们的行为如何，又是何等结果？除了上帝仁慈地借其权威所保护的人之外，其他人所说的一切都是欺诈，所做的任何事都被证明毫无价值。

我以祂——那世界之渴望——的生命为誓！人若心中仔

① 《古兰经》81:6, 10。〔中国社会科学出版社2003年版《古兰经》（马坚译）相同章节：“当海洋澎湃的时候……当功过簿被展开的时候”。——中文编者〕

细思量，就会抛却尘世依恋，飞速奔向至大圣光，清除自己身上虚妄臆想的尘埃和无谓幻念的烟霾。是什么促使前人犯错？是谁将他们引入迷途？他们如今依然拒绝真理，一味迷恋私欲。本蒙冤者为了上帝而大声呼号。谁愿意转向我就转向我；谁愿意背离我就背离我。确然，上帝根本无需什么，无论过去还是将来。

42        巴扬之民啊！正是像哈迪·道拉塔巴迪<sup>①</sup>那样包着大头巾，握有权杖<sup>②</sup>的人，他们已成为反对与阻碍之源，他们用迷信给人们加上极其沉重的负担，即使在目前，他们仍然期盼着一个虚构的地方出现一个虚构的人。明悟之人啊，你们要警惕！

哈迪啊！倾听一下这个值得信任的劝告者的声音。将你的脚步从左转向右，也就是从无谓幻念转向确信。切莫把人们引入歧途。神圣之光照耀，祂的圣道明白无误，祂的迹象无处不在。将你的脸朝向上帝——救难者、自存者。为了上帝放弃你的领导权，不要支配民众，听其自便。你对本质真相一无所知，与之有关的东西你毫不了解。

哈迪啊！唯愿你是上帝道路上心口如一的人。与离经叛道者为伍时，你就像一个离经叛道者；与虔诚者为伴时，你就像一个虔诚者。愿你深思在那片土地上献出生命和资财的人，这样，或许你能得到告诫，幡然醒悟。想想看，哪一

---

① 米尔扎·哈迪·道拉塔巴迪，伊斯法军的神职人员，曾为巴孛的追随者，后支持米尔扎·叶海亚，被任命为其在伊朗的代表和继承人。在巴比教徒遭受迫害期间，他宣布放弃自己的信仰。

② 毛拉的标志。



种人更可取：是苟全自己的身体、生命和财产的人，还是在上帝的道路上献出自己一切的人？愿你公正判断而不要做不公者。紧紧把握正义，坚持公正，这样，或许你就不会为自私的动机而将宗教作为一种陷阱，也不会为了金钱而无视真理。的确，你以及如你一样之人的邪恶如此严重，竟使荣耀圣笔发出如此评说。你要敬畏上帝。本神圣天启的先驱者已经宣布道：“祂将会在任何条件下宣告：‘确然，确然，我就是上帝，除我之外别无上帝，那救苦救难者、自立自存者。’”

巴扬之民啊！你们被禁止接触上帝所钟爱者。为何施加这道禁令？到底为何目的？我凭上帝恳求你们要公平，不要做疏失者。对具有洞察力的人来说，在至大美尊面前，这个禁令的意图显而易见；这样一来，就没有人会觉察到他（哈迪）的秘密和行为。

哈迪啊！你没有陪伴过我，所以不知这圣道。莫要按你的虚妄臆想行事。除此以外，你要以自己的眼睛细阅圣文，深思已经发生之事。要怜悯自己和上帝的仆人，不要像前人那样成为任性的根因。道路明确，证据昭然。要将不义变为公义，化不公为公正。我怀有如此希望：愿神圣启迪的气息使你坚定，让你内在之耳倾听这些神佑话语：“你说：真主。然后，任随他们在妄言中游戏。”<sup>①</sup>你已到过那里（塞浦路斯）并见过他（米尔扎·叶海亚）。现在说句公道话吧。既不要对自己，也不要对他人歪曲事实。你们俩愚昧而

---

① 《古兰经》6:91。〔见中文《古兰经》（马坚译）相同章节。——中文编者〕

无知。听听这蒙冤者的声音吧，快快迈向这神圣知识之洋，这样，你或许会穿上领悟之衣装，除上帝外放弃一切。要倾听这仁慈劝谕者的声音，在君王及其臣民面前，公开而明确地大声呼喊，召唤所有世人归信祂——这永恒之主。这就是圣言——那无尽恩典之阳正从它的地平线上放射着灿烂光芒。

哈迪啊！本蒙冤者摆脱了尘世的一切依恋，竭尽全力要熄灭世人心中熊熊燃烧的仇怨与仇恨之火焰。每个公义和公正之人都应感谢上帝——尊贵归于祂的荣耀——奋起促进这卓越圣道，那仇恨的火焰就可能变成光明，仇恨让位于友谊和爱。我以上帝的公义为誓！这是本蒙冤者的唯一目的。在宣扬这重大圣道，证明其真理的过程中，我确实忍受了诸般苦难、艰险和折磨。你自己将见证我所说的话，唯愿你能够仗义执言。确然，上帝道出了真理，引领了圣道。祂是强力者、大能者、宽仁者。

愿我的荣耀降赐于巴哈之民，无论压迫者的暴政或攻击者的权势都难以使他们脱离上帝——那万千世界之主。



5

《塔贾利亚特书简》

(《辉煌书简》)



这是上帝——那救苦救难者、自在自存者的书简

47

### 祂就是在祂荣耀之域聆听的那唯一者

上帝见证，除祂之外别无上帝。已经显现的祂就是隐藏的奥秘、宝贵的象征、万民的至大圣书和赋予全世界的仁慈天堂。祂是人类中的至大征象，创造界至威属性的启端。借由祂，自古以来隐藏和不为世人之眼所见的一切得以显现。祂就是那唯一者，从前和最近的神圣经书里所宣告的那位显圣者。无论谁若承认相信祂及其征象和见证，实际上就是承认在天地之创造之前那辉煌之舌的宣说和万名王国的启示。借由祂，知识之洋在人类当中汹涌澎湃，神圣智慧之河奉上帝那万日之主的谕令喷涌而出。

认识和觉知真理的明察之人，有福了；用敏锐之耳倾听他甜美之音的人，有福了；怀着源于上帝——这今世与后世之主——的决心而领受祂圣书的手，有福了；迅即奔向祂荣耀圣域的热心旅人，有福了；那赋有力量，无论统治者压倒性的权势还是宗教首领掀起的骚动都不能使其动摇之人，有福了。而拒绝上帝的恩典和惠赐，否认祂的温情怜悯和权威之人，大难临头了；确然，这种人实际上已被归入永远拒绝上帝的见证和证据的人之列。

48

在这个日子里，凡超脱于凡俗事物、恪守上帝命定之人，必享非凡福佑。上帝乃万名之主和万物之创造者，祂借

至大圣名之力自永恒之天莅临，并赋有如此无敌之权威，以至世上一切势力都难以抵挡祂。从至高天宇发号施令的经书之母为此作证。

阿里-阿克巴尔<sup>①</sup>啊！我一再听到你的声音，并且予以胜过全人类之赞美的回应；真诚者从中嗅到了最怜悯者言语的甜蜜滋味，祂的真爱者们感受到了天国重聚的芳香，极度干渴者发现了真正生命的潺潺流水。此时获得并承认上帝——那救苦救难者、大能者、普施者——的圣笔正在挥洒的启示之人，必蒙福佑。

49 我见证，你已面向上帝，并长途跋涉到祂的尊前，倾听本蒙冤者的圣音。本蒙冤者之所以身陷囹圄，是由于那些怀疑上帝的征象和见证，否认神圣恩典——这神圣恩典让全世界闪闪发光——之人的罪行。你的脸有福了，因为它已转向祂；你的耳朵有福了，因为它听到了祂的圣音；你的舌头也有福了，因为它赞美上帝——那万主之主。我乞求上帝仁慈地扶助你，使你成为弘扬祂圣道的旗帜，并使你在任何时刻、任何情况下都能亲近祂。

上帝在那块土地上的拣选者和钟爱者蒙我念记，我还赐予了他们快乐的喜讯，这是他们的主——那审判日至高无上的统治者——为念记他们，从其宣说之王国所降赐。要向他们提及我，并以我圣言的光辉荣耀启迪他们。确然，你的主是宽仁者、博施者。

---

① 乌斯塔德·阿里-阿克巴尔，亚兹德的坚定信徒。他是阿什哈巴德灵曦堂的设计者，其设计得到阿博都-巴哈的首肯。他于1903年作为殉道者献出了生命。

赞美我的人啊！聆听暴虐者在我的日子里归咎于我的罪名吧。他们中一些人说：“他自诩为神。”另一些人说：“他编织了反对上帝的谎言。”还有人说：“他来就是要煽动叛乱。”他们实在卑鄙可怜。看哪！他们其实正沉溺于虚妄臆想。

我现在终止使用那雄辩的语言<sup>①</sup>。主是真正的强力者、无拘无束者。我乐意说波斯语，或许波斯人民都可能明晓仁慈上帝的言语，去发现真理。

### 第一道塔贾利

50

来自真理圣阳的第一道塔贾利（光辉）是上帝——尊贵归于祂的荣耀——的知识。如果不承认祂——那至大圣名的持有者，就绝不会获得那永恒时日之王的知识。祂的确是西奈山上的晓谕者，现在高踞于天启之宝座。祂就是隐蔽的奥秘和被珍视的象征。古往今来，一切上帝经书都赋有对祂的赞美，都在颂扬祂的荣耀。借由祂，知识之旗得以在尘世树立，上帝唯一性之旗帜得以在万民中招展。只有到达祂的尊前，方能达至上帝的尊前。借由祂的威力，自古以来被遮掩和隐藏的一切如今才得以彰显。祂借真理的力量得以显现，并且宣说圣言——这圣言令天上地下的一切都惊愕不已，只有万能者乐于豁免之人除外。唯有接受祂的启示，遵守祂的命定及其荣耀圣笔在圣书里所确立的一切，否则就不可能完全做到真正信奉上帝和认知祂。

---

① 阿拉伯语。

将自己沉浸于祂宣说之洋的人，应当时刻谨遵神启的律条和禁令。祂的律条确实是捍卫世界及保护万民的强大堡垒，是照亮那些承认和认知真理者的明灯，是吞噬拒绝和否认真理之辈的火焰。

51

## 第二道塔贾利

是在上帝——尊贵归于祂的荣耀——的圣道上永远坚定不移，对祂的爱矢志不渝。除非完全认知祂，否则这便不可能实现；除非确信这蒙福之言，即“祂因其所意而所为”，否则就不可能完全认知祂。无论谁坚守此崇高圣言，畅饮其内在的宣说之活水，都会被灌输以如此恒心，以至世上一切书籍都无力阻止他接近这经书之母。这崇高的地位、这尊贵的身份、这终极的目标是多么荣耀啊！

阿里-阿克巴尔啊！看看不信者的境况多么可怜。他们都异口同声地说：“确然，祂的行事值得赞美，祂的谕令应被服从。”然而，如果我的启示冲撞了其自私行径和欲望，无论程度多么微不足道，他们都会轻蔑地予以拒斥。曰：没有人能够彻悟上帝完美智慧的多重需求。的确，祂若指天为地，也无人有权质疑其权威。这就是巴扬元点奉那令黎明破晓的上帝之谕令，在降赐拥有真理的祂的一切中所证实之事。

## 第三道塔贾利

关乎工艺和科学。知识犹如人生双翼和进步阶梯。求知



乃是人人皆有之责任。然而，我们需要的是能造福于世人的这类科学知识，而非自始至终的空谈。的确，尘世列族之科学家及手艺人对世人的贡献是很大的，经书之母在祂复临时对此作证。拥有倾听之耳的人，有福了。事实上，知识是人类的真正财富，是其荣耀、恩惠、快乐、提升、欢呼和愉悦的源泉。辉煌之舌在这至大监狱如此宣说。

#### 第四道塔贾利

关乎神性、上帝等。假如明察者凝视那神圣、昭然之极界圣树及其果实，他就会变得如此充实，以至不依赖于任何事物，并相信那位西奈山的晓谕者在启示之宝座上所说的一切。

阿里-阿克巴尔啊！让人们认识主的神圣经文吧，使祂的正道、祂的强大宣示广为人知。

曰：人们啊！如果你们公正、公平地判断，你们就会见证至尊圣笔流出的真理。如果你是巴扬之民，波斯语《巴扬经》就会正确指引你，给予你充分的证据；假如你是《古兰经》之民，就要深思西奈山的启示，以及来自灌木丛的对仪姆兰之子（摩西）的话语。

宽仁的上帝啊！本以为在唯一真神显现之时代，人类认知祂的能力已经发展和成熟，并达至极点。然而，现在清楚证明，在不信者中，这种能力始终未得到发展，而且实际上已经退化。

阿里啊！他们曾从灌木丛所接受的教谕，而今他们却拒

绝从作为存在界圣树的祂那里领受。曰：巴扬之民啊，说话切莫受激情和私欲的左右。多数世人都证明了来自灌木丛之圣言的真实性。

以上帝的公义为证！若非祂——神圣天启的预示者——发出的颂歌，本蒙冤者绝不会吐出只言片语，它们会让无知者心中感到恐怖，并使他们遭到毁灭。巴孛在《巴扬经》的开端描述上帝将昭示天下者——赞美归于祂的显圣，说道：

“祂将在一切条件下宣告，‘确然，确然，我就是上帝，除我之外别无上帝——那一切造物之主。确实，除我之外均为我的造物。我的造物啊！你们要唯独崇拜我。’”在另一个场合，祂在赞美上帝将昭示天下者的圣名时同样说：“我将是首位崇拜祂的人。”现在，人人都要思考这“崇拜者”和“被崇拜者”的重大意义，这样，世人才有可能分享神圣知识之洋的一滴，觉察到这天启的伟大。确然，祂已显现，正在放声高歌真理。承认和认知这真理的人，有福了；刚愎任性者，则有难临头了。

54 尘世各族之民啊！你们要侧耳倾听那荫蔽世界的极界圣树之音，不要做尘世的暴虐者——这类人拒绝上帝的显示者及其无敌的权威，并放弃祂的恩宠。实际上，这类人在上帝——全人类之主——的经书里被归入可鄙之民。

在我温情怜悯之地平线上破晓的荣光，降赐于你以及任何与你一起倾听上帝——那全能者、万民赞颂者——的圣道之人。



6

《凯利马特-斐尔道西耶》

(《天堂圣言》)



## 他是宣说王国借真理之力而宣说的唯一者

57

啊，你们——正义与公平的化身，公义与天国恩赐的显现！本蒙冤者悲痛垂泪，大声呼喊：上帝啊，我的上帝！将超脱的桂冠戴在祢钟爱者头上吧，让他们身穿正义的衣装。

巴哈之民应当借其话语之力使主胜利，并借其善举和良好品格劝诫人民，因为行动胜于言词。

海达尔-阿里啊！<sup>①</sup>上帝的赞美和荣耀归于你。曰：诚实、美德、智慧和圣洁品行有助于人的提升，而诡诈、欺哄、无知和伪善降低人的地位。以我的生命为誓！人的荣耀不在于外饰或财富，而在于德行和真悟。波斯多数人沉湎于欺诈和无谓幻念。这些人的境况，与那些跨越万名之海，在超脱之滨安营扎寨之勇士的地位差别何其大矣。的确，现存的一代很少有人拥有如此美德，去聆听至高天堂圣鸽的颤鸣。“我的仆人中，有几位是真正感恩的。”<sup>②</sup>多数人则沉于迷信。他们将幻想之洋的区区水滴视为胜过确信之洋。由于醉心于名号，他们丧失了内在实在；因为耽于虚妄臆想，他们无法知晓天国黎明之征象。愿上帝在任何情况下都宽仁

58

① 哈吉·米尔扎·海达尔-阿里，波斯著名的巴哈伊传导者和作家。他在喀土穆坐牢和被流放了九年，后在伊朗广泛旅行，1920年在圣地逝世。西方朝圣者称他是卡尔迈勒山的天使。

② 《古兰经》34:12。译文采用马坚本，对应中文章节号为34章13节。

地佑助你们打碎迷信的偶像，撕掉人之幻想的面纱。权威握于上帝——那启示与灵感之源、复活日之主——的手中。

听说有人提及过信仰的某些传导师。他所言不假。某些疏失之辈打着上帝的名号游荡于各地，肆意践踏祂的圣道，还自诩是在弘扬和传导上帝之圣言；殊不知，信仰传导师的资质合格者犹如星辰，在神圣书简的诸天熠熠生辉。每个公正之人都见证，每个洞察者都确知，那唯一真神——尊贵归于祂的荣耀——已经不断提出和阐明提升人之子的地位和身份的教谕。

巴哈之民在聚会中犹如灿烂燃烧之明烛，他们坚守上帝的意愿。此地位高于一切地位。抛弃尘世之人所拥有的一切，渴望属于那至高无上的永恒之主上帝之物者，必蒙福佑。

曰：上帝啊，我的上帝！祢看到我唯祢的圣意是瞻，我的双眼已转向祢恩赐的地平线，热切等待祢恩宠之阳璀璨光芒的显露。每颗明悟之心灵的挚爱者啊，亲近祢者的众望所归者啊，求祢恩准祢的钟爱者能够完全摆脱自己的偏好，秉持令祢喜悦之事。主啊，让他们穿上公义之袍吧，并以祢超然之光辉照亮他们。然后召唤智慧和宣说之军援助他们，以便他们能够在祢造物中赞美祢的圣言，在祢仆人中弘扬祢的圣道。确然，祢有力量因其所意行事，万事皆由祢掌控。除祢之外别无上帝，祢是那大能者、永远宽恕者。

你这个凝视着我的脸庞的人啊！近来发生的一些事情使我沉浸在极度的悲伤之中。圣道的作恶者干下的事，使诚挚、忠实、正义与公平为之战栗。一个得到过极大体贴和恩

惠的知名人物竟然作出使上帝落泪的事。从前我提出过警告与劝诫，后来在许多年中我对此保密，以期他或许会留意或悔悟。但是，所有这一切都没达到目的。最终他竟然在所有人的眼前竭尽全力诋毁圣道。他撕碎了公正的面纱，对自己对圣道都毫不留情。然而现在，有些人的行为带来的悲伤比前者造成的悲伤更令人痛苦。你们应当恳求唯一真神上帝，祂或许会仁慈地使疏失者能幡然悔悟。确然，祂是宽恕者、普施者、至为慷慨者。

60

在这些日子里，每个人都应坚守团结与和谐，大力弘扬上帝的圣道，这样，恣肆者才有可能走向通往持久繁荣之路。

简言之，各个教派之间的冲突开启了衰亡之道。每个教派都各行其是，墨守他们的想法。尽管他们是那么明显的盲目和愚昧，却还是以自己所谓的洞察和知识而得意。有些神秘主义者就属于此类人，他们忠于伊斯兰教信仰，却沉湎于那些致人懒散和遁世之事。我以上帝为誓！这会降低人的地位，使其膨胀自傲。人必得结果，用圣灵<sup>①</sup>的话来说，不结果之人犹如不结果之树，不结果之树只配当柴薪。

上述之人所提及的有关神圣一体性之地位的话语，在很大程度上将导致懒散和虚妄臆想。这些凡俗之辈显然无视地位的差异，而将自己视同上帝，但上帝却是无限地超越一切。每一种造物不管如何彰显上帝的征象，都不过是祂光辉的照耀，并非祂本身。所有这些征象都反映和可见于存在之

---

① 耶稣。

- 61 书。描述宇宙形态与模式的经卷的确是至伟之书。每个明悟之人都可以从中觉察神圣正道的指引，使其达至至大宣告。看看普照世界的阳光吧。这些光芒发自太阳，彰显了太阳的本质，但它们却非太阳本身。地球上可察觉之一切，皆充分显示了上帝的权威、知识和宏恩，而上帝本身却无限地超越一切造物。

基督说过：“你已将博学者和智者得不到的东西授予儿童。”萨卜泽瓦尔的哲人<sup>①</sup>也说过：“可悲啊！聆听之耳何其之少，否则，西奈灌木丛的瑟瑟声在每棵树上都能听到。”一位智者询问基本实在之意义，在书简中，我对这著名哲人写了这些话：“假如这真是你说的，那你为何没有听到人类之树在世界的至高巅峰上发出的呼喊？假如你的确听到了这呼喊，但由于恐惧和试图保命却对其置之不理，那你过去和现在都是不值一提之人。假如你没有听到，那你就是丧失了听力。”简而言之，这种人的话语令世人骄傲，可他们的行为却是众民的耻辱。

确然，我已吹响了号角，这号角不是别的，正是我的荣耀之笔。看哪！人类已在这号角声面前激动得难以自持，上帝乐意拯救他们，作为其恩典之表征。祂是恩典之主、亘古常在者。

- 62 曰：牧师们啊！你们为何要责难这圣笔？它一发出尖厉之音，宣说之王国就侧耳倾听；面对它伟大而荣耀的主题，

---

① 哈吉·穆拉·哈迪·萨卜泽瓦里，巴哈欧拉同时代的著名伊朗哲学家和诗人。1873年逝世。



其他一切主题都显得无足轻重。你们要敬畏上帝，不要听任自己的无谓幻念与腐化臆想，而要跟从祂——那位带来无可争辩的知识和不可动摇的确信之人。

荣耀归于上帝！人的财富是其话语，但本蒙冤者却缄默不言，因为那些不信者正在伺机而动。然而，上帝——那万千世界之主——却提供保护。确然，我信祂，将一切事务托付于祂。祂是我及一切造物的全丰全足者。祂是唯一者，借由祂的许可及其谕令之力，使至高无上威权之阳在世界的地平线上灿烂闪耀。察觉和承认这真理的人，有福了；刚愎不信者，有难临头了。

本蒙冤者一贯善待智者。所谓智者，就是其知识并不限于纯粹的言词，而是其生命所赋予的成果，并产生了持久效应，人人都要尊重这些受福佑的灵魂。遵守上帝训导之人，有福了；承认真理之人，有福了；凡事公正判断和紧执我神圣公义灵索之人，有福了。

波斯人民已背离了那保护者和佑助者。他们沉迷和深陷于蠢人的虚妄臆想。他们如此眷恋于迷信，以至除了上帝——尊贵归于祂的荣耀——的有力臂膀，谁也难以使其脱离。你当恳求全能者，祂能以其神圣威权之手指，移除那将各族各民蒙蔽的层层帷幕，以使他们获得有助于安全、进步和提升之物，从而加速奔向那无与伦比的圣友。

## 阿卜哈圣笔启示并在至尊乐园之

### 第一圣叶

上题写的上帝圣言如下：我确然说过，敬畏上帝永远是世界各民族的可靠防卫和安全堡垒。这是捍卫人类的首要因素，以及人类得到保护的至高工具。人的确有一种能力，它能阻止和隔绝任何无价值和不适宜之物，此能力被称为羞耻心。但是，羞耻心只限于少数人拥有，多数人过去和现在都不具备。

## 至高圣笔在至尊乐园之

### 第二圣叶

64

上记录的上帝圣言如下：此刻，至高圣笔忠告权威之显示者和权力之源头，亦即国王们、君主们、总统们、统治者、神职人员和智者，命令他们维护宗教之道，并予以坚守。确然，宗教是建立世间秩序与万民安宁的首要工具。宗教柱石的削弱，让愚蠢之人愈发得势，使得他们肆意妄为，更加傲慢。我确然说过：宗教愈衰退，不信者的任性就愈严重。这最终只会导致混乱与迷茫。明察之人啊，请听我言；觉悟之士啊，切要警惕！

## 至高圣笔在至尊乐园之

### 第三圣叶

上记录的上帝圣言是：人之子啊！假如你青目仁慈，就要放弃你利益之事，坚持有利于人类之事。假如你垂青公义，你为邻舍的选择，会如同为自己选择。谦虚使人晋升荣耀与权能之天国，骄傲使人堕落可鄙卑下之深渊。

上帝之民啊！这时代是伟大的，这号召是强有力的！我在一篇书简中启示了这些崇高的话语：“如果灵性世界完全转换成听觉，那么，它就可以声称配得上倾听来自至高天际的声音；否则，那些被谎言所污染的耳朵，过去与现在都不配倾听它。”倾听者，必定得福；刚愎自用者，必将遭难。

## 至高圣笔在至尊乐园之

65

### 第四圣叶

上记录的上帝圣言如下：上帝之民啊！恳求唯一真神——荣耀归于祂的圣名——如此，祂就会仁慈地使显现统权和力量的人远离私心杂念，将正义和导引之光辉洒向他们。

穆罕默德·沙阿陛下虽然地位显赫，但却犯了两项滔天大罪。一是下诏放逐了恩典与慈悲圣域之主，即元点；二是处死了富有治国才能和文学造诣的圣域之君。<sup>①</sup>

---

① 米尔扎·阿布-卡西姆·法拉哈尼，即加伊姆·麦卡姆，法特赫·阿里沙阿统治期间的著名诗人和学者。他是巴哈欧拉之父米尔扎·布祖尔格的朋友。加伊姆·麦卡姆在1821年成为波斯首相，1835年，在哈吉·米尔扎·阿加西的煽动下，被穆罕默德沙阿处死。

君王行善大，作恶也大。君王若未因权力和权威的虚荣而放弃正义，也未因奢华、财富、荣耀或三军统帅的威风而丧失公正之阳的光华，就会在至高众灵中拥有崇高地位和尊贵身份。人人都要对如此高贵灵魂伸出援手和显示仁慈。那自律自制、放弃不公与暴政、喜好正义和公平之君王，必蒙福佑。

### 第五圣叶

上记录的上帝圣言是：首要的是，最重要的赐赠和最大的福佑始终是智慧。这是人类可靠的卫护。智慧辅助他，加强他。智慧是上帝的使者，是祂圣名——全知者——的昭示者。借由它，人类地位的高贵性得以彰显和展露。它是存在界这所学校的全知和首席导师。它是向导，拥有崇高地位。幸亏它的教育，世人才被赋予了宝石般的灵性，闪耀于诸天。在公义之城，正是这无敌的宣讲者，在第九年，以此天启的喜讯照亮了世界。正是这无比的智慧之源，在开辟地之初就登上了内在寓意之阶梯，而且当其登上宣说的讲坛之际，就借天意的运作宣告了两个词：第一，预示了奖赏的承诺，第二，发布了惩罚的不祥警告。奖赏激起希望，警告导致敬畏。世界秩序的根基就这样牢牢建立于这双重原则之上。赞美归于智慧之主——那无比恩惠的所有者。

## 至高圣笔在至尊乐园之

### 第六圣叶

上记录的上帝圣言如下：正义乃人类之明灯。勿以压迫与暴政之逆风吹灭它。正义之目的乃是在人间显现团结。神圣智慧之汪洋在此崇高之话语里澎湃，而举世之书册并不能尽载其内在意义。人类若以此衣装作装饰，就会看到宣说之阳闪耀在世界的地平线上，“那一天，上帝将以其丰沛的恩典满足每个人”<sup>①</sup>。你们要领悟这话语的价值，这是荣耀圣笔之树结出的高贵果实。倾耳聆听它并恪守其训谕的人，有福了。确然，我说，来自上帝圣意之天的一切，都是在世上建立秩序的手段，以及促进人民团结与友爱的工具。本蒙冤者之舌从祂的至大牢狱如是宣说。

67

## 至高圣笔在至尊乐园之

### 第七圣叶

上记录的上帝圣言是：各国的智者啊！闭目不视疏离，一心关注团结。坚守通往全人类福祉与安宁之路。整个地球都是一个家园，一个居所。你们要抛弃导致疏离的虚荣，一心致力于确保世界的和谐。在巴哈之民看来，人的荣耀在于其知识、正直操守、可嘉品格和智慧，而非其国籍或地位。世人啊！要领悟这神圣话语的价值。的确，它就像驶往知识汪洋

68

---

① 参见《古兰经》4:129。（马坚译本相同章节未见相近经文。——中文编者）

的航船和照耀认知领域的光源。

至高圣笔在至尊乐园之

### 第八圣叶

上记录的上帝圣言如下：学校必须首先以宗教原则培育学童，这样，上帝圣书中记录的奖赏的承诺和警告就能制止他们做禁绝之事，并让他们披上遵守诫律的斗篷；但这要把握一定尺度，不要伤害儿童，导致其无知狂热和偏执。

对经书中未予径直言明之事务，正义院之受托人须协商，并执行已达成之决议。确然，上帝必按其意愿激励他们，祂确然是供给者、全知者。

我从前曾经规定，人们应掌握两种语言，但应当努力将其减少为一，世上的文字也是这样。如此，人的生命就不会消耗和浪费在学习不同语言上。这样，整个地球就会被视为一城一国。

69

至高圣笔在至尊乐园之

### 第九圣叶

上记录的上帝圣言是：凡事皆望适度。假如过分，就会带来不幸。看看西方文明吧，它如何给世人带来了不安与警示。一种恐怖的机器被发明了，它被证实为一种如此残忍的毁灭性武器，真是见所未见，闻所未闻。要净化如此根深蒂固和势不可挡的腐败是难以奏效的，除非世界列民齐心追求一个

目标，遵奉一个普世信仰。倾听本蒙冤者的呼召吧，坚定地奉行小和平。

奇异而惊人的事物存在于地球上，而人们想不到也理解不了。这些事物能够改变整个地球大气环境，其污染可致人于死地。伟大的上帝啊！我看到一个令人惊异之物。闪电或一种类似力量由一位操作者控制，按其指令运作。威权之主无比高贵，祂借其伟大无敌指令之力，对此予以揭示。

巴哈之民啊！我启示的每条律令都是保卫存在界的坚强堡垒。确然，本蒙冤者唯期望你们平安与提升。

我劝勉正义院的人，确切保护和维护男士、女士及儿童。在任何时候和任何情况下，他们皆须最大程度地关注人民的福祉。那救助囚虏的统治者，关心穷人的富人，以及保护受压迫者的权利免受作恶者践踏的正义之士，必蒙福佑。按照命定者、那亘古常在者的谕令行事的受托人，有福了。

70

海达尔-阿里啊！我的荣耀和赞美归于你。我的忠告和劝诫庇覆世界。但是，它们带来的不是愉快和欢乐，而是悲伤，因为有些声称爱我的人，变得骄矜傲慢，使我遭受如此苦难，远甚从前的宗教信徒或波斯的神职人员。

我已说过：“身陷缱绻于我无害，敌手施加的迫害亦对我无碍。伤害我的倒是我钟爱者的表现。他们打着我的名号，干的却是令我的心和笔悲伤的勾当。”这些话我说了一遍又一遍，但疏失者并未因此而受益，因为他们迷恋于自己的邪情私欲。你们要祈求唯一真神，祂有可能使每个人悔过，复归祂的怀抱。只要人的本性屈从于邪情，作恶和犯罪就会肆虐。我满怀希望：愿神权之手和天恩倾洒能扶持所有

人，让他们穿上宽恕和慷慨的衣装，避免祂的仆人作出危害祂圣道之举。祂确是强力者、万能者，祂是永远宽恕者、仁慈者。

71 至高圣笔在至尊乐园之

第十圣叶

上记录的上帝圣言如下：尘世之民啊！离群索居或禁欲苦行在上帝尊前不被接纳。具有洞察力和理解力的人理应奉行能使人快乐和喜悦之事。此类行为是无谓幻想之子息或迷信之子嗣，跟有知识的人不相衬。古往今来，有的人在山上洞穴里栖身，还有的人夜间去墓地。曰：听取本蒙冤者的告诫。抛弃你们的这些流弊，遵行可靠劝谕者的命令。勿失去你们的福分。

慈善在上帝眼中受到称赞，在善举中被视为首善。你们当深思，最怜悯者在《古兰经》里的启示：“即使他们自己是贫穷的，也愿意让他人优先于自己。那些自身没有贪念的人，必蒙福佑。”<sup>①</sup>以此观之，上述神圣宣说确乃宣说之阳。关心他人胜过自己者，必得福佑。确然，借由上帝——那全知者、全智者——之圣意，这样的人可视为殷红方舟的巴哈之民。

---

① 《古兰经》59:9。（马坚译本相同章节的翻译：他们虽有急需，也愿把自己所有的让给那些教胞。能戒除自身的贪吝者，才是成功的。——中文编者）



## 第十一圣叶

上记录的上帝圣言是：我吩咐他们——上帝圣名和属性的象征——从今以后奉守此至大天启中所提出的一切，莫让自己成为冲突之因，直到那无终之终，都专注于记录此书简中的这些光辉话语之启端。冲突导致流血，激起民众暴动。你们要倾听本蒙冤者之声，不要充耳不闻。

假如有人心中思忖荣耀圣笔在此天启所流泻之涓涓话语，他就会确信，本蒙冤者的任何言论，都无意为自己争取地位或荣誉。其目的是要借由其话语的崇高性，将灵魂吸引到崇高荣耀之巅，并赋予他们感知力，涤荡和净化世人，使其远离宗教分歧所煽起的冲突和纠纷。我的心、我的笔、我的内在和外在此都对此作证。上帝恩准所有人转向隐藏于他们自我本质中的宝库。

巴哈之民啊！工艺、科学和艺术皆出自思考能力。你们须尽最大的努力发掘思想宝藏，以使智慧和言语之珠的光芒闪耀，进而促进世间所有人的福祉与和睦。

在任何情况下，无论身处逆境或者顺境，无论荣耀或遭难，本蒙冤者都教导所有人展示博爱、同情、怜悯与和谐。可是，每当有些许进步和前进迹象，那些隐藏于幕后之人就会出动，诽谤他人，其伤害甚于刀剑。他们固执于误导性和谴责性之话语，使自己不得接近上帝启示的经文之洋。

假如没有这些障眼面纱，那么借话语之力，大约两年波斯就会顺服，不论政府抑或人民都会得到提升，昭然公开的

至高目标就会展现于无比荣耀之中。简言之，我有时明言，有时暗示，已经说出了该说的一切。因此，一旦波斯得到复兴，上帝圣言的甜蜜芳香便会吹遍世界各国，因为至尊圣笔所涌流出的一切，都有助于尘世各族各民的荣耀、进步和教育。这的确是医治各种疾患的灵丹妙药，唯愿他们明白和领悟。

74 最近，几位阿夫南和阿明——我的荣耀和慈爱赐于他们——来到我面前，目睹了我的面容；纳比勒、纳比勒之子和萨曼达尔之子——上帝的荣耀和慈爱降赐于他们——来到这里，畅饮了团聚之杯。我恳求上帝仁慈地赐予他们今生来世的佳美，从其慷慨之天堂、以其温情之祥云，对他们倾洒福佑和恩惠。确然，祂是怜悯者中最怜悯者，祂是宽仁者、施善者。

海达尔-阿里啊！你托那位享有“尤德”<sup>①</sup>（慷慨）称号的人转交的另一封信已经达至我的圣庭。赞美归于上帝！那封信带着神圣大同和超然之光，闪耀着仁爱与慈爱之火焰。你们要祈求上帝，这样，祂或许会赐予敏锐之眼，赐予一道闪亮新光，它们就能察觉到无与伦比或无可匹敌之事物。

在这个日子里，经书之母的经文像太阳一样璀璨明艳。它们不可能与过去或新近的任何话语相混淆。本蒙冤者确实

---

① 穆罕默德·贾瓦德-加兹维尼，巴哈欧拉曾将伊斯穆拉-尤德（上帝的名号，意为慷慨）授予他。他曾抄写了巴哈欧拉的许多书简，但后来却破坏圣约。（见《神临记》第247、319页。）

不希望借他人的证据来显示自己的圣道。祂是包罗万象的唯一者，其他一切被祂所庇覆。曰：人们啊，你们要详细考察你们流行的，我也详察与我有关的一切。我借上帝发誓！相比于念记祂的圣名，不论是尘世列民的赞美，还是地上各族所有之物，都不值一提。祂为此作证，祂在任何条件下都宣告：“确然，祂是上帝，审判日至高无上的统治者和威权宝座之主。”

荣耀归于上帝！人们怀疑，究竟有什么证据和理由使巴扬之民中的不信者背离存在之主。事实上，这个天启的地位超过了过去已显示的或将来要显示的任何天启的地位。

75

倘若巴扬元点今日在场，若在祂承认这个圣道时迟疑不决（上帝不容），那么，从祂自己的巴扬之源泉涌流出的圣言就适用于祂。祂说过，而且祂说的话就是真理：“上帝将昭示天下者摈弃尘世间最伟大者，对祂来说这是合法的。”曰：你们这些缺乏理解力的人啊！今天，至为尊贵者正在宣布：“确然，确然，我是第一个崇拜祂的人。”人们的知识是多么肤浅，其认识能力是多么薄弱啊！我们的荣耀之笔证明他们的赤贫，证明众界之主上帝的富有。

赞美和荣耀归于祂——那万物的创生者。祂是至高无上的真理，不可见之物的知晓者。经书之母已被启示，恩典之主已端坐于荣耀圣座之上。黎明破晓，但人仍不认识。种种征象已经展露，但展露这些征象的祂，却悲伤至极。的确，我所忍受的苦难，足令存在界哀痛。

曰：叶海亚（阿扎尔）啊！若是你真的拥有受神灵启示的知识，就拿出一句经文来吧。这些是我的先驱者从前说过

的话，也是祂在此刻宣布的话：“确然，确然，我是第一个崇拜祂的人。”我的弟弟啊！要公正。面对我波涛汹涌的圣语之洋，你有能力用你自己的言语表达出来吗？面对我圣笔的尖厉声，你能滔滔不绝地说话吗？在我全能天启面前，你  
76 有任何能力吗？我以上帝之名恳求你公正判断，回想你站在本蒙冤者面前，我向你口授救难者、自在者上帝之经文。当心虚假之源阻止你了解明白无误的真理。

凝视过我面容之人啊！曰：你们这些疏失者啊！因为区区滴水，你们就离弃了神圣经文的汪洋；为了一个微不足道的原子，你们就使自己隔绝了真理之阳的光辉。除了巴哈之外，谁有权力在人类面前讲话？你们要公正判断，莫做不义之人。借由祂，大洋汹涌澎湃，奥秘张扬显露，树木放声高喊：天地之王国均属于上帝，那征象之神圣启示者、那明显表征之源。你们要研读由此天启的先驱者所启示的波斯文《巴扬经》，以公正的眼光看待它。确然，祂会将你们引向祂的正道。此刻，祂宣布了祂从前位于其至高圣名宝座上的话语。

你提及了那些地区的钟爱者。赞美归于上帝，他们每一位都获得了被独一真神——尊贵归于祂的荣耀——所念记的荣誉，并且他们的名字都由宣说王国的辉煌之舌宣布。他们的福分和快乐真是何其大矣，因为他们已从他们的主——那慈悲者、仁慈者手中畅饮了启示和灵感之佳酿。我恳求上帝  
77 给他们力量，以展现其不屈不挠的坚毅精神，呼吁智慧和宣说之军援助他们。祂确是大能者、全能者。向他们转达我的问候，向他们宣布这一佳音：念记之阳已经升起，从他们的

主——那永恒宽恕者、最怜悯者——的慷慨恩宠之地平线上闪耀光芒。

你提及的侯赛因，我曾给他的身躯穿上宽恕之袍服，将赦免之冠戴在他的头上。他应在所有人中以此光辉、灿烂和昭然之恩惠为荣。曰：莫要沮丧。在这圣经文启示之后，你就仿佛自你母亲腹中重生。曰：你已经摆脱了罪恶与过错。上帝确然以祂在至大监狱的宣说之活水净化了你。我恳求祂——祝福和赞美归于祂——仁慈地确认你对祂的颂扬和对祂荣耀的赞美，并借祂不可见的天兵之力加强你。确然，祂是全能者、万能者。

你提及塔村<sup>①</sup>人。我已面向那里的上帝之仆，吩咐他们首先思考巴扬元点有关这天启的昭示——借由这天启，所有名衔都被动摇，众多虚妄臆想之偶像被粉碎，辉煌之舌从荣耀王国宣布：以上帝的公义为证！隐秘的珍宝、莫测的奥秘都在世人眼前揭晓，令无论过去还是未来的万物欢欣鼓舞。祂曾经说过——此言确乃真理：“在我对祂——祂在我之后而来——的所有赞扬中，最重要的是我的这一书面的告白：我的任何话语都不足以描述祂，我在《巴扬经》中对祂的任何论述都无法对祂的圣道作出公正的评论。”

78

此外，我还忠告他们秉持正义、公平、诚实、虔敬，借此，无论上帝的圣言抑或他们自己的地位均将在人群之中得到提升。确然，我是以正义劝谕人类的唯一者。祂对此作证——仁慈之河从祂的圣笔流出，活水之泉从祂的宣说中流

① 伊斯法罕附近一村庄。

向万物。这无限恩惠无比崇高，这辉煌恩宠无比神圣。

塔村之民啊！倾听祂的呼召吧，祂因其所意而所为。祂确已提醒你们什么能将你们引向上帝，那万千世界之主。祂从阿卡监狱面向你们，而且为你们而启示——这启示将使你们千古不朽，使你们的名字在圣书中不会被抹去，让你们永远不会受到顽固不化者之怀疑的影响。你们要将众人普遍认为的统统抛弃，谨守命定者、亘古常在者的圣意对你们的吩咐。这个时代，极界圣树大声疾呼：人们啊！你们要看到我的果实、我的叶子，倾耳静听我的瑟瑟之声。要当心，以免人的怀疑阻止你们接近笃信之光。宣说之洋大声说道：“尘世居民们啊！看看我的汹涌之水和我已倾吐出的智慧与宣说之珠吧！你们当敬畏上帝，莫作疏失者。”

79 在这个日子，上天王国中正在举行一项盛大的庆祝活动；因为在神圣经文中允诺的一切都已实现了。这是欢欣鼓舞的日子，每个人都欢欢喜喜、兴高采烈地赶赴祂临近之廷，使自己摆脱疏远之火。

塔村之民啊！你们当借我圣名之强力，紧握知识之圣杯，尽情畅饮，不用顾及那些破坏上帝的圣约与遗嘱的尘世之民，他们拒绝祂的证据和明显表征，挑剔其遍及天地万物的征象。

巴扬之民中的不信者就像什叶派的信徒一样，跟在他们后面亦步亦趋。任随他们沉浸在无谓幻念和虚妄臆想中吧！事实上，他们在全知全智的上帝之经书中被视为迷途者。什叶派神职人员无不忙于在讲道坛上辱骂和谴责这唯一真神。

宽仁的上帝啊！道拉塔巴迪<sup>①</sup>也依样效尤，登坛发声，导致神圣书简痛苦呼喊，让圣笔哀号长叹。深思他的行为以及阿什拉夫<sup>②</sup>——愿我的荣耀和温情怜悯降临于他——的行为，再想想那些以我的圣名奔向殉道之地、在祂——那世界之渴望——的道路上献出生命的钟爱者吧。

圣道已经彰显，它闪耀如太阳，但世人却变成了遮掩自己目光的面纱。我恳求上帝仁慈地佑助他们复归于祂。祂的确是宽恕者、仁慈者。

塔村之民啊！我在此圣地问候你们，并祈愿上帝——祝福和赞美属于祂——让你们畅饮祂手中永恒之佳酿。确然，祂是恩典之主、宽仁者、普世赞美者。不要理会世人不成熟的人，他们受到私欲的怂恿、墨守妄念。确然，祂是你们的援助者和救济者。的确，祂是强大的，祂因其所意而所为。除祂之外别无上帝，祂是独一者、无与伦比者、大能者、至大者。

80

愿我临在之荣耀降赐于那些面向祂天启之黎明的人，降赐于那些认知和承认宣说之舌在此神圣、辉煌和无与伦比之日，在知识王国之陈述的人。

---

① 见本书边码第42页脚注。

② 米尔扎·阿什拉夫，在伊斯法罕城殉道。（见《神临记》第201页。）







7

《敦亚书简》  
(《世界书简》)



## 奉我之名，在宣说王国大声呼唤

83

赞美与感恩归于昭然统权之主，祂以阿里-阿克巴尔和阿明阁下之亲临来装饰这强固之监狱，并以笃信、坚贞与确证之光<sup>①</sup>将它照亮。上帝的荣耀，天地万物的荣耀，归于他们。

光明与荣耀、祝词与赞美归于圣道的圣辅们。经由他们，坚毅之光已普照；神圣真理已确立，即遴选之权归于上帝——大能者、慈悲者、无限者；经由他们，恩泽之洋已澎湃，上帝——人类之主——恩宠之芳香已飘散。我祈求祂——尊贵属于祂——借其万军之力保护他们，通过祂的统权之力保护他们，通过祂战胜一切造物的力量援助他们。统权属于上帝、那诸天的创造者、那万名王国之主。

至大宣告声明：波斯之民啊！从前，你们是仁慈的象征、友爱与和善的化身。世界各地曾被你们知识明灯的光辉和你们博学的光焰照亮和美化，可现在你们怎会起来亲手毁灭自己和你们的朋友？

84

阿夫南啊，我亘古树干的枝桠啊！我的荣耀和慈爱都降于你。圣道之帐何其大矣！它足以遮盖尘世各族各民，而且不久，它就会将全人类聚拢在它的庇护之下。服务之日已经

---

① 上帝圣道的两位圣辅哈吉·穆拉·阿里-阿克巴尔-沙赫米尔扎迪和哈吉·阿布-哈桑-阿尔达卡尼，阿明-伊拉希（胡古古拉信托人）。最初被捕于德黑兰，1891年被囚于加兹温，后又转囚于德黑兰。

来临。无数书简见证了你获赐的恩惠。你要为我圣道之凯旋而奋起，并借你宣说之力征服人心。你的表现当能够确保不幸者和受压迫者之和平与福祉。你要行动起来，这样，才有可能释放锁链中的囚徒，使其获得真正的自由。

今天，正义在困境中悲鸣，公平在压迫的枷锁下呻吟。暴政的乌云让大地一片漆黑，将民众深深笼罩。奉全能命定者之谕令，借我荣耀圣笔之挥动，我已将新的生命赋予每个人的身躯，将活力输入每个字。万物宣告了全世界再生的证据。此乃本蒙冤者之笔赐予人类的至大至喜之佳音。因此，我的备受钟爱者啊，你们何故担心？谁能使你们恐慌不安？

85 这一代刚愎自用之人是用硬泥塑成的，滴水即可将其溶碎。你们只需团结起来，就足以瓦解这些自负而无用之人的力量。

冲突和争斗乃野兽之为。通过上帝的恩典，借助得体的语言与可嘉的行为，巴比团体已收剑入鞘。的确，通过良言之力，正义之士总能成功掌控人的心田。曰：我钟爱的人啊！凡事都要谨慎。倾心听取至尊圣笔的忠告，莫让你们的手或舌伤害任何人。

在提及德地（德黑兰）时，我已经在《亚格达斯经》启示了对人类的劝谕。在世上推行暴政者篡夺了世上各族各民的权利，他们百般地追逐个人私欲。亚城（亚兹德）的暴君<sup>①</sup>犯下的罪行足以让至高众灵泣血落泪。

畅饮我宣说之美酒，凝视我天启地平线之人啊！多么

---

① 穆罕默德·米尔扎亲王，即贾拉勒-道莱，波斯亚兹德省的总督。

奇怪啊，曾经在科学和工艺上无与伦比的波斯人民，如今竟然沦落为世间各族中的最堕落之人。人们啊！在此神佑的荣耀之日，不要让自己与这慷慨倾洒的恩惠无缘，此乃无限仁惠之主对你们的恩赐。在此日子里，智慧与宣说之雨露正自恩惠之云倾洒而下。公正评断祂圣道的人，有福了；不义之人，有难临头了。

在这个时代，每个有洞察力的人都乐于承认，本蒙冤者之笔启示的忠告，构成推动世界前进和提高世界各族人民的至高动力。人们啊，奋起吧！以上帝的权能之力，战胜自己，以使全体世人变得圣洁，挣脱其无谓幻念之神祇——它们给那些可怜的崇拜者带来如此不幸，是这些人悲惨状况的肇因。这些偶像成为阻碍人类在完美道路上努力前进的绊脚石。我希望神圣威权之手扶助人類，将其从无比低贱之状况下解救出来。

86

在一部书简里，我启示了下述话语：上帝的子民啊！不要忙于自己的事务，而要专心致力于恢复人类的财富，使人的心灵变得圣洁。这只能靠崇高、圣洁的行为，靠富有德行的生活以及良好的行为。英勇行为将能确保这圣道的胜利，圣洁品格会加强其威力。巴哈之民啊！要坚守公义，确然，此乃本蒙冤者赐给你们的诫命，是祂无可约束之圣意所要求你们每一位奉行的首要戒律。

朋友啊！在这神圣和振奋灵魂的春天，仁慈恩宠倾洒于你们，你们应借此更新和复苏自己的灵魂。祂的伟大荣耀之阳照耀着你们，祂的无限恩惠之云将你们荫庇。对于那没有错失如此巨大恩惠，并看到身着这新衣的至爱者之美的人，

87

他所获得的奖赏何其大矣。照管好你们自己，因为邪恶者埋伏以待，等着你们陷入罗网。你们要准备迎击他们的邪恶伎俩，在全察者圣名之光的指引下，使自己逃脱那包围你们的阴霾。你们要放眼全世界，而非仅仅局限于自我。邪恶者就是那阻挠人类之子奋起和灵性进步的人。

今日，人人都有责任去做一切能促进所有国家和公义政府的利益，提高其地位的事。借由至尊圣笔所启示的每一句经文，博爱与团结的大门已经敞开，展现于人类面前。不久前我已宣告——吾言乃真理：“以友爱与团结精神与所有宗教的信徒交往。”借这些话语的启示消除与化解了导致人类之子相互隔绝并制造争执和分裂的一切。为了使存在界变得高贵，让人类的思想和灵魂得到提高，从上帝圣意之天已经降赐了教育全人类的最有效工具。古代各民族所说、所写的最高精髓和最完美表述，都已借这最强有力的天启，从拥有万能者、永在上帝的圣意之天降赐下来。昔日的启示曰：

88 “爱自己的国家是上帝信仰的一项原则。”但辉煌之舌在其显圣之日却宣告：“爱自己的国家不值得夸耀，爱世界才值得自豪。”借由这些崇高话语所释放的力量，祂给人类心灵之鸟提供了新动力，指明了新方向，并彻底清除了来自上帝圣书的一切约束和局限。

本蒙冤者禁止上帝子民卷入争执或冲突，告诫他们恪守正直行为和可嘉品格。在这个日子，能确保胜利之使军是良好的行为和圣洁的品格。紧随他们者，有福了；背离他们者，有难了。

上帝的子民啊！我诚谕你们谦恭礼让，因为此乃一切美

德之尊。凡以谦恭礼让之光照耀自己，并着以正直之袍者，必得福佑！谦恭礼让必享尊贵。希望本蒙冤者和其他所有人都能谦恭礼让，坚守它，履行它，注视它。这是至大圣名之笔涌流出的必须履行的诫命。

此乃隐藏于人类内在矿藏中的坚毅宝石的彰显之日。正义之民啊！要像明灯般灿烂，要像燃烧的灌木丛中熊熊之火焰般光彩夺目。无疑，你们的爱火之光辉将融合与统一世上相互争斗的各族各民，而敌视和仇恨之凶猛火焰只能导致冲突与毁灭。我乞求上帝，愿祂能保护其造物躲过其敌人的邪恶奸计。确实，祂拥有掌控万物的权力。

一切赞美归于唯一真神——尊贵归于祂的荣耀——因为祂已借至高圣笔开启了人心的门扉。此圣笔已启示的每句经文都是一道光明之门，显露了一种圣洁虔诚生活与纯洁无瑕行为的荣耀。我的召唤和佳音绝非只给予或惠及一国或一民。凡已启示和赐予人类者，全人类皆须奉而行之。那时，只有到那时，它才能获得真正的自由。整个尘世就会被上帝天启的光辉照亮。在“60”年[回历1260年，公历1844年]，那位神圣导引之光的预示者——愿一切造物做祂的牺牲——宣告了圣灵的一个新天启；二十年之后[回历1280年，公历1863年]，祂随其而来，世界借此而成为这应许之荣耀、这奇妙恩宠的接受者。看哪，全人类如何被赋予了倾听上帝至高圣言的能力——所有人类团聚一体及其灵性复活，必有赖于此圣言。

在阿卡监狱时，我在殷红之书中发出了有助于人类进步和世界重建的启示。造物主的圣笔在其中的如下宣说，构建

了管理人类事务的基本原则：

第一，世界正义院的管理者应促进小和平，这样，世人就可能摆脱过高的支出负担。这件事非常重要，势在必行，因为敌对与冲突乃苦难与灾祸之根因。

第二，语言应减少为一种共同语言，以便在世界各地的学校中教授。

90 第三，凡促进交谊、亲善与团结之事，人类皆须奉行不移。

第四，无论男女，每个人皆须向一位信托者缴纳其通过贸易、农业或其他职业所获取的部分收入，用于培养和教育儿童，这笔钱会在世界正义院受托人知情的情况下为此目的去花费。

第五，必须给予农业特别关注。尽管农业在第五项原则中被提及，但它无疑优先于其他原则。农业在外国高度发达，但在波斯迄今一直遭到如此严重忽视。希望沙阿陛下——愿上帝以其隆恩佑助他——将注意此生死攸关的重大事务。

人们若严格遵守至高圣笔在殷红之书中的启示，就无需那些盛行于世的法规。某些训谕源源不断地从至高圣笔流出，或许力量的彰显和威权的破晓之地有时能够予以执行。的确，若能找到忠实的寻道者，那么上帝出于祂的爱而表露出的无处不在和不可抗拒的圣意，就能得以彰显。但何处能找到热心的寻道者和热衷探寻的心灵？公平和公正的人到哪里去了？而今，没有哪天不看到新的暴政之火在熊熊燃烧，新的侵犯之剑出鞘挥舞。仁慈的上帝啊！波斯权贵们以如此



野蛮之举动为荣，使人们闻之色变。

本蒙冤者日日夜夜对人类之主表达谢意和赞美，因为有证据表明，我的忠告与劝诫已经产生效力，本国人民显示了在我眼中蒙受悦纳的品性和行为。这件真正愉悦世人之眼的事足以为证，它就是朋友们与最高当局进行调解，为他们的敌人说情。的确，人的言语之真伪，其义行即可为证。我存有这样的希望，虔敬之人凭借其行为的感化光芒照亮世人，我祈愿万能者——荣耀与赞美归于祂——在这个日子里，让人人都坚守祂的爱，在祂的圣道上矢志不渝。祂确然是对祂忠心耿耿、尊奉其命谕的保护者。

91

上帝之民啊！我的荣耀圣笔所启示的诸界乃数量无数，看了这些启示，得到真正启迪的眼睛不计其数。但多数波斯人继续无缘于那些有益的忠告，严重缺乏有用的科学与工艺。以前，荣耀圣笔曾为一位忠实信徒特别启示了这些崇高话语，或许那些误入歧途者会拥抱真理，开始了解上帝律法的奥妙。

不忠不信者心系四件事：第一，流血；第二，焚书；第三，回避其他宗教的信徒；第四，消灭别的社团和群体。然而现在，借由上帝圣言之无限恩惠和威权，这四大障碍已被消除，这些明令已从书简里清除，野蛮的规定变成了灵性特质。祂的目标何其崇高，祂的威权何其荣耀，祂的国度何其广袤！现在，让我们祈求上帝——祂的荣耀至为尊贵——愿祂仁慈地将什叶派信徒引向正道，并净化其不当行为。该派成员的嘴边不时溜出邪恶诅咒，他们常用“马勒温”（Mal'un “该死的”）这个词——发音时带“ayn”这个喉

92

音——这已成为其口头禅。

上帝啊，我的上帝！祢听到了圣光（巴哈）的悲叹，闻知了祂日间夜晚的恸哭，并且明晓祂不是为自己，而是为了圣洁祢仆人的灵魂，要把他们从时刻困扰他们的烈火中解救出来。主啊！祢备受宠爱的仆人已被提升至祢恩惠之天堂，祢的忠诚爱戴者也被抬举到祢慷慨之崇高圣域。我祈求祢，无论他们想要从祢的恩宠之洋、祢恩典之天及祢慷慨之阳寻求什么，都不要让他们失望。主啊，扶助他们获取种种美德，提升他们在世人中的地位。确然，祢是强力者、万能者、最慷慨者。

上帝之民啊！当倾耳聆听，如此，所有人的自由、福祉、平安、提升和进步将得到保障。某些法律和原则对于波斯是必要的、不可缺少的。但最好这些措施的采纳要符合陛下——愿上帝借其恩典扶助他——以及博学的神职人员和上层统治者考虑过的观念。经他们认可，应当确定一个聚会之地。他们在那里应恪守磋商之原则，采用和实施有益于人民安全、兴旺、财富和安宁之措施。因为除此之外，采用任何措施，都只会导致混乱和骚动。

根据我以前在《亚格达斯经》和其他书简里启示的基本律法，一切事务都必须交给正义之君王、总统和正义院受托人。若深思我过去的阐述，每位公平和有洞见者以自己的外在和内在之眼，都能清晰看到正义之阳所发出的光辉。

英国人民在伦敦实施的政体看起来很好，因为它同时赋有王权和人民磋商这二者的光芒。

在制定这些原则和律法的过程中，一部分与惩罚有关，

惩罚是确保人们获得安全与保护的有效的工具。然而，惧怕惩罚只是使人们表面上不敢做邪恶坏事，而能在内外两方面遏制和约束人的，则是对上帝的敬畏。这是人的真正保护者和灵性监护者。人必须奉行有助于获得这种至高恩典的行为。倾听至尊圣笔所宣说的一切，奉行命定者、亘古常在者命谕之人，必蒙福佑。

上帝之民啊！要心系于你们真正的无与伦比之圣友的忠告。上帝圣言犹如一棵树苗，植根于人心之中。须以智慧和圣洁话语之活水培育它成长，以使它根系深固，枝叶伸向诸天之上。

94

大地之居民啊！标志这至高天启杰出特征的显著特点在于：一方面，我彻底清除了上帝圣书页面上引起人类之子产生冲突、恶意和伤害的一切文字；另一方面，我制定了和谐、理解及完整持久团结的根本前提。恪守我法则的人，有福了。

我一再告诫我的钟爱者要避免，不，而是逃离任何可以觉察的不和气息。世界正处在巨大动荡之中，人们的思想极度混乱。我乞求万能者以其正义之荣耀仁慈地照亮他们，使他们在任何时期、任何情况下都能够发现有益于他们的事物。确然，祂是拥有一切者、至高者。

我之前说过如下至高话语：忠于本蒙冤者之人，在显露慈善与仁爱时，要如云彩倾洒甘霖；在抑制卑鄙和贪欲本性时，要如熊熊之火焰。

仁慈的上帝啊！最近发生了一件令人无比震惊之事。

据报道，某人<sup>①</sup>到了波斯帝国的王驾御前，靠着阿谀奉承的伎俩赢得了一些贵族的青睐。多么可悲！多么可叹啊！人们困惑不解，那些曾经作为至高荣耀象征的人士，现在为何堕落到如此羞耻之境地。他们曾经的崇高意志何在？他们的尊严和荣誉何在？荣耀与智慧之阳曾经持续照耀在波斯之天际，而今，它已堕落到如此程度，以致尊贵者竟甘当愚蠢者手中的玩物。那个人在埃及报刊和贝鲁特百科全书上写的有关这群人的文字，令博识者和富学之人感到惊异。他后来到了巴黎，发行了一份名为《乌尔瓦图·武斯加》（《确信之柄》）的报纸，从那里寄向世界各地。他还给阿卡监狱寄了一份，以此表达善意，并弥补过去的行为。简言之，本蒙冤者一直默默观察他的行为。我祈求上帝——真神——保佑他，以正义和公平之光照耀他。他应当说：

上帝啊，我的上帝！祢看到我站在祢宽恕和仁慈之前，凝视祢慷慨恩宠和无量福佑之地平线。全人类之主啊，我祈求祢，借祢甜蜜的音调和圣笔的高呼，仁慈地扶助祢的仆人，因为这符合祢的时日，能够彰显祢显示的荣耀和祢的威严。确然，祢强而有力，祢因己所意而所为。天上地下的一切居民都见证祢的威权和力量，祢的荣耀和慷慨。荣耀归于祢——万千世界之主和每位明悟之士心中的备受挚爱者！

96 我的上帝啊，祢看，贫穷之本质正觅求祢财富之洋，邪恶之实质正渴望祢宽恕与温柔仁慈之水。我的上帝啊，赐予我那配得祢至大荣耀及无限恩典之崇高性的一切。祢确是

---

① 哲马鲁丁·阿富汗尼（见《神临记》第296、317页。）

普施者、丰盛恩典之主、命定者、全智者。除祢之外别无上帝，你是至能者、驱策一切者、全能者。

上帝之民啊！在这个日子里，每个人都应凝目注视这些神圣话语的地平线：“祂因其所意而所为。”凡达到这一境界者的确达至上帝本质同一之光，并借此得到启迪，其他一切人在上帝圣书里则被视为无谓幻念和虚妄臆想之徒。你们要倾耳静听本蒙冤者之声，捍卫你们地位的完整性。大家都要关注这个问题，这是十分必要和重要的。

本蒙冤者始终毫不掩饰与保留地向所有世人所宣布的，乃是开启科学、工艺、知识、幸福、繁荣与富强之门的钥匙。至圣之笔的强音未曾因压迫者的恶行而停息，至高圣言之启示亦未因冥顽者或煽动者的不信而中止。我真诚祈愿上帝保护和净化巴哈之民，使其摆脱从前信仰之民的无谓幻念和腐败臆想。

上帝之民啊！博学的公义之士，他们献身于引导他人，他们脱离和摒弃了卑劣与贪婪本性的诱惑，他们在众望所归者的眼中，乃真知之天的星辰，必须受到尊重。他们是潺潺流水的源泉，熠熠生辉的群星，圣树上的果实，天威的阐述者，神圣知识的海洋。确然，这样的灵魂在上帝——至高宝座之主的圣书里被归入必蒙福佑者之列。

巴哈之民啊，你们这些殷红方舟的伙伴啊！天地宝座之主上帝的荣耀归于你们，归于倾听你们甜蜜之声、遵行这至大奇妙书简之吩咐的人。





8

《伊什拉加特书简》

(《光辉书简》)





这是上帝，那救苦救难者、自存自立者的书简

101

祂是上帝，那智慧与宣说之主，尊贵属于祂

赞美归于上帝，其威严、力量和圣美无可匹敌；其荣耀、威权和壮丽无与伦比。祂何其崇高，远非人类的想象可以理解，没有什么堪与祂对等或同一。祂以超绝雄辩之话语和宣说明确宣布了祂的正道。确然，祂是拥有一切者、至尊者。当其想让新的造物出世，祂便让昭然明亮的元点出现在祂圣意的地平线上，它透过各种征象，并以各种形式彰显自己，直到按照上帝那万民之主的吩咐而达于巅峰。

这元点就是诸圣名环绕的核心，标志着神圣字母在造物界彰显的顶点。借由它，令人费解的奥秘初露端倪，所具备的神圣符号开始显现，祂在至大圣名中彰显——这圣名被记录于辉煌书简，铭刻在神圣、蒙福的雪白卷轴。当元点与出现于《古兰经》第一章开端<sup>①</sup>的第二个神圣字母<sup>②</sup>连结时，它就穿越了阐述和宣说之诸天。然后，上帝的永恒之光倾洒光焰，在见证之天的中心爆发，从而产生了两大神圣光源。荣耀归于那不可谕示、不可描述、不可断言、不可证明之仁慈者。祂确然自始至终都是命定者、普施者。祂给他们提供来

102

① 《古兰经》的开篇：Bismi'llāhi'r-Rahmāni'r-Rahīm（奉至仁至慈的真主之名）。这一章被降示了两次，一次在麦加，一次在麦地那。

② 即字母表中的第二个字母“B”。

自力量与威权之军的保护者和捍卫者。确然，祂是救苦救难者、大能者、无拘无束者。

像《古兰经》的《开端章》一样，本书简的序文被启示两次。

103 赞美归于上帝！祂彰显了元点，由此展示了往昔或未来万物的知识，祂选择元点为其名号的使者与其至大天启的预告者，这至大天启令整个人类的手足战栗，使祂的光华照耀在世界的地平线上。确然，这元点是上帝为其仆人中的忠诚者所命定的光辉之洋，是为其造物中的刚愎者与其子民中不虔诚者预备的火焰——他们出卖上帝的馈赠去换取不信，以天国的灵粮换取伪善，并将其同伴引入不幸之地。这些人在全世界四处作乱，当不朽者登上其宝座，呼喊者从神圣之谷的安全与和平避难所放声高呼之日，他们又背叛了祂的圣约。

巴扬之追随者啊！你们要敬畏那最怜悯者。祂受到上帝使徒穆罕默德的称许，在穆罕默德之前受到圣灵<sup>①</sup>的称许，在圣灵之前受到与上帝交谈者<sup>②</sup>的称许。下面是在圣座前巴扬元点的大声呼喊：“以上帝的公义为誓，你们被造生就是为赞美这至大宣告，这隐藏于先知灵魂中的完美道路，它珍藏于上帝拣选者心中，由你们的主——那万名所有者——之圣笔所记录。”

---

① 指耶稣。

② 指摩西。

曰：恶人啊，恼怒而死吧！确然，洞察一切的祂已经显现。让神圣知识之面容喜悦的祂已经降临。宣说王国借由祂而得美化，每位易受性灵魂都面朝天启之主，每位跪着的人都站立起来，每位怠惰者都奔向确信之西奈山。上帝命定，在这个日子，给正义者以赐福，给邪恶者以惩罚，给忠信者以恩惠，给背信弃义者和刚愎自用者以狂怒天罚。祂确实已显圣，由上帝获赐无敌威权。祂所启示的，天地万物望尘莫及。

巴扬之民啊，你们要敬畏这最怜悯者，不要步《古兰经》追随者之后尘——他们白天夜里声称信奉上帝的信仰，但当全人类之主真的出现时，他们却背离祂，并且用如此严刑酷罚反对祂，以至在复临之日，经书之母为祂的困境哀恸。你们要铭记并深思他们的言行、地位和功罪、他们做下的事情，当时在西奈山交谈的祂开口说话，号角响处天地间的一切昏死过去，除了被列为确认字母的人之外。

104

巴扬之民啊！抛弃你们的无谓幻念和虚妄臆想吧，以公正的目光看待祂天启之启端，深思祂彰显的万物，祂庄严启示的话语，以及祂落入敌手所遭受的诸般苦难。祂就是那为了弘扬祂的圣道、赞美祂的圣言而甘愿接受所有苦难的唯一者。为了上帝——那天地创造者——的圣道，祂一度在德地（德黑兰）经受牢狱之苦，接着转到马地（马赞达兰），后来再次关入德地的大牢。因为爱戴上帝，那全能者、普施者的圣道，祂被迫镣铐加身。

巴扬之民啊！难道你们忘记了我的圣笔所启示、我的口舌所宣说的训谕了吗？难道你们出卖我的确信去换取你们的

105

无谓幻念，出卖我的圣道去换取你们的私欲？难道你们丢弃了上帝的律令和对祂的念记，抛却了祂的律法和规诫？你们要敬畏上帝，将虚妄臆想丢向其源发者，将迷信留给其制造者，将疑云扔回其孕育者。然后，容光焕发、心无瑕疵地迈向那地平线，在那地平线上，确信之阳应启示之主上帝的谕令，闪耀着灿烂的光芒。

赞美归于上帝！在创造界祂使至大无误性成为其圣道之躯的盾牌，这崇高和卓越地位是那超绝威权之手为其威严自身所编织的衣裳，它不曾被赋予任何人。除了那高居于强大宝座上“随意而为”的祂之外，任何人不配此衣裳。任何人凡接受和承认此刻荣耀圣笔所写，必定在上帝——那始与终之主——的圣书中被归入神圣大同倡导者之列，这些人拥护上帝独一之观念。

当话语之溪到达这个境界，真知的甜蜜芳香广为倾洒，神圣一体之阳在祂神圣宣说之地平线上明亮闪烁。被祂的呼召吸引到荣耀之巅的人、已临近祂的终极目标的人、凭我荣耀圣笔之强音察觉到今生来世之主之意图的人，有福了。借我圣名——驱策一切者——之力，我已启封了美酒，而未能畅饮此美酒者，便不能领略神圣一体之光耀，亦无法理解上帝——那天地之主、今世来世至高无上的统治者——经文中的根本宗旨。这样的人在上帝——那全知者、全晓者——的神圣经书中将被视为不信者。

106

尊敬的询问者啊<sup>①</sup>！我见证，在圣笔没有挥动、在圣舌

---

① 此书简是向波斯阿塞拜疆省的一位早期巴哈伊信徒贾利勒-霍伊启示的。在巴哈欧拉升天后，此人背叛了圣约。

对那奇妙征象——至大无误性——不表言语时，你确实在那些日子坚守适度的忍耐。你曾要求本蒙冤者为你揭开它的面纱和帷幕，阐明它的奥秘和特征、它的身份和地位，以及它的卓越、庄严和高贵。以上帝的生命为誓！倘若我将隐藏于知识和确信之洋贝壳里的见证之珠公诸于众，或者让隐藏于真悟天堂宣说室里的神圣奥秘之美步出其居所，四面八方的剧烈骚动便会出现于宗教领袖之中，你将目睹上帝之民在这些自始至终都在否认上帝的豺狼之长牙利齿中动弹不得。因此，按照神的智慧，我在相当长的一段时间搁笔，意在保护忠信者免遭那些人的伤害，他们出卖上天祝福去换取不信，并为其追随者选择这毁灭居所。<sup>①</sup>

赋有敏锐洞见的寻道者啊！我以祂——其至高圣言吸引了上天众灵——为誓！确然，居住于我王国的鸟儿和栖息在我智慧玫瑰园的圣鸽发出了如此美妙的旋律和鸣啭，除上帝——天地诸王国之主——外无人能解；假如这些美妙旋律被启示哪怕比针眼还小的程度，暴虐者都会发出前人从未有过的诽谤，作出过去时代和世纪从未有人做过的恶行。他们拒绝上帝的恩惠及其证据，并且否定上帝的见证及其征象。他们已经走上迷途，而且使其民众也陷入歧路，但迄今都未察觉。他们崇拜虚妄臆想，却不自知。他们听从无谓幻念，忽视上帝，仍不知晓。他们抛却至大圣洋，奔向池塘，却不觉察。他们追随自己的无谓幻念，背离上帝，那救苦救难者、自存自立者。

107

① 参阅《古兰经》14:33。

曰：以上帝的公义为誓！赋有力量和威权的最怜悯者已经降临。宗教的根基因祂的威力而颤抖，宣说之夜莺在真悟的至高枝头上鸣啭。确然，隐藏于上帝的知识中的祂，并在神圣经文中提及的祂，已经显现。曰：这是西奈山上的晓谕者登上天启之宝座，人们站在万千世界之主面前的日子。在这个日子里，大地道出它的喜讯，亮出它的瑰宝；海洋献出它们的珍珠，极界圣树展示自己的果实；圣阳发出其灿烂光辉，诸月倾洒其明光，诸天显出其星辰，那神圣时刻显出其征象，那复活者显示其可怕威严；诸笔洋洋挥洒，诸灵出示奥秘。承认祂并达于其尊前的人，有福了；否认和背离祂的人，有难临头了。我祈愿上帝扶助祂的仆人复归于祂。确然，祂是原谅者、宽恕者、仁慈者。

面向至高境界，并从慷慨之手畅饮我封印美酒的人啊！你们要知道“无误性”这个术语的多重意义和各种状态。在某种意义上，它适用于上帝已使其免于谬误的唯一者。同样，它也适用于每一个灵魂——上帝已使其免于罪恶、过错、反叛、不忠不信等。然而，至大无误性则仅限于那位凌驾于任何规条和禁令，以及脱离谬误和疏失的唯一者。祂就是没有黑暗相随的圣光，不会被谬误替代的真理。如果祂声称水是酒，或以天为地，或以光为火，那么祂说出的都是真理且毋庸置疑；任何人都无权质疑祂的权威或究根问底。谁若提出异议，就会在上帝——那万千世界之主——的圣书里被归为刚愎自用者。“确然，祂的作为不容质询，而其他

人的作为却要被质询。”<sup>①</sup>祂来自不可见之天堂，高举“祂因其所意而所为”之旗，陪伴以力量与威权之军，而除祂之外，人人皆有义务严格遵守律法和规条所吩咐的一切，任何人若有丝毫偏离，都会前功尽弃。

你要深思和铭记穆罕默德显现的时刻。祂说过——祂的话就是真理：“朝觐天房<sup>②</sup>即是服事上帝。”<sup>③</sup>恪守每日祈祷、斋戒及闪耀在上帝——那世界之主和世上各族各民的真正导师——的圣书之地平线上的律法，也是这样。人人有义务服从上帝所命定的一切；任何否认祂的人，都不相信上帝，不相信祂的经文、祂的使者和祂的经典。假如祂将正确说成谬误，将否认说成相信，祂说的都是上帝所吩咐的真理。这是一种境界，其中既不存在亦不提及罪恶或罪过。你要考虑这蒙福的神启经文，它责成每一个人到天房朝觐。它还交代在祂<sup>④</sup>之后赋有权威的那些人，要遵行圣书里对他们的任何规定。没有人被赋予偏离上帝律法和规条的权利。凡背离者在上帝——那大能宝座之主——的圣书里被归入冒犯者之列。

凝望上帝圣道破晓之地的人啊！你要确知，上帝的意志并不受制于人的标准，上帝不走常人之路。反倒每个人都要坚定地追随上帝的正道。假如祂指右为左，指南为北，祂说

109

① 参阅《古兰经》21:23。（马坚中译本相同章节：“他对于自己的行为，不受审讯，而他们都是要受审讯的”。——中文编者）

② 指麦加。

③ 参阅《古兰经》3:91。（马坚中译本3:97：“凡能旅行到天房的，人人都有为真主而朝觐天房的义务”。——中文编者）

④ 指穆罕默德。

的都是真理，不存在疑义。确然，祂的作为值得赞美，祂的谕令应被遵循。祂做决断不用参谋，祂统御万物无需帮手。

110 祂因其所意而所为，因其所愿而命定。此外，你们还要明白，除祂之外的一切都是借祂临在的言词力量而被创生的，若无祂的吩咐或许可，一切便既无运动又无静止。

飞翔在爱与友谊天宇，并凝视你的主——那创造之王——圣容之人啊！你要对上帝感恩，因为祂为你阐明了隐秘和珍藏于祂知识里的事物，以使人人都能意识到，在祂至高无误之域，祂既无需伙伴亦无需顾问。祂确实是神圣戒律和诫命的启端、知识和智慧的源泉，除祂之外的一切都只是祂的臣民，都由祂统御，所以祂是至高统治者、命定者、全知者、全晓者。

至于你自己，每当你因启示经文之生命气息而狂喜，因你主——复活日至高无上的统治者——的恩惠之手赋予的生命纯水而沉醉时，你要高声说：

我的上帝啊！我的上帝啊！感谢祢，是祢指引我走向祢，引导我到达至祢的界域，为我指明了祢的圣道，向我启示了祢的见证，使我能够面向祢；而祢仆人中的众多博学之士和神职人员，连同他们的追随者，在没有来自于祢的丝毫证明和证据的情况下，统统背离了祢。万名之主啊，祝福归于祢；诸天的创造者啊，荣耀归于祢，因为借祢圣名——自立自足者——之力，祢恩赐我畅饮祢封印之美酒，并使我亲近祢，得以认知祢宣说之启端、祢征象之显示、祢律法和诫命之源泉，以及祢智慧和馈赠之源头。天佑此地，因为祢的脚步使其变得高贵，祢最高统权的宝座在这里建立，祢衣袍

111



的馨香在这里飘散。借由祢的荣耀和威严，借由祢的大能和力量，除了注视祢的圣美之外，我不希望我的目光另有所视；除了倾听祢的召唤和经文，我不再聆听其他的一切。

我的上帝啊！我的上帝啊！不要阻止这些眼睛注视祢为其创造的一切，不要阻止这些面容朝向祢的地平线，或在祢威严的门口表示敬意，或在祢圣座前出现，或在祢恩惠之阳的光华前鞠躬。

主啊，我的心与灵、我的肢体、我的内外之舌皆见证祢的一体、祢的独一，见证祢是上帝，除祢之外别无上帝。祢造生人类是为了让他们认知祢，服事祢的圣道，以使他们的地位在祢的大地上得到提高，并借由祢在祢的经书、圣书和书简中的启示，使他们的灵魂得以升华。但是，当祢一彰显自己，展露祢的征象，他们就背离祢，否定祢，拒绝祢以威权之力在他们眼前所揭示的一切。他们起而加害于祢，熄灭祢的光辉，扑灭祢燃烧的灌木丛的熊熊火焰。他们的邪恶如此日甚一日，竟至密谋流祢之血，冒犯祢的尊荣。经祢慈爱之手养育，并且受祢保护而免遭祢造物中的叛乱者加害、免遭祢仆人中的刚愎者伤害之人，以及祢曾赋予其在祢圣座前担当书写神圣经文使命的人<sup>①</sup>，同样有类似恶行。

112

呜呼！呜呼！他在祢的日子里所犯罪恶达到如此程度，竟至违反祢的圣约和遗嘱，拒绝祢的圣典，并起而反叛，所犯罪恶足令祢天国之民哀叹。后来，他一发现自己的希望破灭，察觉彻底失败的气味，便立即提高嗓门发话，致使亲近

① 米尔扎·叶海亚。

祢的拣选者以及荣耀之阁的居民困惑无措。

113 我的上帝啊，祢看到我像一条鱼儿般在尘埃里痛苦翻滚。万民求助的祢啊，握有操控一切男男女女之权力的缰绳的祢，拯救我，怜悯我吧。每当我深思自己的严重不足和重大过失，失望就从四面八方向我袭来；每当我停下来，深思祢慷慨之洋、祢恩典之天与祢温柔怜悯之阳，我就嗅闻来自四面八方的希望之芳香，仿佛每个造物都给了我喜乐佳音：祢仁慈之天的祥云将会把甘霖倾洒于我。借由祢的威力，祢成了真诚者的支柱，得以亲近祢之人的众望所归！祢丰沛的恩惠和福佑，以及祢的恩典与慈爱的启示，真正使我变得勇敢无畏。否则，完全的虚无怎能赞美那凭一句话就完成创世者的圣名？生命转瞬即逝的造物怎能颂扬祂？祂已证明，任何描述都对祂难以尽言，任何赞美都不足以歌颂祂的荣耀。开天辟地以来，祂就无限超越其造物的理解力，超越其仆人的想象力。

主啊！祢看到了祢面前的这位无生命之躯。借祢的慷慨和仁慈恩宠，不要让他无缘畅饮不朽生命之杯。祢看到这位站在祢御座前的痛苦之人，不要让他离开祢医治之洋。我祈求祢，无论何时，无论在什么条件下，都使我能够念记祢，赞美祢的圣名，服务于祢的圣道。虽然我十分明白，来自祢仆人的一切都难以超越其灵魂的局限，不适于祢这君尊，也不配于祢荣耀和威严之圣庭。

愿祢的威权作我的见证！假如不是为了赞美祢，我的口舌就对我毫无用处；假如不是为了效命于祢，我的存在对我丝毫无益。若不为目睹祢荣耀圣域的光辉，我为何要保有视

力？若不为聆听祢最甜美的声音，听觉又有何用？

呜呼！呜呼！我的上帝啊，我的支柱，我心之渴望啊！祢是否为我命定了那令我的双眼为之愉悦、胸怀为之欢畅、心田为之欣喜的事物？万国的永恒之王和至高无上的主宰啊，祢不可改变的谕令是否要禁止我出现在祢御座前？我以祢的荣耀和威严、祢的统权和力量为誓，与祢远离之忧郁已经将我摧毁。每颗悟觉之心的众望所归啊！祢临近的光芒何在？同祢分离的煎熬苦恼使我精疲力竭。完全献身于祢之人的备受钟爱者啊，哪里有与祢重聚的灿烂光辉？

114

我的上帝啊，那些人否认祢的真理，违反祢的圣约，挑剔祢的征象，拒绝祢惠赠的福佑，怀疑祢垂赐的经文，拒绝承认祢已应验的见证，祢看看这些人在祢圣道上给我施加了怎样的苦难。

主啊！我的舌之舌、心之心、灵之灵，以及我的外部与内部之存在都见证祢的同一与独一、祢的力量与全能、祢的宏伟与主权，见证祢的荣耀、崇高与权威。我见证祢是上帝，除祢之外别无上帝。自古以来祢就是隐藏于人的眼目和心智之外的宝藏，而且将继续保持至永远永远。尘世的列强永远不能阻挠祢，万国的威力也吓不倒祢。祢是唯一者，在祢仆人面前开启了知识大门，以使他们认知祂——祢天启之阳，祢征象之破晓地，祢显示之天堂，祢神圣美尊之圣阳。在祢的神圣经书、祢的神圣经典、祢的神圣经卷里，祢向世界各国人民允诺：祢将彰显自己，并移去遮挡祢面容

115

之荣耀的纱幕，正如祢曾以自己的语言向祢圣友<sup>①</sup>所宣示的那样——借由祂，天启之阳在汉志之天宇璀璨明亮，神圣真理破晓之光在万民中熠熠生辉——并宣告：“这个日子人类都将站在众世界的主跟前。”<sup>②</sup>在穆罕默德之前，祢确曾将这喜讯给予了那位同祢交谈者<sup>③</sup>，并且说，“把祢的族人引导到光明，并提醒上帝的日子。”<sup>④</sup>此外，祢曾向圣灵<sup>⑤</sup>，向无论遥远的还是较近的过去，祢的先知和使者们宣布了这个真理。假如祢为了赞颂这至大念记、这至伟宣告所降赐的一切，都从至威圣笔的泉源涌流出来，那么知识与理解之城的居民就会惊愕万分，除了那些祢通过威权之力而拯救，以及祢出于慷慨恩宠而保护的人之外。我见证，祢的确应验了祢的誓言，并且彰显了祢的先知、祢的拣选者和服务者所预言将降临的那唯一者。祂来自荣耀和威权之天，高举祢征象和祢见证之旗帜。凭祢不可征服的威权和力量，祂站在所有人面前，以如此方式呼召全人类走向超绝荣耀的巅峰和至高境界，不论神职人员的压迫，还是统治者的打击，都不能阻止祂。祂以顽强的决心而奋起，放声高呼：“普施者已驾祥云而降临。尘世之民啊，满面荣光，心旷神怡地前进吧！”

116

此人的福分何其大矣！因为他到达了祢尊前，畅饮了祢

---

① 穆罕默德。

② 《古兰经》83:6。（马坚中译本相同章节：“在那日，人们将为全世界的主而起立”。——中文编者）

③ 指摩西。

④ 《古兰经》14:5。（马坚中译本相同章节：“你把你的宗族从重重黑暗中引入光明吧。你应当以真主的一些纪念日提醒他们”。——中文编者）

⑤ 指耶稣。

慷慨之手所提供的重聚美酒，嗅闻了祢征象的芳香，放声赞颂祢，翱翔于祢的诸天，入迷于祢甜美的声音，准入了至尊乐园，获得了祢威严宝座前的启示和愿景之地位。

借由祢的至大无误性，祢选择它作为祢天启之启端；借由祢的至高圣言，祢的确凭其力量完成了创世并彰显了祢的圣道；再借此圣名，它曾令其他名号大声呻吟，令圣贤们手足战栗，我祈求祢使我除祢之外超脱一切，除了符合祢神意喜悦外，我别无作为；除了听从祢的谕令外，我不置一词；除了赞美和歌颂祢的话外，我充耳不闻。

上帝啊，我赞美祢的圣名；我的众望所归啊，我对祢感恩戴德，因为当祢的仆人和子民背离祢之时，祢使我认清了祢的圣道，祢在我眼前展现了祢的至大宣告，且扶助我面向祢天启之黎明和祢圣道之源泉。永恒王国之主啊，凭祢荣耀圣笔的尖厉之音，凭青翠圣树上大声呼喊的熊熊火焰，凭祢为巴哈之民特选的方舟，我恳求祢：恩准我爱戴祢而矢志不渝，为祢在圣书里给我的嘱咐而喜悦，坚定不移地服事祢和祢所钟爱的人。我的上帝啊，还要请祢仁慈地佑助祢的仆人从事那有助于提升祢圣道之事，使他们能够尊奉祢在圣书里所启示的一切。

117

确然，祢是力量之主宰，祢有能力命定任何意欲之事，并且掌控着万物之缰绳。除祢之外别无上帝，祢是全知者、全智者。

贾利勒啊！我在祢眼前展示了大海及其波浪，太阳及其光辉，诸天及其星辰，贝壳及其珍珠。你要因这无比慷慨和泽被天下的巨大恩惠而感激上帝。

朝向我圣容之光辉的人啊！朦胧幻念已经笼罩了尘世居民，阻止他们转向确信之地平线及其光亮、显现和光辉。虚妄臆想抑制他们不得转向那自存者。他们信口开河，却不自知。他们之中有人问：“经文已降赐了吗？”答曰：“当然，诸天之主为证！”“那个时刻到了吗？”“是的，早已来临，那明确表征之启示者为证！确然，那必然者已经来临，而且唯一真神带着证据和证明已显现。平原已显露，人类极为困惑和恐惧。地震频发，族群悲泣，因为它们畏惧上帝——那力量的主宰者、驱策一切者。”曰：“震耳的号角已吹响，这是上帝——那唯一者、无拘无束者——的日子。”他们问：“大灾难来了吗？”答曰：“是的，万王之王为证！”“复活日到来了吗？”“当然，早已到来；自存者及其征象的王国已经显现。你看见世人倒下了吗？”“是的，以我主——那至高者、无上荣耀者——为证！”“树桩已被连根拔起了吗？”“是的，早已拔起，众山已化为尘埃；以众多属性之主的祂为证！”他们问：“天堂在哪里？地狱在何处？”答曰：“天堂是与我团聚之处；地狱则是你自己，你们这些为上帝举伴、怀疑上帝的人啊！”他们说：“我们没有看到那神圣天平。”答曰：“确实如此，我以主——那仁慈的上帝——为证！除了赋有洞见者外，无人能看见它。”他们问：“星辰陨落了？”答曰：“是的，当自存者居于奥秘之地<sup>①</sup>时。明悟之士啊，你们要留意！”当我从威严和力量之胸怀伸出威权之手，一切征象就已显露。

---

① 指阿德里安堡。

确然，当应许的时刻到来时，神圣呼喊者大声呼叫；那些认出西奈山之光华的人们，在你的主——那创造之主——令人敬畏的威严面前，在犹豫之荒野昏厥。那号角问道：“圣号可曾吹响？”答曰：“是的，天启之王为证！在祂登上祂的圣名宝座——那最怜悯者——之时。”黑暗已被你主——那万光之源——的仁慈晨曦驱走。最怜悯者的微风吹拂，灵魂从肉体之坟复活。于是，上帝——那大能者、施善者——完成了谕令。拒绝真理的人问：“诸天曾何时崩裂？”答曰：

119

“在你躺在刚愎和谬误的墓中之时。”不忠者之中有人揉擦眼睛，左顾右盼。曰：“尔等是瞎子，无处可逃。”他们之中有人问：“人们被聚拢起来了吗？”答曰：“是的，我主为证！在你躺在无谓幻念摇篮之时。”他们之中还有人问：

“圣书借真信仰之力被降赐了吗？”答曰：“真信仰本身被震撼了。怀有明悟之心的人啊，你们要心怀敬畏！”他们之中还有人问：“我也被混同于那些瞎子们吗？”答曰：“是的，以那驾着祥云的祂为证！”天堂饰以神秘的玫瑰，地狱燃烧着不敬者之火光。曰：“天启地平线上放射着光芒，在圣约日之主来临时，整个大地都被照亮！”怀疑者已经消亡，而受确信之光导引转向笃信之黎明的人，则兴旺了。天佑你这凝目于我的人，因为本书简就是降赐于你的，这书简使人的灵魂飞升。你要牢记它，吟诵它。以我的生命为誓！它是通往你主的仁慈之门户。夜晚和黎明时分吟诵它的人，必蒙福佑。确然，我听到了你对这圣道的赞美，知识之山因此而崩塌，人们失足而下滑。我的荣耀降临于你以及任何转向万能者、普施者的人。此书简即将结束，但仍言犹未尽。

要有耐心，因为你主是有耐心的。

120 这就是我以前降赐的经文，我已经将它们降示于你，这样，当赋有力量和威权的上帝降临到他们中间时，你就能了解他们的谎言。无谓幻念的根基已经动摇，虚妄臆想之天已经破裂，但人们依然在怀疑，与祂争辩。在祂带着祂征象之王国从威权之天降临后，他们却拒绝上帝的证据和见证。他们丢弃了一切规定，并违背圣书中的禁令而作恶。他们抛弃了自己的上帝，而迷恋于自己的欲望。他们确实已经迷失方向，走入歧路。他们读过经文，但却拒绝相信。他们看到明显表征，却转身走开。他们确然已经迷失于荒唐的疑云中。

我已告诫我的钟爱者要敬畏上帝，此乃一切善行和美德之源泉。这是巴哈之城正义之师的统领。进入其光辉旗帜之庇荫下，并紧紧恪守的人，必蒙福佑。确然，祂是殷红方舟的伙伴，这在《盖尤穆勒-艾斯玛》中已有提及。

121 曰：上帝之民啊！让你们的躯体饰以诚信和虔敬。然后，以善良行为和可嘉品格之军辅助你们的主。我在我的圣书、经文、经卷和书简里禁止你们发生争执和冲突，借此希望你们除自身的提高和进步以外，别无他求。诸天及其星辰，太阳及其光辉，树木及其叶子，大海及其波浪，大地及其宝藏都对此作证。我祈愿上帝扶助其钟爱者，既然他们与这神圣、强大和不寻常地位相称，就予以援助。此外，我恳求祂仁慈地增援我身旁的人，使他们能够遵奉我荣耀圣笔的吩咐。

贾利勒啊！我的荣耀和慈爱天恩降赐于你。确然，我曾吩咐人们做合适且相宜之事，可他们的所为却令我心及我笔



哀恸不已。你要倾耳静听我圣意之天和我极乐之域降赐于你的一切。我既不为自己的囚禁，也不为敌手施加于我的痛苦而悲伤。不，令我伤痛的倒是那些宣称与我相关，但其行事却加剧我的哀恸之声、令我伤心落泪之人。我曾在各种书简里殷切地规劝他们，并恳求上帝仁慈地扶助他们，使他们亲近祂，确信能给他们心灵带来平和、给灵魂带来安宁的事，而不做任何与祂的日子不相宜的事。

曰：在我国度里的各位钟爱者啊！为了上帝，你们要倾听祂对你们的规劝。祂确实造生了你们，祂在你们眼前启示以此能够提升你们、促进你们的利益。祂向你们公布了祂的正道，让你们认识了祂的至大宣告。

贾利勒啊！要告诫人们敬畏上帝。我对上帝发誓！这敬畏是你主军中的统帅。祂的天兵就是可嘉品格和良好行为。对上帝的敬畏开启了世世代代人们的心灵之城，统权和凯旋的大旗高高凌驾于所有旗帜之上。

我现在要给你谈谈诚信以及它在你主上帝、那伟大宝座之主眼中的地位。有一天，我前去我的绿岛。到达那时，我看见溪水潺潺，树木茂盛，阳光闪烁其间。我将脸转向右边，看见一幅难以笔述的景象——人类之主的眼睛在那最神圣、最壮丽、最蒙福和最崇高的地方所目睹的一切也远非笔墨所能罗列。然后，我转向左边，目光停留在至高乐园的一位仙女身上，她站在光柱上面，大声呼喊：‘天上与人间的居民啊！你们须看到我的美质、我的容光、我的启示和我的光辉。以那真正的唯一者上帝为誓！我就是其诚信、其启示及其美质。无论何人，只要矢志忠于我，承认我的地位

和身份，紧紧抓住我的衣袍，我都将给予酬报。我是巴哈之民的至伟美饰，是受造物王国中所有人的荣耀服装。我是世界繁荣的至高手段，也是芸芸众生的信心所在。’我已为你们降赐了这些谕令，它们将吸引人类亲近创造之主。

至高圣笔从雄辩的语言<sup>①</sup>转向灿烂之语言<sup>②</sup>，这样，贾利勒啊，你或许就能领会你主——那无与伦比者——的温柔慈悲，跻身于真正感恩者之列。

123 注视最荣耀之地平线的人啊！呼召已经发出，但倾听之耳却屈指可数，不，根本就不存在。本蒙冤者发现自己被蛇吞在口中，但祂对上帝的钟爱者却念念不忘。在这些日子里，我所遭受的苦难如此严酷，连至高众灵都为之哀恸落泪。无论尘世之灾难抑或众国施加的伤害，都不能阻止祂——那永恒之王——发出召唤，或令祂的目的受挫。当多年来隐藏于幕后那些人察觉到圣道之天宇光辉灿烂，圣言传遍各地，他们便立即蜂拥而出，举起恶意之剑施加伤害，其伤害竟至笔墨难以描绘，口舌不可尽述。

秉持公正裁断之心的人们见证，在圣道的早期，本蒙冤者未曾躲避，祂光明正大地出现于君王和平民、统治者和神职人员面前，大声呼吁所有人行走正道。祂除了自己的圣笔外没有帮手，除了祂自己外别无救援。

对上帝圣道之鼓舞性宗旨，有些人无知无识，疏忽怠慢，他们背叛了祂。上帝在其圣书和书简里提到这种人预示

---

① 阿拉伯语。

② 波斯语。

着罪恶，祂曾警告祂的子民提防他们的影响、喧闹和欺骗。这样的人必蒙福佑：他们面对永恒念记之主，完全忘却了世人，视世人为虚无；他们紧握上帝的牢固之手，既不心存疑虑也不阿谀逢迎，没有任何刀剑或大炮可以让他们屈服，或者阻止他们面见祂。坚定的人，有福了；坚守祂信仰的人，有福了。

为了回答你的询问，荣耀圣笔仁慈地描述了至大无误性的地位和层级。其目的在于让所有人都确知，诸先知的封印<sup>①</sup>——愿除祂之外其他一切灵魂都作祂的献祭——其地位无与伦比、无可比拟、无人与伴。圣人们<sup>②</sup>——愿上帝的福佑降临于他们——皆借由祂的圣言之力而被造生，在祂之后，他们是民众中最博学和最卓越之人，处于最高的服役地位。无可匹敌的神圣本质确立于先知身上；无可比拟的上帝之内在实在彰显于祂身上。这是真正同一和真正独一性之地位。先前天启的追随者没有完全理解这个地位。那元点<sup>③</sup>——愿除祂之外其他一切灵魂都作祂的献祭——说过：“假如先知的封印没有说过‘继承者’这个词，那么这个地位就不会被创造出来。”

124

从前的人们给上帝举伴，尽管他们声称相信上帝的同一性，尽管他们在人类之中最为无知，但却自认为成就斐然。然而，在这审判之日，作为对那些疏失者进行天谴的一种表征，他们的错误信念和追求，在每一位洞察和明悟之士的眼

---

① 指穆罕默德。

② 指伊玛目们。

③ 指巴孛。

里，已经变得昭然若揭。

你要祈求上帝——那唯一真神，祂或许会仁慈地保护这天启的追随者，让他们远离前人信仰中的无谓幻念和腐朽思想，别使他们失去真正独一性之阳的灿烂光辉。

125 贾利勒啊！被世人错待的祂而今宣告：正义之光变得晦暗，公正之阳被遮盖了。强盗窃据了保护和护卫之位，忠诚之士之位被叛徒僭取。一年前，有位压迫者统治该城，一次次地带来祸患。以主的公义为证！他使人感到恐慌。但对荣耀圣笔来说，尘世暴政过去或将来都难以形成障碍。出于我丰沛的恩典和慈爱，我特地为尘世统治者和大臣们启示了有助于安全与保护、安宁与和平之语，借此，或许人类之子能得安全，不受压迫之祸。确然，祂是保护者、佑助者、胜利的赐予者。正义院的每一位成员都应日夜凝目，关注至尊圣笔为教化人民、建立国家、保护人类和捍卫其荣誉而发出的光芒。

### 第一伊什拉格（Ishráq，光辉）

当智慧之阳在上帝神圣天启之地平线升起时，祂发出这至为荣耀的宣说：那些拥有财富、被赋予权威和权力之人，一定对宗教怀有最深切的敬意。实际上，宗教是一盏光芒四射的灯，是世人保障和福祉的坚固堡垒，因为敬畏上帝使人坚守善行而远避罪恶。一旦宗教之灯变得晦暗，混乱与困惑便继之而来；公平与正义、安宁与和平之灯光就不再闪耀。每一位真悟之人都会见证这一点。

## 第二伊什拉格

我已经命谕全体人类建立至大和平——这是保护人类的最可靠方式。尘世君主们应当一致坚守此命谕，因为这是保障各国各民之安全和福祉的至高手段。确然，群王们是上帝权能的显现及其权威的启端。我祈求万能者仁慈扶助。让他们做利于其臣民之事。关于此事，荣耀圣笔从前已有详细解释；将其付诸行动者，必蒙福佑。

## 第三伊什拉格

人人都应奉行上帝的神圣诫命，因为它们是赋予世人生命的源泉。神圣智慧之天由磋商和怜悯这两颗光体照亮，世界秩序之天篷由奖赏和惩罚这两大柱石所支撑。

## 第四伊什拉格

在本启示时代，能为它赢得胜利之众军是可嘉的行为和正直的品格。这些众军之领袖和统帅始终敬畏上帝，这敬畏覆盖一切，统御万物。

## 第五伊什拉格

政府应彻底了解其管辖的臣民的境况，依其功过授予相称的地位。责成每一位统治者和君主要极为谨慎地考虑这个问题，以使背叛者不能篡夺忠信者的地位，掠夺者不得取代可信者的统治。过去管理这至大监狱的官员中，有些人——赞美归于上帝——赋有正义，至于其他人，我只能寻求上帝

的庇护。我乞求唯一真神指导他们所有人，他们或许不会失却信仰和诚信之果，不会无缘享有公平与正义之光。

## 第六伊什拉格

人类之子要团结和谐。自古以来，团结之灯就以其圣光照耀世人，而促进这种团结的最重要手段，就是世界各族人民要懂得彼此的文字和语言。在以前的书简中，我就吩咐过正义院的受托人在现存语言中选择一种，或者采用一种新的语言，同样要挑选一种共同的书写系统，二者都应在世界的所有学校中教授。这样，地球就会被视为一国一家。知识之树的最荣耀果实就是这一崇高话语：你们都是一树之果，  
128 一枝之叶。爱自己的国家不值得骄傲，爱人类才值得荣耀。我从前就此启示过世界重建和各民族团结的途径。达此境界者，有福了。将此付诸行动的人，蒙福了。

## 第七伊什拉格

荣耀圣笔忠告所有人关注对儿童的指导和教育。且看上帝的圣意在我进入狱城时的启示，以及在《至圣经书》<sup>①</sup>里的记录。每位父亲都被命谕要教导自己的儿女学会阅读和写作，以及神圣书简所提到的方方面面。倘若他对此命谕置之不理，如果他很富有，信托人则要向他索取其子女教育之所需；若他贫穷，正义院则负责其子女教育之所需。确然，我将它变成了贫苦和穷困之人的庇护所。养育自己或他人的儿

---

① 《亚格达斯经》。

子，就好比抚养我的儿子一样；我那遍及世界的荣耀、慈爱和仁恩降赐于它。

## 第八伊什拉格

本段文字由荣耀之笔所写，可当作《至圣经书》之一部分：上帝的正义院的男士们被委以管理人类事务之责任。确实，这些人是上帝在其仆人中的信托者，是祂列国的权威之源。

上帝的子民啊！教化世界者乃正义，因为它由奖赏与惩罚这两大支柱支撑。此两大支柱乃是世界生命之源。每日皆有新问题，而任一问题皆有适宜的解决办法，故而，此类事务理当交呈正义院，其成员可应时情之需而为。他们为上帝而挺身伺候其圣道，会得到源自无形王国的神灵启示。所有人皆须服从他们。凡社稷之事务，皆须交由正义院处理，然而，崇拜之行为，仍须遵循上帝在其经书里所作的谕示。

129

巴哈之民啊！你们是上帝之爱的破晓之地，是祂爱之启端。不要因诅咒和辱骂任何灵魂而玷污你们的唇舌，并且非礼勿视。要向外传递自己所知的一切。假如他人欣然接受，你们的目的便已达到；假如不是如此，抗议也是徒劳。让那个灵魂自行其是吧，你们只管转向上帝——那保护者、自存者。莫做不幸之根源，更不要引起不和与冲突。衷心希望你们，在祂温柔慈悲之树的庇荫下获得真正的教化，以上帝的要求行事。你们都是一树之叶，一洋之水。

## 第九伊什拉格

130 上帝圣意之天启示了宗教的目的，这目的乃是在世界各民族中建立团结与和谐；不要使宗教成为争吵和冲突之源。上帝的宗教及其神圣律法是使人类团结之光破晓而出的最有效工具和最可靠手段。世界之进步、各国之发展、各民族之安宁及世间所有居民之和平，皆为上帝之原则与法令。宗教赐予人类最珍贵的礼物，提供繁荣兴旺之杯，赋予永恒生命，倾洒不朽的恩惠。尘世的首领和统治者，特别是上帝正义院的信托人，都要竭尽全力维护宗教的地位，促进其利益，提高其在世人眼中的地位。同样，他们应当调查臣民之状况，熟悉自己领域内各种社团的事务与活动。我呼吁上帝威权的显示者——那世上的君主和统治者——发奋努力，以期消除这世界的不和，以和谐之光照亮它。

每个人都要坚守和遵循我至尊圣笔涌流出的启示。唯一真神上帝为我作证，现存的每个原子都见证：我已明确提出世人获得提升、进步、教育、保护和重生的方法，我的荣耀圣笔已在我的圣书和书简里将其启示。

131 我祈愿上帝仁慈地佑助祂的仆人。本蒙冤者的确期望每个人都正义和公正。不要让人只满足于聆听；大家应当深思本蒙冤者所启示的一切。我以高照于最怜悯者王国地平线上的宣说之阳为誓！倘若有任何解释者或解说者，我也就不会成为他人责难、嘲笑和诽谤的对象。

我一到伊拉克，就发现上帝圣道遭到极端漠视，神圣启



示的拂面清风已停歇。多数信徒茫然消沉；不，简直是迷失了。所以，第二次号角才会响起，辉煌之舌发出这些福佑之语：“我再次吹响了号角。”于是，借由神圣启示和神灵感应之生命气息，整个世界都被复苏。

某些灵魂现已在幕后蠢蠢欲动，试图谋害本蒙冤者。他们阻止和拒绝这无价恩惠的喷涌。

你们要公正判断啊！假如这圣道遭到否认，那么这世上还有什么事业被证明正确或被认为值得接受？

诸如背离上帝圣道的那些人正在竭力搜集这天启圣作，而且假意示好，设法从拥有这些圣作者那里弄到一些。再者，当他们遇到某宗教的信徒时，便伪装成此宗教的追随者。曰：你们愤恨而死吧！确然，祂带着如此权威出现，以至没有任何一位富有眼力、听力、洞见、正义或公平感的人能够否认祂。在这辉煌时刻，亘古常在者的圣笔为此作证。

贾利勒啊！我的荣耀降赐于你。我忠告上帝的钟爱者们善行善为，这样，他们能得到仁慈佑助，恪守祂启示之天降赐的谕令。来自这神圣宣说的恩典将降临于遵循其诫命之人。我祈愿上帝使他们从事祂喜欢和悦纳之事，恩准他们公正处事，在这驱策一切的圣道里恪守正义，并使他们熟识祂的圣作，指引他们踏上正道。

132

我尊贵的先驱者——愿除祂之外的一切生命做祂的献祭——启示了某些律法。然而，在祂天启之王国，这些律法有待于我的认可，因此，本蒙冤者在《亚格达斯经》里以不同话语使某些律法具体化，使之生效。其他律法则搁置一旁。祂手握权柄，祂因其所意而为，因其所愿而命定。祂是

全能者、普世赞美者。祂还启示了新的规条。获得者，有福了。遵奉祂训谕者，必蒙福佑。

上帝的子民应当尽心竭力，这样，郁积在各族各民胸中的仇恨与恶意之火，或许会借宣说之活水和祂——那世界之渴望——的劝勉而熄灭，人类存在之树就可能挂满美妙佳果。祂的确是告诫者、慈悲者、普施者。

巴哈之民啊！愿祂闪耀在慷慨地平线上的荣耀光辉降临于你们，降临于立场坚定不移的每个人，降临于深深扎根信仰并赋有真悟的那些人。

133

关于你提出的金银的利息及利润问题：下文是多年前为那位拥有上帝名号之人，即扎因-穆加拉宾[亲近者之饰品]<sup>①</sup>——愿无上荣耀者的荣耀降于他——而启示的。祂——赞美归于祂的圣言——说道：很多人有此需求。若无望获得利息，人类事务就会崩溃或陷于混乱。人们很少能发现这样的人：他如此关心自己的伙伴、同胞或兄弟，如此亲切地关照他，如此好意地以优惠的条件<sup>②</sup>贷款给他。所以，为了对人们示以仁爱，我规定利息的处理应像现行人类其他商业交易那样。因此，既然这一明晰的诫命源自上帝圣意之天，收取利息就是合法和适宜的，以使世人能本着友好和睦和喜乐之心，让自己一心一意地赞美全人类的备受钟爱者之圣名。确然，祂的命定是根据自己的选择。祂现在使利息变得合法，就像祂过去曾使其不合法那样。祂掌控着权威之王国。

---

① 早期巴哈信徒之一，在朋友们眼中，他是巴哈欧拉书简的可靠誊写者。（见本社2014年中译本《忠信群英传》第157-160页）

② 这种贷款没有利息，而且由借贷者随意偿还。

祂成全一切，命定一切。祂的确是命定者、全知者。

扎因-穆加拉宾啊！你要因此昭昭恩典而感激你的主。

波斯的许多神职人员奸佞狡诈，靠高利贷获取的非法收入为生。他们巧立名目貌似公平合法。他们褻渎上帝的律法和规条，冥顽不化。

134

不过，这个问题需要适度和公平对待。作为智慧的表证，也是与人着想，我的荣耀圣笔停止了设定其限度。不过，我忠告上帝的钟爱者恪守公平与公正，其行事要使上帝之友彼此仁慈与怜悯相待。上帝确是劝谕者、慈悲者、普施者。上帝惠予所有人仁慈扶助，去恪守唯一真神上帝之圣舌所发出的一切谕示。假如他们将我宣布的一切付诸实施，上帝——尊贵归于祂的荣耀——确实会借其慷慨之天给予他们双倍的馈赠。确然，祂是慷慨者、宽恕者、慈悲者。赞美归于上帝——那至尊者、至伟者。

然而，这些事项的実施都已委托给了正义院成员，这样，他们就能根据智慧和时代需要行事。

我再次忠告所有信徒秉持正义和公平，展现博爱与满足。他们确是巴哈之民，确是殷红方舟的伙伴。愿来自上帝——那万名之主、诸天创造者——的平安降于他们。



## 《希克迈特书简》 (《智慧书简》)

本书简是写给阿迦·穆罕默德的，此人来自加因城的一位著名信徒，称号为纳比勒-阿克巴尔<sup>①</sup>。加因城还有一位卓越的信徒，即穆拉·穆罕默德-阿里，人称纳比勒-加伊尼<sup>②</sup>。在字母赋值法中，穆罕默德与“纳比勒”这两个名字具有相同的数值。

---

① 参阅本社《忠信群英传》2014年中译本第1-4页。

② 参阅本社《忠信群英传》2014年中译本第53-57页。



此为普施者从宣说王国降赐的一封书简。它确是赋予创造界之居民的生命气息。荣耀归于万千世界之主！本书简念记的是赞美主上帝圣名之人，在一封重要书简中，他被称为纳比勒。

穆罕默德啊！倾听自荣耀之境传出的声音吧，它从那高耸于扎法兰之地<sup>①</sup>的天国圣树上大声呼喊：确然，除我之外别无上帝——那无所不能者、大智者。诚然，你要犹如最怜悯者的馨风，借由你的主——那正义者、全晓者——的圣名之力，吹拂存在界之树木，抚育它们，让其茁壮成长。我希望你认识到：你将充当人们的提示者，使他们能抛弃他们当下的俗事，从而面向上帝，那真诚者之主。

如今，正义之脸蒙受尘污，不信之火熊熊燃烧，智慧之袍惨遭撕裂，安宁与忠诚日渐消退，考验与磨难日益严酷；圣约被毁，关系断绝；无人知晓如何识别光明与黑暗，如何区分谬误与指引。当此之时，我忠告人类：

世人啊！抛弃一切邪恶而紧握善美之物吧。你们要努力成为全人类的光辉楷模，成为人类之中上帝美德的真正提示者。奋起服务我圣道之人必须展示我的智慧，竭尽全力消除尘世的无知。在磋商中团结，在思想上一致。愿每个清晨比其前夕更美好，每个明天比其昨日更富饶。人的价值在于服务与德行，而非炫耀财产与富有。要慎言，戒绝无谓幻念与俗欲；要笃行，摒弃狡诈与猜疑。勿将你宝贵的人生虚掷于

---

① 巴哈欧拉在一封书简里声明：“从某种意义上来说，圣树（塞德拉）是指独一无二神——赞美归于祂——之显示者。扎法兰之地的圣树则是指此圣树所在的那块繁荣、神圣、纯洁和充满香气之地。”

邪恶与堕落之追求，亦勿专为一己之私利操劳。富足时须慷慨，贫困时须忍耐。逆境紧接成功，欢乐跟随悲痛。无论老幼贵贱，皆须谨防懒散与怠惰，奉行有益于人类之事。要当心，勿在人们中播下不和之种子，或在纯洁明亮之心田种下怀疑之荆棘。

139 主所钟爱的你们啊！勿行玷污仁爱清泉及败坏友谊芳香之举。以上帝的公义为证！你们被造生的目的是互相示以友爱，而非邪恶与敌意。不要以爱己为荣，而应以爱同类为荣。不要以爱国为骄傲，而应以爱全人类而自豪。你的眼要贞洁，你的手要安分，你的舌要诚实，你的心要觉悟。不要贬抑巴哈中博学者的地位，不要轻视你们中主持正义者之身份。你们须信赖正义之军，披挂智慧之盔甲，让宽恕、慈悲和令上帝眷顾者心灵为之欣悦的行为做你的装饰。

以我的生命为誓！你的痛苦使我感到悲伤。不要把尘世之子及其行为放在心上，要注目于上帝及其永存的国度。确然，祂呼唤你念记那全人类愉悦的源泉。你要畅饮神圣天启之源——祂在这坚固的堡垒中提及你——奉上宣说之杯的至福生命之水。你要竭尽全力，以雄辩和智慧，确立真理之言，消除世上的信仰之谬。明亮地平线的神圣知识之启端如此指示你。

奉我圣名而言说的人啊！你要细想人们及其在我的时日里所做之事。我曾向一位统治者启示了那折服世上万民的话语，要求他让我与这个时代的博学者会面，以便我能向他陈述关于上帝的见证、证据、荣耀和威严；我别无所图，只想以此弘扬至善。然而，他的举动，却使正义与公平之城的居



民们深感悲戚。因此，在我和他之间，就有了判断。确然，你的主是命定者、全晓者。正如你所见，当天鸟的羽翼遭到无谓幻念与深仇之石猛击，并且被投入以坚硬的石头筑起的监狱，祂又怎能翱翔于神圣奥秘之天宇？以上帝的公义为证！人确实犯了严重不义之罪。

140

至于你有关创造界起源的主张，由于人们的思想和意见分歧，所以对这个问题的理解各不相同。如果你断言创造界一直存在并将继续存在，你的断言是真实的；如果你确认与圣经书中提到的相同概念，那无疑也是真的，因为那是上帝那众界之主启示的。祂确实是隐秘的宝藏。这是一种永远无法描述甚至也无法言喻的境界。在“我的确希望自己为人所知”的境界里，上帝原本存在，而祂的造物从无始之始起，就在祂的庇荫下存在着，只是造物存在之前还有一个无先之先，造物源于一个连所有博学之士都难以领悟的起源。

已经存在着的一切早已存在，但不是你现在所见的形式。作用力与其受体相互作用而产生热能，存在界便由此而生。这二者相同而又相异。此乃至大宣告告诉你的有关此辉煌结构的知识。诸如传达赋能之力，或者接受其影响，都是借着上帝那不可抗拒之圣言而实现的。而上帝的圣言是整个创造界之动因，除了祂的圣言外，其余的一切都只不过是祂的造物及其影响而已。确然，你的主就是那阐释者、全智者。

须知，上帝——祂的荣耀至为尊贵——的话语远比所能感知者更高超、更优越，因为它是神圣的，超乎任何物质

141 或其属性。它不受已知元素的局限，凌驾所有基本及被确认的物质之上。它的表达无须借助任何音节或声调；它不是别的，正是统摄一切受造物的上帝之谕令。它支配存在界，永无中止。它是浸润万物的上帝之恩泽，是万恩之源。它是超乎古往今来以至永远之一切的存在。

我不愿详述这个主题，因为不信者已经竖起耳朵对着我，以便听到能使他们苛责上帝——那救苦救难者、自给自足者——的话语。由于他们难于理解来自圣光之源所阐明的知识和智慧之奥秘，所以就群起抗议并大声喧闹。但实际上，他们反对的只是自己所理解的东西，而非那位阐释者陈述的思想，也不是唯一真神——那不可见之物的知晓者——所授予的真理。他们的异议皆源于其自身，我以你的生命为誓，他们缺乏悟性。

每个事件必有起因，每幢建筑必有建造者。确然，上帝的圣言是这偶然世界之前的起因——这个偶然世界被饰以亘古常在者的荣光，但随时都在更新和重生。上帝已经建起了这一宏伟结构，祂的智慧无比尊贵。

142 观察这世界，默思一会儿。它向你展现了关于它自身的经卷，揭示了你的主——那缔造者、全知者——之笔端在其中所铭刻的内容。你定会知晓其中之寓意，你得到如此明晰之解释，以至于可忽略其他任何雄辩之解说。

曰：自然的实质乃是我的名号——造物者和创造者——之体现。由于种种原因，我的名号的显现形式有多种多样，而在这多样形式中，明察之人可发现诸多征象。自然是上帝

的意志，是上帝的意志在这个偶然世界并通过这个偶然世界的表达。自然乃是那位命定者、全智者的天意表露。如果有人断言，自然就是显示于存在界的上帝的意志，那么谁也不应质疑这种说法。自然赋有一种力量，其实在就连博学之士也无法领悟。确实，明悟者除了认知我的名号——造物主所发出的璀璨荣光外，其他一无所知。曰：这是一种不朽之存在，在自然自身的诸多显示、显著证据和遍及寰宇的光辉荣耀面前，连自然本身都陷入迷惑。

你不应在意于过去或最近的时代。你要念记这个日子，颂扬此刻所出现的事物，它将确然满足所有人类。的确，对这些事物的阐释和论述令精神为之寒颤。所以你要如此宣扬，使真信者的心灵燃起火焰，使其躯体翱翔云天。

今日凡坚信人的重生，并充分意识到上帝——那至高者——对这新造物具有至高统权和绝对权威的人，必定被归入在这至大启示期中那些富有洞见之人的行列。每位有明察力的信徒都为此见证。

你要借这至大圣名之力，超然行走于存在界，这样，你就会明晓亘古以来的奥秘，知晓无人熟识之事。确然，你的主是佑助者、全知者、全晓者。你们要像跳动的动脉，在整个造物界的身躯里搏动，借这跳动产生的热能，还能使那些犹豫不决的心灵复活。

在我被隐蔽于无数光幕之后时，你的确曾与我交流，见证了我智慧之天的光源和我宣说之洋的波涛。确然，你的主是真实者、真诚者。在他的主——那最慷慨者、全智者——

的日子里，获得这汪洋的丰沛涌流之人，福佑何其大矣。

我旅居伊拉克期间，住在一个名为马吉德的宅邸中，我曾对你明确陈述了创造的奥秘，以及创造的起源、极点和起因。然而，自我离开那里之后，我只发出如下断言：“诚然，除我之外别无上帝——那永远宽恕者、慷慨者。”

你在传导上帝圣道时，你的话语要使灌木丛燃烧起来，并从中大声呼喊：“确然，除我之外别无上帝——那全能者、无拘无束者。”曰：话语是一种力求具有影响力的精髓，同时须讲究适度。所谓影响力，有赖于言辞之斟酌考究，而后者又要求心灵超然和纯洁。关于它的适度问题，这必须结合于神圣经书和书简里所规定的得体智慧。深思你主——那万恩之源——的圣意之天涌流出的启示吧，这样，你或能领略珍藏于圣作深处的隐含意义。

144 确然，那些只相信自然本身而拒绝上帝的人就丧失了知识与智慧。他们就是迷入歧途者。他们达不到至高顶峰，丧失了终极目标；所以他们闭目塞听，异议纷呈，而他们中的领袖人物反而相信上帝及其不可战胜的统御。你的主——那救苦救难者、自存者——为此作证。

东方人的眼睛痴迷于西方的工艺和奇巧，狂乱地游荡于物质的荒野里，无视唯一者那万因的肇始者和维持者，然而，那些作为智慧源泉之人却从不否认这些成因背后的驱动脉冲，以及造物主或万因之源。你的主对此知晓，但多数人却浑然不觉。

现在，为了上帝——那万名之主，我特地在此书简里提

到了一些圣贤<sup>①</sup>的论述，借此开启人们的眼睛，使他们完全确信：上帝委实是创造者、全能者、造物主、开创者、全知者、全智者。

虽然人们公认，当今的博学者在哲学、艺术和工艺方面堪称出色，但任何人若以明辨之眼加以观察，就会清楚发现，多数知识皆源自于古代圣贤，因为正是古代圣贤奠定了哲学基础，树立其架构，加固其支柱。你的主——亘古常在者——如此告知你。从前的圣贤是从先知们那里获取知识的，因为后者是神圣哲学的解释者和天国奥秘的启示者。有些人畅饮了祂们宣说的清澈活水，其他人却满足于渣滓。每个人都获取了自己应得的份额。诚然，祂是公正者、大智者。

145

恩培多克勒在哲学上享有盛名，他是大卫时代的人物。而毕达哥拉斯则生活于大卫之子所罗门的时代，他从先知的宝库里获得了智慧。正是他声言听到了诸天的窃窃私语，达到了天使的地位。的确，你主若有意，定会清楚地宣布一切。确然，祂是大智者、无所不在者。

哲学的本质和基本原理起源于先知。人们在哲学本质和基本原理的内在意义和奥秘上所产生的意见分歧，归诸于他们的见解和思想的相异。我乐意向你作如下详述：有位先知曾将全能之主对自己的启迪传达于自己的人民。的确，你的主是启迪者、宽仁者、至尊者。当智慧和雄辩之源从祂宣

---

① 下面有关希腊哲学家的段落，是巴哈欧拉从阿布-法特赫-沙赫拉斯塔尼（1076-1153）和伊马德丁·阿布-菲达（1273-1331）这些穆斯林史学家的著作中完整摘录的。

说之泉喷涌而出，那神圣知识之甘醇使探求祂门槛之人陶醉时，祂大呼道：“看哪！一切都被圣灵充满。”听者中有人牢记此话，开始胡思乱想，按字面意义理解，以为圣灵真的渗透或进入人体了；还通过长篇大论来证明这个观念；一群群的人步其后尘，亦步亦趋。若要在此列举其名姓，或细说此事，则会导致赘言，脱离正题。确然，你的主是全智者、全知者。还有人分享了那佳酿，这佳酿的封印曾被祂——你主经文的启示者、宽仁者、最慷慨者——的圣舌所启封。

确然，哲学家并未否认过亘古常在者。他们多数人带着未能彻悟祂的奥秘之遗憾而逝去，正如他们中有些人所证实的那样。确然，你的主是指导者、全晓者。

细想一下希波克拉底医生吧。他是一位著名哲学家，相信上帝且承认其统权。在他之后有苏格拉底。苏格拉底的确是大智者，此人成就卓著，确是义人。他否定自我，抑制私欲，远离物质享受。他退居山中，隐迹于洞穴。他劝人们不要崇拜偶像，为他们指出了上帝——那仁慈之主的道路，直到无知者起而反对他。他们逮捕了他，将他处死于监狱。这迅疾圣笔如此向你诉说。这位杰出人士对哲学的见解是多么鞭辟入里啊！他是所有哲学家中之佼佼者，拥有深邃的智慧。我见证他是该领域的一位泰斗，是为哲学献身的勇士。不管是当时流行的还是尚不为人知的科学，他都有深邃的知识。据我看来，当至大汪洋溢出闪闪发光的生命活水时，他曾经大口畅饮。正是他感知到了万物中的那种独特、调和与无处不在的本质，感受了酷似人的精神，他发现这种本质有别于那构成各种完美形态的物质。他对这个重要主题有一个

特别表述。假如你向当代世俗智者询问以上阐述，你会看到他们没有能力领悟。确然，你主说的是真理，但多数人却无法理解。

苏格拉底之后是非凡的柏拉图的到来。柏拉图是苏格拉底的学生，他作为其继承者居于哲学高位。他承认自己相信上帝及其过往和未来皆存在的征象。紧接而来的是亚里士多德，那位闻名遐迩的博学之士，正是他发现了气体的力量。这些翘楚作为人类的领军人物和泰斗，全都承认自己相信那不朽存在——祂紧握一切科学的缰绳。

我还要向你提起巴林努斯的祈求，他熟悉哲学之父在橄榄石书简中提出的有关创造奥秘的理论。若此，或许每个人都会完全确信我在此明晓的书简里所阐明的事物：假如以公正和知识之手触摸我的明晓书简，就会产生促使万物复活的生命之灵。畅游这汪洋并赞美其主——那宽仁者、至爱者——的人，蒙大福了。的确，神圣启示的微风从你主的经文那里吹拂万物，除了那些丧失听力、视觉、悟性和一切官能的人之外，无人能够怀疑其真理。确然，你主对此作证，但人们还是不懂。

此人曾说：“我就是巴林努斯[阿波斯罗尼奥斯]，那位智者、施展奇迹者、护身符制作者。”他在艺术与科学的传播方面超越了所有人，飞升至谦卑和祈愿之绝顶。倾耳聆听他说的话吧，他向那拥有一切者、至高者恳求：“我站在我主的尊前，颂扬祂的馈赠和慷慨，我以祂自誉之词赞美祂，使我成为那些人的福佑和导引之源，他们承认我的话语。”他还说：“主啊！祢是上帝，除祢之外别无上帝。祢是造物

主，除祢之外别无造物主。凭借祢的天恩佑助我，给我信心。我心惊恐，手脚战栗，失去理智，思维停滞。请赐予我力量，使我能吐露智慧之语。”他还说：“祢确然是知晓者、全智者、大能者、怜悯者。”正是这位智者被告知了创造之奥秘，领悟了珍藏于赫耳墨斯著述[秘义书]<sup>①</sup>中的精妙奥义。

我无意多言，唯想说出圣灵在我心中灌注的话。确实，除祂之外别无上帝——那知晓者、大能者、救苦救难者、最卓越者、普世赞美者。以我的生命为誓！在这个日子里，上天之树不愿意宣告任何别的事情，只发出如下确认：“确  
149 然，除我之外别无上帝，我是无与伦比者、全晓者。”

若非我珍爱你，我就不会说出上述的任何话语。要领会这一地位的价值，持守它，就像你保护自己的眼睛一样，要作真正感恩之人。

你深知我研读的绝非人类所拥有之书籍，我也没有获得人类流行的学问。但是，每当我欲引证博学者和智者<sup>②</sup>的名言，曾经出现在世上以及在圣书与圣典里启示的一切，便会立即在你主的面前以书简形式出现。于是我就开始将眼睛所

---

① 巴哈欧拉在一封书简里写道：“第一位完全献身于哲学的人是易德立斯。易德立斯是他的名字。也有人称他为赫耳墨斯。在每一种语言中，他都有一个特别的名字。他在哲学的每个分支都提出了透彻和令人信服的论断。在他之后，巴林努斯从赫耳墨斯的书简里汲取了知识和科学；追随赫耳墨斯的多数哲学家从他的话语和论断中，找到了自己的哲学和科学发现……《古兰经》第19章（麦尔彦）第57节和第58节写道：“你应当在这部经典里提及易德立斯，他是一个诚实的人，又是一个先知，我把他提高到一个崇高的地位。”（译文采用马坚中译本。——中文编者）

② 见本书边码第144页。



察觉的写成了著作。确然，祂的知识覆庇诸天与大地。

在这篇书简中，不可见之圣笔书写了过去和未来的一切知识，除了我奇妙的圣舌外，这知识无人能解。的确，我的心已被上帝涤除了博学者概念，净尽了智者的话语。事实上，它反映的只是上帝的启示。辉煌之舌在这部明白易懂的圣书里对此作证。

曰：尘世之民啊！你要当心，免得任何智慧阻止你探究其本源，或抑制你达于其破晓之地。你要凝神于你的主——那教育者、全智者。

我为每一块土地规定了一份，为每种场合配给分享，为每次宣示指定时间，为每种情势确立相应的话语。想象希腊吧，我使它在很长一段时期内成为智慧的驻地。然而，当指定的时刻到来，它的宝座便被颠覆，它的口舌停止说话，它的光辉变得暗淡，它的旗帜被降下。我是如此给予和撤回。确然，你主既能给予又能剥夺，祂是大能者、强力者。

150

我在每一块土地树立了一个知识光源，当预定时刻到来时，它将在其地平线上闪耀辉煌，这是上帝——那全知者、全智者——的谕令。假如我愿意，我完全能够对你描述每块土地上存在的一切，以及已经发生的事情。的确，你主的知识遍及诸天和大地。

此外你要知道，前人曾制造出当代有识之士都难以造出的东西。我向你提及穆耳图斯，此人是一位博学者。他发明了一种装置，可以将声音传送到六十英里外。除他之外，还有人发现了许多今人见所未见之物。确然，你主在每个时代都启示了祂乐意讲的话语，以此作为祂智慧的表征。祂确是

至高命定者、全智者。

真正的哲人绝不否认上帝，也不拒绝上帝的证据，反而承认上帝的荣耀以及统御万物的权威。确然，我眷爱那些有识之士，他们明察增进人类最大福祉之事务；我以我的谕命之力援助他们，我确能实现我的目标。

151 我的至亲至爱者啊，要当心，以免你们鄙视我博学仆人的价值，上帝已仁慈地从人类中拣选出他们，作为祂圣名“创造者”的阐释人。你们须竭力从业学艺，以使所有人，无论老幼，皆能从中受益。我已摆脱那些无知之辈，这些人天真地以为，智慧就是任人宣泄妄想，就是拒绝承认上帝——那全人类之主；即使今日，我仍听到某些疏失者如此妄言。

曰：智慧的开端和起源就是承认上帝明确宣布的一切，因为借其效能，治国才能的基础，即捍卫人类肌体的盾牌，已被牢固确立。稍作思考，你就会感知我至尊圣笔在这奇妙书简里的宣告。曰：你提出讨论的与国家有关的每项事务，都受到祂荣耀与至高宣说之天所降圣言之庇荫。我已对你详述如上话语，它们会让你心绪振奋，让你的眼睛得到慰藉，并使你在万民中能够奋起推动祂的圣道。

我的纳比勒啊！不要让任何事使你伤心，相反，你要感到欣喜无比，因为我提及了你的名字，将我的心和面庞朝向了您，并借这份无可辩驳的重要阐述与您交谈。您的心中要琢磨我所承受的苦难，我所经受的关押与囚禁，那些降临我身上的疾苦，以及人们对我的指控。看哪，他们确实被痛苦的帷幕层层缠绕。

当谈话至此阶段，神圣奥秘的黎明已经出现，宣说之光已然熄灭。愿祂的荣耀降于智慧之人，此乃唯一真神——那全能者、普世赞美者的命谕。

曰：主啊，我的上帝，赞美归于祢的圣名！当神圣宣说之诸天开始在人类中间运转时，那知识明灯之光华经由祢的圣名而璀璨闪耀。我凭这圣名祈求祢，以祢的神圣确认仁慈地扶助我，使我在祢的仆人中颂扬祢的圣名。

152

主啊！我已面朝祢，除祢之外超脱一切，并紧握祢诸多福佑的圣袍之边。所以，让我放声宣扬那令人着迷、令心灵喜悦之事吧。然后，在祢圣道上加强我的力量，以使祢造物中的那些压迫者的淫威难以将我阻挡，祢王国居民中的那些不信者的攻击不能将我拦阻。让我像明灯一样照耀祢的领土，用它的光线指引那些心中闪耀祢知识之光和渴求祢爱的人们。

确然，祢强大有力，因祢所意而行事，祢掌控创造王国。除祢之外别无上帝，祢是那全能者、全智者。





10

《阿斯勒—库卢—海尔》

(《智慧之言》)<sup>①</sup>

---

<sup>①</sup> 研究证实这篇书简启示于《亚格达斯经》之前，但还是把它放在这里出版。



## 奉上帝——那尊贵者、至高者之名

155

信赖上帝，服从其诫命，满足于祂的神圣意愿及欢愉。  
此乃万善之源。

敬畏上帝，惧怕祂的惩戒与惩罚，以及领悟祂的正义与  
命谕。此乃智慧的真谛。

见证主的启示，追随祂在至大圣书里的命定。此乃宗教  
的真谛。

凡主所赐予者，皆欣然领受；凡神所命定者，皆为之满  
足。此乃一切荣耀之源泉。

对人而言，心向挚爱者，除祂之外断除一切，除了主的  
希望之外无所希冀。此乃爱的真谛。

提及主——那普世赞美者，除祂之外忘却一切。此乃真  
正的念记。

在此尘世就职就业，紧紧依附于主，除祂的恩典外无所  
求靠，因为祂掌控所有仆人的命运。对仆人来说，此乃真正  
的信靠。

人们面向主的圣庭，到达祂的尊前，目睹祂的圣容，在  
祂面前充当见证。此乃超脱的真谛。

见证自己的贫穷，服从主——那君王、宽仁者、万能  
者——的圣意。此乃理解的真谛。

156

倡导上帝之言，忠贞不移地爱祂。此乃勇气和力量之

源。

为仆人详述其主的福佑，并且时时刻刻，在任何情况下都对祂感恩。此乃慈善的真谛。

寡言而多行，此乃信仰之真谛。确然，凡言过其行者，当知其生不如死。

保持缄默，看透事物，脱离凡尘。此乃真正安全之真谛。

为自身、家庭和贫穷的教友花费资财。此乃慷慨之始。

爱我，此乃财富的真谛。谁若爱我便拥有了一切，不爱我者实乃贫困之人。这就是荣耀和光辉手指的启示。

人类背离其主、心系邪恶之事，此乃万恶之源。

质疑上帝的征象，徒劳地争论祂的启示，否认祂并在祂面前傲慢。此乃最炙人之火焰。

认知上帝——尊贵归于祂的荣耀，此乃一切学问之源。而这除了借祂神圣天启的知识外，别无获得途径。

抛弃仁慈者的庇荫，转而托庇于邪恶之徒。此乃卑贱的本质。

不信唯一真神，除祂之外而去仰赖别人，而且规避祂的谕令。此乃谬误之源。

对自己一无所知，虚度光阴。此乃真正的损失。

157 脱离无谓幻念与模仿，以独一性之目光领悟祂的辉煌大作，以透彻的目光观察万物。此乃我为你启示之一切的真谛。

我如此教诲你，对你彰显智慧之言，使你感恩主，你的上帝，并借此在芸芸众生中获得荣耀。



## 《马克苏德书简》

巴哈伊出于敬意，常常不直接向巴哈欧拉致书，而是致信给祂的抄写员米尔扎·阿迦，别名“上帝之仆”和“随身仆役”。回信往往是以米尔扎·阿迦援引巴哈欧拉话语的形式作答。然而事实上，整封书信常常都是巴哈欧拉的口述。所以，即使表面上是米尔扎·阿迦的话语，但书简的所有部分都是巴哈欧拉启示的神圣经文。《马克苏德书简》就属于这种形式。它是为马克苏德写的，此人是居住于大马士革和耶路撒冷的早期信徒之一。



## 祂是上帝，赞美归于祂——那威严与力量之主

161

有一种对受敬仰者——可见与不可见之万物的拥有者——的赞美，超越了任何念记或描绘，祂使元点启示了无数圣书和书简，借其圣言之力，祂造生了整个造物界，无论过去抑或最近的世代。此外，祂依其超绝之智慧，在每个时代和周期差遣一位神圣信使，以祂宣说的活水复苏那些沮丧失望的灵魂，祂确然是阐明者、真正的解释者，因为人们难以理解荣耀圣笔涌流出的以及祂在圣书里记录的圣言。在任何时期和任何情况下，人们都需要一位导师的规劝、引导、指示和教育。所以祂差遣其圣使、先知和拣选者，他们能使人们知晓启示圣书和出现圣使的目的，让人人都能明白潜藏于每个灵魂实在中的上帝信托。

人乃至高灵杰。可是，若无适当教育，他会失去已有的天赋。上帝之口吐露一词，人被创生了；又一词，人被引导认识所受教育的本源；再一词，人的地位和命运得以保障。圣尊曰：人就好比富矿，隐含无价珍宝。唯教育能掘而显之，使人类从中获益。人若深思上帝圣意降赐的经书之启示，就易于认知其宗旨，即所有人皆应被视为一个灵魂，如是，带着“天国乃是上帝的”字样的封印就可能被贴在每颗心灵上，神的慷慨、恩惠和仁慈之光就能笼盖整个人类。唯一真神——尊贵归于祂的荣耀——无欲无望。人类的效忠

162

对祂毫无益处，其邪恶也对祂一无所伤。神圣宣说界域之鸟一直在鸣叫：“我意欲万物均属于你，而你亦属于自己。”假若本时代的博学者和智者允许人类吸吮友谊与爱的芳香，每颗明悟之心都会理解真正自由的意义，发现安祥和平与绝对镇静之奥秘。地球若达至如此境界，被其光明照亮，那么我们就确实会这样描述它：“你将看到它既无深谷，亦无巅峰。”<sup>①</sup>

163 福佑与平安属于祂<sup>②</sup>——祂的到来让巴萨<sup>③</sup>笑逐颜开，祂衣袍的甜蜜气息已向全人类播撒馨香——祂来保护人类免遭下界的伤害。祂的地位高于、无比高于万物的赞美，祂的神圣超乎整个创造界的颂扬。借由祂的降临，稳定和秩序之帐笼罩全世界，知识之大旗升起在万国疆土上。愿福佑降赐于祂的亲族好友和陪伴信徒，通过他们，上帝唯一及独一之旗帜高高飘扬，天国胜利的旌旗迎风招展；借由他们，上帝的宗教在其造物中牢固建立，祂的圣名在其仆人中受到尊崇。我恳求祂——赞美归于祂——保护其信仰免受敌人的伤害，那些敌人曾扯掉面纱，将其撕得粉碎，最终导致伊斯兰教的大旗在万民中翻转了。

你那透着重聚芳香的来信已收到。赞美归于上帝——在坚定的分离命谕颁布之后，亲近和交流的微风已吹动，心田被快乐喜悦的活水所振奋。我在任何情况下都对上帝感恩，

---

① 《古兰经》20:106（马坚本相同章第107节：你将看不见什么坎坷、也不能见什么崎岖。——中文编者）

② 指穆罕默德。

③ 指麦加。

并期望祂——尊贵归于祂的荣耀——借其仁慈天恩，指引世上居民到达祂悦纳和欣喜之地。

看看在漫长的岁月中折磨尘世的动乱，以及民众的惊恐不安吧。有的是受到战争的破坏，有的是遭遇突如其来和无法预料的灾难。尽管世界笼罩于痛苦与危难之中，但无人稍事深思那可能的因由或根源。看哪，每当那真正的顾问发出警示，他们都异口同声地谴责祂挑起动乱，否认祂的主张。他们的这种行为多么让人迷茫，多么令人困惑！可以说找不到两个表里团结一致的人。虽然所有人都为和谐与统一而被创生，但是不和与恶意的迹象到处可见。至尊曰：备受仰爱的人们啊！团结之帐已经升起；你们不要彼此视同陌路。你们乃一树之果、一枝之叶。我希望正义之光照耀世界，使它远离暴政。假如尘世的统治者和君王们，即上帝——尊贵归于祂的荣耀——威权的象征，挺身并决心将自己奉献于促进全人类最高利益的事业，那么正义的统治肯定会在人类之子中建立，它的灿烂光辉将照遍全球。至尊曰：世界稳定和秩序的架构过去有赖于奖赏和惩罚这两大支柱，将来也继续由二者所支撑。此外，祂以雄辩的语言<sup>①</sup>宣说如下：正义具有强大的统率力量。这力量不是别的，正是对人类行为的奖赏与惩罚。借由这种力量，秩序的帐幕在全世界建立，使邪恶者因惧怕惩罚而收敛自己的本性。

164

祂在另一节经文中写道：世上众统治者啊，要留心！世上没有任何力量可与正义和智慧之征服力相提并论。确然，

① 阿拉伯语。

我证实，不管现在还是过去，不曾有任何一支军队比正义和智慧之军更为强大。以智慧之旗在前开路，以正义之师作为后盾，这样的君王必蒙福佑。他确然是装扮和平之额与安全之容的饰物。专制乌云已经遮盖正义之阳，然而毫无疑问，只要正义之阳向人类倾洒光辉，尘世面貌将会彻底改观。

至尊希望启示世界和平与安宁及民众进步的先决条件，祂这样写道：这一时刻必会到来，届时人们一定会普遍认识到有必要举行一次涵盖方方面面人士的大会。尘世的统治者和国王们必须参会，参加各项审议，研究奠定世界和平基础的方法与手段。世界大和平需要各强国之间完全互谅和解，为的是世界各族人民的和平与安宁。倘若有任何国王要向别国发动战争，其他各国必须联合起来阻止他。如果能做到这一点，世界各国除了旨在维持国内治安和各自领土内的内部秩序外，不再需要任何军事力量。这将确保各国人民、政府和国家的和平安宁。我殷切希望世上的君王和统治者——上帝宽仁和全能圣名的镜子——能够达至这个境界，保护人类免受暴政之痛。

祂还说道：诸多有益于团结与和睦，并能促进地球为一国的举措中，其中之一是将多种语言减为一种。同样，世界使用的文字也要限定为一种。所有国家都要选派一些明悟和博学之士参加会议，通过共同磋商，在现存多种语言中挑选一种，或者另创一种新语言，在世界所有学校里教授。

那一天正在临近，届时，世界各族人民将会采用同一种通用语言和同一种共用文字。若实现了这一点，那么，无论人们去到哪个城市，都会像到了自己的家乡一样。这些事情

义不容辞，绝对必要。任何富有洞见和明悟之人都必须努力将这些文字变成现实和行动。

在这些日子里，正义之帐陷入暴政和压迫的魔爪。你们要恳请唯一真神——尊贵归于祂的荣耀——不要让人类失去真悟之洋，假如人们留意，就能充分认识到：荣耀圣笔涌流出的或规定的一切，正如照耀全世界的太阳，是全人类的福祉、安全和真正利益所在。否则，尘世每日都将遭受一种新灾难，爆发空前骚乱。上帝惠允世人得到仁慈佑助，持守祂在智慧之界谆谆告诫之明灯。我期望人人都穿上真正智慧之衣，此乃世界政府之基础。

至尊曰：治国之术之天已被来自上帝意志之黎明的这些圣言的光亮照耀得灿烂辉煌：所有统治者每日都要在公平正义的天平上权衡自身，然后在人与人之间加以判断，告诫他们直接行走智慧与明悟之道。此乃治国之术之基石及其本质。从这些话语里，每个明智之人均能充分认识到有助于实现诸如人类福祉、保障和保护以及人类生命安全的目标。富于洞见者若能畅饮珍藏在这些话语里的内涵之洋，了解个中奥秘，他们就会见证这一宣说之崇高与卓越。假如本卑微者陈述自己的感悟，这些感悟都将见证上帝的完美智慧。治国之术的秘密和人们的需求都被囊括于这些话语之中。本卑微仆人热切恳求唯一真神——尊贵归于祂的荣耀——以智慧明灯之光华照亮世人之眼，这样，他们全都能认知这个日子里的不可缺少之物。

167

今日，凡献身于服务全人类者，皆乃堂堂正正之人。至尊曰：奋起促进世上各族各民的最大利益者必蒙福佑和快

乐。祂在另一节经文中宣布：爱自己的国家不值得骄傲，爱全世界才值得自豪。地球乃一国，人类皆其民。

168 至尊之圣笔记录于先知圣书里有关统一与和谐的劝谕，都与具体事项息息相关；这种统一不会导致分裂，这种和谐不会造成不和。在这种境界，每种事物都被规定了法度，每个值得佑助的灵魂都应给予其应得的。领会这些话语之意义并理解其要旨之人，有福了，疏失者，则有难了。一切自然迹象在其本质上都对此有充分见证。每一位富有智慧的明悟之人都熟知我所提及之事，那些远离公正之生命泉水，以及茫然徘徊于无知荒野和盲目狂热中的人，则不在此列。

至尊曰：人之子啊！上帝信仰及其宗教的根本宗旨在于捍卫人类利益，促进人类团结，培养人类之间的友爱精神。不要使宗教成为纷争与不和、仇恨与敌意之根因。这就是正道（Path），是牢不可破的基础。凡立足于这一根基者，人间的事变迁都永远削弱不了它的力量，无数世纪的变革也难以破坏其结构。我希望世界的宗教领袖和统治者们协力奋起，改革这个时代，复兴它的命运。让他们在深思时代需求之后，共同商讨，经过审慎充分的考量，为这个病态的、深受折磨的世界提供救治良方。

至尊曰：神圣智慧之天由磋商和怜悯这两颗光体照亮。你等凡事皆要共同磋商，因磋商是指路明灯，亦能启发悟性。

作出任何努力之初，都要考虑其结果。在一切人文和科学中，要让儿童学习那些对人类有益，且能保障其进步和提高其地位之事。这样，无法无天的恶臭就被驱散了，通过



国家领导人的竭诚努力，使所有人生活幸福、安全与和睦安祥。

圣尊曰：当代的博学者应当指引人们去获取实用的各科知识，这样，不论博学者本身还是普罗大众，都会从中获益。这些学术活动若仅仅始于言而终于言，无论过去和将来都无所裨益。波斯多数饱学之士穷其一生钻研哲学，但最终除了一纸空言外，别无所获。

掌权者有责任凡事奉行适度原则。无论何事，若逾越适度界限，就不再产生有益影响。细想一下诸如自由、文明等概念，无论明悟之人多么推崇，但若行事过分，就会对人产生有害影响。

若要解释此点，就得详细加以说明，那恐怕又会冗长。本卑微者热切希望上帝——尊贵归于祂的荣耀——惠赐所有人以佳美。因为那受惠者即是万物的拥有者。圣尊曰：智慧之舌宣告：缺乏我者，缺乏一切。你们要离弃尘世的一切，除我之外别无他寻。我是智慧之阳，知识之海。我振奋萎靡者，复苏死亡者。我是照路的指引之光。我是全能者臂上的御鹰。我让每只折翼之鸟展翅高翔。

他还说，真悟之天庭因宽容和公义这两大明灯而熠熠生辉。

我的朋友啊！这寥寥数语中隐藏着一片浩瀚之洋。理解其价值、汲取其内涵、明悟其意义的人，有福了；疏失者，则有难了。本卑微者恳请世人秉持公正，这样，他们生来聆听慧语的听力，稚嫩、纤巧、宝贵的听力，就会免受障碍，摆脱暗示、无谓幻念或虚妄臆想——这些东西“既难使人肥

壮，又无法缓解饥饿”。如是，那真正的劝谕者才会仁慈地展示人类福佑和万国至善之源。

当前，和解之光在多数国家趋于黯淡、光彩湮灭，而冲突与混乱之火则愈燃愈旺。自视为文明缔造者和引领者以及宪法制定者的两大列强，起而反对同与上帝交谈者<sup>①</sup>有关联的这信仰的追随者。明悟之人啊！你们要警惕。推行暴政不符合人的身份；人应当秉持公平，在任何情况下都要披挂正义之衣袍。你们要恳求独一真神，祂能借慈爱之手的威权，借灵性教育，清除邪念贪欲之污秽，净化某些灵魂。这样，他们就会挺身为上帝而开口，不义的证据才会被清除，正义明灯之光辉普照世界。民众蒙昧，他们急需那些阐明真理之人。

圣尊曰：饱学之士和赋有敏锐智慧的圣贤乃人类身躯的双眼。如系天意，世间永远不会失去这两大至佳赠礼。那已被宣示和即将彰显的，只是本仆热望献身于服务世上一切民族的标志。

我的朋友啊！在任何情况下都要抓住一切可以推动世界各国人民安全和安宁的手段。圣尊曰：在这荣耀的日子里，凡能祛除腐败和引领你们走向和平与安宁的，即是神圣正道。

但愿通过管理者和人类的智者和博学者的不懈努力，世界各族人民能够经过引导而认知自己的最佳利益。人类的刚愎任性还要持续多久？不义还要持续多久？混乱与骚乱还要

---

① 指摩西。

主宰人类多久？社会局面还要被不和搅乱多久？

本卑微仆人讶异万分，我发现所有人都赋有视觉和听觉，但他们却皆弃之不用。本仆人因钟爱你、珍惜你而写下这些字句。唉！绝望之风从四面八方吹来，分裂和折磨人类的争斗与日俱增。因为现行的制度弊端百出，混乱和动荡到来的迹象已清晰可辨。我祈求上帝——尊贵归于祂的荣耀——愿祂仁慈地唤醒世人，使他们行事之目的于己有益，扶助他们成就符合其身份之事。

172

假如人领会其地位之伟大及其命运之高贵，就会只彰显优良品格、圣洁举止和得体、可嘉之行为。假如善意的博学智者给人民以指导，整个地球就会被视为一国。确然，这是不容置疑的真理。本仆人吁请，凡勤勉和进取之灵魂，都竭诚努力，挺身重振所有地区，凭借心中对唯一者、无双者、全能者和施善者之上帝之爱，用智慧与宣说之活水复苏死者。

若无言语之媒介，没有哪位智者能够展示其知识。这亦表明了古往今来一切经书所肯定的圣言之重要。因为经由圣言之力及激励精神，世人方可获得如此尊贵之地位。再者，言辞与话语应当同时具有感人与说服之效能。而二者兼备，唯有全然为着上帝的话语，唯有适当考虑场合与人们的需求的话语。

圣尊曰：话语是一种力求具有影响力的精髓，同时须讲究适度。所谓影响力，有赖于话语之斟酌考究，而后者又要求心灵超然和纯洁。关于它的适度问题，这必须结合于神圣经书和书简里所规定的得体智慧。

173

凡言辞皆具灵气，是故，言者或释者须在适当时间及场合审慎述说，盖因言辞予人之效果无疑是显然且直接的。圣尊曰：言辞既可如火，亦可如光，二者在世界所施加之作用显而易见。故而，明达事理者之言说须如母乳般温和，以使人类之子得到教化和启迪，从而能达到人生之最高目的——真悟及高贵之地位。圣尊亦曰：言辞既可如春天，促使知识玫瑰园的幼苗成长、茂盛和绽放，亦可如致命毒药。因此，睿智者须以至为仁慈与宽宏之心态言说，使每个听者能从自己的美好言辞中受益，进而达到凡为人者皆应有之地位。

我的朋友啊！上帝之言乃言词之王，其遍在之威力无可估量。它一直且将永远支配存在界。圣尊曰：圣言乃是整个世界的万能钥匙，因为在它的作用下，人类的心灵之门——实际上是天国之门——得以开启。仅其璀璨光辉之一线照耀爱之镜，它便能立刻反射出神圣之语“吾乃至爱者”。圣言乃是浩瀚之洋，其财富无可穷尽、包含万物，可以感知的一切事物皆源于它。圣言之地位高不可攀，遥不可及，它是隐藏于赞美和崇拜之中的崇高及辉煌之真谛所在。

174

呜呼！我以为世人之辨识力已受疏失及愚蠢狂热的严重影响，因为他们全然不觉祂话语之甜蜜，因而无缘领受。人生苦短，光阴飞逝，倘若拒绝承享智慧圣树之果，又该何其遗憾！但愿上帝伸出神圣威权之手，守护全人类，引导人类迈向真悟之境。

确然，我们仁慈的主是救助者、知晓者、大智者。

我想补充说，你从耶路撒冷寄来的第二封信已经收到，你在信中所写所述皆已在祂尊前细细朗读。祂吩咐我回复你

如下：

马克苏德啊！我已闻听你的声音，感知你在渴望和急切中发出的叹息和悲伤。赞美归于上帝！从每个言辞中均可嗅到爱的甜蜜芳香。但愿这恩惠恒久绵长。随身仆役吟诵了你写的诗句。你的名字常常在本蒙冤者面前被提及。我慈爱和怜悯的眼神注视着你。

人的地位何其崇高！人类为复兴世界和国家福祉的努力亦何其大矣！我恳求唯一真神仁慈地确认你，助你从事符合人类地位之事务。

你时刻要以智慧为导引，因为心怀恶意者过去和现在一直都在拼命地算计他人。仁慈的上帝啊！本崇高圣尊只求培育人类的友爱精神，复兴世界，使生命变得崇高，然而他们却将诸多罪名归咎于本圣尊，此事连笔墨与唇舌都羞于描述。

我一直惦记你，现在又提及你。我恳求祂——尊贵归于祂的荣耀——以威权和力量之手保护你，使你能认知今生后世于你最有利之事。祂是人类的主宰，天庭及俗世御座之拥有者。除祂之外别无上帝，祂是全能者、大能者。愿上帝惠允本蒙冤者秉持忠诚。祂过去没有，将来也永远不会忘记你。

175

你提及打算在大马士革住到春季，假如财力允许，然后到摩苏尔去。本卑微之仆恳请上帝——尊贵归于祂的荣耀——为你提供合适的财力，对你施以援手。祂是强力者、大能者。

尽管本地区居民得到了无微不至的关怀，但从他们身上

却看不到丝毫友谊的证据。你应当敏锐机智，因为他们总是无端指摘并否认圣道。愿唯一真神赐予他们公平之心。

至于你自己的事务，假如你能满足于任何可能发生之事，那就值得嘉许。去从事某种职业更为可赞，因为一个人忙于工作，就不会斤斤计较于生活的不愉快。上帝愿你在旅居任何城市或国度都能得喜悦并容光焕发。本卑微之仆永远不会忘记那位高贵、仁慈之友。祂一直并将继续念记你。此谕令发自上帝——那万千世界之主。我衷心希望祂惠赐神圣扶助，并确认令祂欣喜和悦纳之事。

你的每节诗句就像一面镜子，映现出你对上帝及其拣选者的奉献与热爱。畅饮宣说之佳酿、品尝真知之潺潺溪水的人，有福了。喝到自己的一份并达至祂尊前的人，有福了；疏失者，则有难了。熟读这种诗句，的确给人留下深刻印象，因为它象征着重聚之光辉和离别之火焰。

我们任何时候都不要对上帝的无比恩宠感到绝望，因为祂若愿意，即可让一个小小原子变成太阳，让滴水变成海洋。祂开启了千万扇门，而人却不能觉察到一扇。

本仆何等疏失：想用这些话语来证实上帝——尊贵归于祂的荣耀——的至高威权。我恳求上帝——那至大者——原谅这些断言，肯定本仆人始终都认识到自己的严重罪过和不端行为。本仆人恳请主——那至尊者——借宽恕之洋原宥我的罪过，祈求主使本仆人完全献身于上帝，能使本仆人表达对祂的赞美，转向祂，无比信任祂。确然，祂是强力者、宽恕者、宽仁者。赞美归于上帝——那万能者、全知者。

本卑贱者读了你在信中对我主——愿我的生命奉献于

祂——叙述与那位旅行者对话的摘要。其中提出的解释将人们从疏失酣梦中唤醒。的确，人类自身的所作所为滋生了大批邪恶势力。如果人们都能遵守和奉行神圣教谕，所有邪恶都将从地面上销声匿迹。然而，人类存在的千差万异性以及普遍的暴乱、争斗、冲突等，是导致撒旦幽灵出现的首要因素。然而圣灵从来都避开这类事情。一个除了倾轧、争吵与腐败之外，再也看不到任何别的事物的世界，注定要成为撒旦的宝座、邪恶的大都会。

177

何其之多的上帝钟爱者和拣选者日夜在哀叹和呻吟，期待祂美意之天庭或许会吹来甜蜜馨风，将可憎的恶臭从世上完全祛除。然而，这个最终目标不可能实现，而且人类也曾因其种种恶行而无缘于此，这是上帝按照神圣统治的基本原则对他们的惩罚。我们的职责是在这种情况下保持耐心，直到上帝——那宽恕者、慷慨者的救助到来。

众生之主和万物之渴望啊，赞美归于祢的圣名！我祈愿，借由那曾经使燃烧的灌木丛放声发话、让磐石大声呼喊的圣言，备受宠爱者因此而疾步奔赴祢临在之圣庭，心灵纯洁者迈向祢圣容光辉之黎明；借由祢真爱者因为远离祢拣选者而发出的叹息，借由那期盼在祢天启之光的晨曦前目睹祢圣容者的悲恸，求祢仁慈地惠允祢仆人认知那凭祢的慷慨和恩惠命定给他们的一切。继之，借由祢荣耀圣笔对他们的规定，指引他们迈步走向祢的慷慨之洋，引领他们到达祢神圣重聚之活水旁。

178

主啊！不要看他们的作为，而要着眼于祢的崇高天恩，这天恩先于一切可见与不可见之造物。主啊！以祢知识的灿

烂光辉照亮他们的心灵，以祢宠爱之阳的熠熠闪光开启他们的眼睛。

万名之主和万千世界的创造者啊！我恳求祢，借由祢圣道上洒下的鲜血，借由为了爱祢而被高挂于长矛上的头颅，借由与祢钟爱者分离而消散的灵魂，借由为赞美祢圣言而破碎的心灵，惠允祢圣域之居民在效忠祢无可匹敌之圣言中精诚团结，以便认知祢的唯一性和独一性。除祢之外别无上帝——那全能者、至尊者、知晓者、大智者。

我衷心希望，那满足一切者、不可接近者留心本卑微之仆的恳求，给世人穿上善行之衣袍，清除其邪恶意向。祂是大能者、强力者、全智者、明察一切者。祂听闻谛察；祂是聆听一切者、洞察一切者。





12

《致瓦法<sup>①</sup>书简》

---

① 穆罕默德·侯赛因，设拉子的早期巴哈伊信徒，巴哈欧拉赐予他“瓦法”（忠诚）这个称号。



## 他是全知者

181

瓦法啊！要向你的主感恩，因为祂扶助你皈依祂的圣道，使祢认知祂自身的显示者，使你得到提升，来赞美祂，祂是这荣耀宣示中的至伟念记。

尽管祂带着每一个见证出现，佩戴着不容置疑的威权出现在天启之地平线上，但是所有人却破坏圣约，否定他们曾经信仰的祂，唯有你一直忠于上帝的圣约和祂的遗嘱。瓦法啊，你为此蒙福了！

无论如何，你当竭尽全力获得忠诚本质。这意味着你要满怀信心，并以你的喉舌证明上帝对其自身——崇高自我——的见证，祂宣告：“确然，我是荣耀之域的自存者。”无论谁能在这些日子里庄严地确认这一真理，就会达到至善，天国圣灵将日夜降临于他，仁慈地佑助他赞美其主的圣名，使他开口支持其主——那仁慈者、慈悲者——的圣道。无人可以达此境界，除非净化自己的心灵，脱离天地间的一切造物，除了上帝——那至高无上之主、全能者、宽仁者——之外，彻底使自己超脱一切。

182

你要奋起服事圣道，曰：我凭上帝的公义发誓！确然，这就是元点，祂身着新装，以荣耀之名显现了。祂现在目睹了来自这地平线上的一切。祂确是至高无上的，超越万物的。在至高众灵中，祂被称为至高宣说；在永恒圣域里，祂

被称为亘古美尊；在神圣宝座前，祂的圣名<sup>①</sup>使明悟之人脚步趑趄。

曰：我对上帝发誓！在此天启中的每句经文从神圣至高境界被降赐之前，上帝的至高见证就已为天国众灵和地上万众所成全。我启示的与巴扬天启期降赐的是同样的。你们要敬畏上帝，不要使自己的行为徒劳一场，不要沦落为疏失之人。睁开双眼，你们就会在此辉煌闪亮之地目睹亘古美尊。

曰：上帝是我的见证！应许者已从天国降临，驾着殷红祥云，右携天启之军，左挽启迪之天使，在上帝——那全能者、万能者——之命令下，那圣谕已得到应验。所有人趑趄倒地，唯有这些人除外：上帝温柔慈悲地保护他们，让他们  
183 借由上帝自身而认知祂，使他们超脱属于尘世的一切。

你要倾听你主的圣言，清除杂念，净化心灵。这样，你主念记的灿烂光辉就会照亮你的心灵，使它达至笃信之境。

再者，你当知道，你的信函已达于我尊前，我已详读并知晓其内容。我注意到你所提出的问题，很乐意回复你。在这个日子里，每个人都应向上帝表达自己的渴望，你主将以奇妙而不可否认的经文回应提问者的诉求。

你曾询问复临这一主题。你要明白，终犹如始，正如你如何看待始，你就同样如何看待终，你要做真正的明悟者。不仅如此，还要将始视为终本身，反之亦然，如此你就会获得清晰的洞察力。此外，你还要懂得，每一样造物都在你主，那力量与威权之上帝的命谕下，被持续地造生并复临。

---

① 即“至大圣名”。

关于复临（Return），正如上帝在祂至高神圣书简里的计划，祂已使其仆人知晓了这个主题；这意味在复活日一切造物得以复临，此即在上帝自己的日子里你所见证的复临的本质，你是证明这一真理之人。

确然，上帝完全能够使万名以一名而显示，使万灵以一灵而出现。祂确实强大而有力。在祂的谕令下，这复临按祂的圣意而实现。祂确是成就万事、命定万事的唯一者。再者，除了你主——那全能者、全知者——的圣言，你察觉不到复临和复活（Resurrection）的实现。譬如，祂若抓起一把土，宣布它就是你们过去曾跟从的那唯一者，这无疑合理而真确，犹如祂尊身一般，任何人不容质疑祂的权威。祂随意而为。另外，在这个境界，你不要将目光转向种种局限和影射，而要注目于天启本身已应验的，成为明察者。所以，我要以明晰易懂的语言为你解释，以使你明悟你寻找的亘古常在之主。

184

你要想一想复活日。假如上帝宣布忠信者中最为卑微的造物为巴扬的首位信从者，你对此不应有任何疑虑，并且必须成为真信者。在此境界，不要注目于人的局限和名号，而人关注何以维护首位信从者之身份，那就是相信上帝，承认其存在，并确信其不可抗拒和具有凝聚力之谕令必能应验。

你要深思巴扬元点——尊贵归于祂的荣耀——的天启。祂宣告那首位信徒<sup>①</sup>便是上帝的使者穆罕默德。有人与祂争辩道，此人来自波斯，另一人来自阿拉伯；或者说此人名叫

---

① 指穆拉·侯赛因。

侯赛因，另一人名叫穆罕默德——这种争辩合适吗？当然不合适，我以上帝圣尊——那崇高者、至伟者——为誓。的确，没有哪位赋有智识和明察者会注意局限（limitation）或名号，而是看到穆罕默德被赋予之物，此物不是别的，正是上帝之道。这位富有洞见之人同样会思考侯赛因及其在上帝——那全能者、崇高者、明晓者、大智者——圣道中所拥有的地位。由于在巴扬天启中，上帝的首位信徒被赋予的统权与上帝的使者穆罕默德的相同，所以巴孛宣告侯赛因即是穆罕默德，是穆罕默德的复临和复活。这个地位神圣无比，超脱于局限或名号，其中无他，唯有上帝——那唯一者、无与伦比者、全知者。

你还须知，在天启之日，假如祂宣告一片叶子为祂所有非凡称号的显示，谁都无权追问原因和理由；否则，就会被视为不信上帝者，被归列于拒绝祂真道之人。

当心啊，当心！免得行事犹如巴扬之民。他们确犯了大罪，误导人民，无视上帝的圣约及其遗嘱，而且给主——那唯一者、无与伦比者、全知者——举伴。确然，他们没有认知巴扬元点，因为他们若认知祂，就不会否定祂此灿烂辉煌之尊身的显示。因为他们注重于名号，所以当祂以“至为荣耀者”取代祂的“至为尊贵者”名号时，他们的眼睛就被蒙蔽了。他们在这些日子里未能认知祂，所以被视为死去之人。的确，他们若借祂本人或祂的启示而认知了祂，当祂以这荣耀和无与伦比之圣名显现时，他们就不会拒绝祂，上帝曾将此圣名命定为祂在天地间的天启之剑，借此区分真理与谬误，从今天直到人类站立于万千世界之主面前之日。

你还要懂得，在祂显圣之日，除上帝外，万物将被造生，众生皆平等，无论其身份之贵贱。复临之日对所有人都神秘莫测，直到神圣天启得以应验。祂就是唯一者，祂命定自己意欲的一切。当上帝的圣言启示于万物，无论是谁，只要倾耳听从上帝之呼召，的确会被归于最卓越之灵，即使他身份低微。背离祂的人则被视为祂仆中最卑贱者，即使他是人类统治者，拥有天地间的一切书本知识。

你应当以神圣目光谛察我启示和赐赠于你的一切，不要去观世人及其流行之物。在此日子里，这类人犹如瞎子，游走于阳光下却还要问：太阳在哪里？它在发光吗？他会否认和怀疑真理，他不属于富有洞见者。他永远难以察觉或理解自己与太阳之间已受阻挡。他会在内心里拒绝，发出抗议之声，步入反抗者之列，此即为这类人的状态。让他们自行其是，并对他们说：你们得到你们的欲求，我们得到我们的渴望。不虔诚者的境况何其悲惨。

你还要明白，从前的显圣曾经断言，众灵将在复活日复临和出现，而事实上，万物皆有复临与复活。然而，我不想提及《巴扬经》上并未宣布之事，以免恶人疾声聒噪。啊，愿人类之子及其造物主之间的一切阻碍全被清除，人们就能看到上帝无敌之统权和圣域，畅饮祂天溪之清泉，浸润于真悟之洋的涌流之中，涤除不虔诚者与怀疑者之污秽。

你提出关于上帝诸界的问题，你要明白这个道理：上帝诸界乃数量无数、界域无限。除上帝——那全知者、全智者外，无人可以估算或理解。想想你睡眠时的状态吧。确然，我要说，假如他们仔细思忖，这一现象实乃上帝在人类中最

为神秘征象。看看你在梦中之所见吧，假以时日，你就会全然明白。倘若你真的发现梦中所处的世界跟你生活的世界相同，那么，梦中之事必然会于做梦的时刻发生在这个世界。假若如此，你自己就会对其作出见证。但事实并非如此，你生活的世界不同且远离于你梦中经历的那个世界。后者的世界既无始亦无终。假如你认为，按照无上荣耀的全能上帝的命谕，这同一世界就在你本身中，蕴含于你的内在里，这是真实的。以下说法同样是真实的：在上帝的作用下，你的灵超越于睡眠之界，脱离于尘世一切，游历于隐藏在此世最深处的实在之域。确然，我要说，上帝的创造包含了此世以外的万千世界、此世造物之外的其他造物。祂在每一个世界，命定其事物除了祂，那探寻一切者、全智者之外，无人可以探寻。你要深思我对你的启示，你就可能发现上帝，你的主及万千世界之主的旨意。这些话语里珍藏着神圣智慧的奥秘。我不愿多言这个主题，因我的话语而被创生的这些人的举动，使我满怀伤感。愿你成为倾听我话语者中的一员。

能够帮助我，且保护我避开这些不忠灵魂之刀剑的人在哪里？以自己的眼注视上帝圣言、摈弃世人意见和观念的洞悉之人又在哪里？

仆人啊！你当警告上帝之仆，莫要拒绝自己不解之物。曰：恳求上帝开启你们心灵的真悟之门，你们才会获悉别人不知之事。确然，祂是赐予者、宽恕者、慈悲者。

你还问过我有关上帝谕令的问题。须知，凡圣书里规定的都确是真理，对此不应存有任何疑义。大家都要尊奉祂——那启示者、全知者——降赐的谕令。假如有人明知



而弃绝它们，上帝无疑会将他清除出去，我也会将他清除出去，因为祂的谕令乃神圣之树的果实，而正是这些疏失者和反复无常者背离了它们。

189

至于天堂：它是一种实在，对此毋庸置疑，而且在这个世界，借由对我的爱和我的美，天堂正在成为现实。任何人达此境界，上帝都会在此尘世福佑他，而且死后会惠允他进入同天地一样广袤的天堂。在那里，荣耀和神圣女仆们会日夜服事他，而他的主——永不暗淡之美的太阳，始终照射着他，他将如此耀眼，以至无人可以凝视他。这就是天恩的启示期，但民众却被厚重的帷幕障目。同样，你要理解地狱之火的本性，做真信之人。因为每一行为都按上帝之估量而有酬报，全能者规定的律条和禁令对此充分作证。因为很显然，假如行为没有奖赏，没有果报，那么上帝的圣道——赞美归于祂——就会被证明无效。祂无比崇高，远超于如此亵渎之举！然而，对摆脱一切俗世眷恋者来说，某个行为本身确然就是其回报。我若展开此主题，恐怕要写无数书简。

我以唯一真神的公义为誓！圣笔因为其主的遭遇已难以移动，它挥泪不已，我也在哭泣，隐藏于万名圣帐背后、高踞于祂荣耀圣名宝座的祂——那庄严本质——也在悲叹。

你要净化心灵，这样，我就能让智慧和宣说之泉水涌流而出，使你在全人类中大声宣扬。为了念记你仁慈的主，你当开口宣扬这真理。你要无所畏惧，一心信从上帝——那万能者、全知者。曰：人们啊，要践行你们对波斯文《巴扬经》的理解，不理解之处则要请教这位准确无误的念记者，祂会清楚阐明上帝在其圣书里的旨意，因为借由那全能者、

190

大能者的圣意，祂的确知晓珍藏于《巴扬经》里的一切。

你询问我在离开伊拉克时对民众的警告，其大意是：当太阳在人们的视野中消失，黑暗之鸟就会行动起来，撒米里<sup>①</sup>的旗帜就会被高高举起。我向上帝发誓！那些鸟儿在这些日子里已经起飞，撒米里已在大声喧闹。认知此事并被归入明悟者之列的人，有福了。我还警告他们防止“牛犊”的出现。上帝是我的见证！我的一切警告都已发出，它们肯定会出现，因为它们出自荣耀与威权之手。你要祈求上帝保护你，免得遭受这些人的伤害，并且还要摆脱刚愎者的含沙射影。然后为弘扬圣道而挺直腰杆，不要顾及巴扬之民的说辞，因为他们确实不能、也无法理解此威严时刻，至大宣告启示的圣道之真谛。我如此启发你，为你的心灵浇灌灵性，使你免受人间的影响。

191      上帝的荣耀降赐于你，也降赐于那些谛听你——因爱戴你主上帝而说出——的话语之人，降赐于笃行上帝之道的人。一切荣耀归于上帝，那万千世界之主。

---

① 金牛犊的铸造者，[即另造的偶像]。参阅《古兰经》50:87-98；参阅《圣经·出埃及记》32:1-35。



13

《致赛义德·迈赫迪—代哈吉书简》



## 祂是至圣者、至伟者、至尊者、至高者

195

我的圣名啊！<sup>①</sup>你要赞美上帝，因为祂仁慈地钦选你成为慷慨甘霖，浇灌我播种于这神圣纯洁土壤里的种子，使你成为怜悯之春，培育我栽种的奇妙崇高之树。存在界所有创生物的恩宠何其大矣，没有什么可以与其相匹配。我还让你从仁慈之主的天赐之杯中畅饮宣说之佳酿，这佳酿不是别的，正是这圣舌——它一开口，复苏整个创造界，启动众生，让神圣夜莺尽展美妙歌喉。这是存在界一切居民的活水源泉。

我时常从摇曳在你主那大能者、无拘无束者的书简上方的圣枝，向你吹拂来自最怜悯者的甜蜜芳香。我以唯一真神的公义为誓！假如一切可见与不可见之造生物都使自己朝向祂，你会发现他们展翅飞向那至高目标——极界圣树就在这圣地高喊着：确然，除我之外别无上帝——那全能者、普施者。

196

你的福分可谓大矣，因为你已遍走上帝的一切土地，成为巴哈之民的快乐与确信之化身。巴哈之民已放弃除祂之外的一切，一心向着圣庭。这圣庭将其光辉洒向一切领域，并以这涵盖万物之洋的波浪倾洒给他们——而你自己也借此而

① 赛义德·迈赫迪-代哈吉，本书简启示的对象，巴哈欧拉曾赐其名号伊斯穆拉希-迈赫迪，即上帝的名号迈赫迪。他后来背叛了圣约。（见《神临记》第319页。）

被浸润。

你的确领会了辅助上帝之意义所在，并且借智慧和话语之力奋起而实现之。曰：协助我便是传扬我的圣道。此乃贯穿所有神圣书简之主旨。此乃上帝从古至今，今来往后恒久不变的诫命。富有洞见之人啊，你们要对此理解。越出了智慧界限的人无法理解圣书中规定的辅助上帝之意义。曰：你们要敬畏上帝，不要在人类中播撒纷争之种子。你们要恪守你们的主——那全能者、全知者——对你们的命谕。祂知晓胜利的真谛，并把真谛以话语的形式教导你们，那些心烦意乱、徘徊于怀疑之荒野的虚幻空想者永远都不能将其败坏。

我的圣名啊！让一切造物再次畅饮这使海洋澎湃汹涌之圣杯吧。然后在人心里点亮这殷红圣树所燃起的熊熊火焰，这样，他们就能在所有宗教的信徒中奋起赞美和颂扬祂的圣名。

197 你的许多来函已经置于我的圣座前。我已将其详阅，作为我恩典之表征。我已对你信中提及的每个人启示了书简，它们将激发人们的心智，使其灵性跃然提升。我还一再使你能够倾听天鸟的鸣啭，侧耳静听夜莺在枝头尽展歌喉。因此，圣笔在你的念记中开始移动，这样，你就能够借这话语之力告诫人类，而这神圣命定的话语之力就是祂荣耀征象的启示者。

天佑此高唱祂赞美诗之地，天佑此倾听你主——那普施者——慈爱天堂垂示之耳。

你要将我忠告于你的，再转达给上帝之仆，他们或许会戒绝经书之母中所禁止他们的事。那些人的行事将在民众中引起混乱，的确远离了对上帝及其圣道的辅助；他们在上帝

命定为一切书简破晓之地的那部书简里，被归入挑拨离间者。

曰：倘若愿意，我只需凭一词之力便能赢得圣道之胜利。祂确然是无所不能者、统御万物者。倘若上帝愿意，天国权能之森林里必将出现无敌雄狮，其怒吼如雷鸣般震耳发聩，响彻山谷。然而，我爱的天意凌驾万物，我已命定，须凭言辞和话语赢得全面胜利；我在世界各地的仆人亦借此成为神圣善德之受惠者。此诚为他们受赐上帝洪恩之标志。确实，你主是满足一切者、至高者。

曰：你要敬畏上帝，莫行让我世上挚爱者伤心之事。本圣笔——曾使荣耀圣笔挥舞于智慧和真悟之舞台上——如此吩咐你。

请代我向那些面容反射了巴哈之光的人致意，然后对他们提及这让义人的双眼为之喜悦之宣说。上帝的荣耀降赐于你及紧握上帝——那经文启示者——的灵索之人。

你要阻制那些地区的居民进行煽动之举，避免冲突、纷争或别的制造麻烦之事。在这些日子里，值得赞美之事就是弘扬上帝之圣道。譬如，假若那些有追求之人致力于传导圣道，不久，那个地区的所有居民就会披挂信仰之斗篷。

下述段落摘自一篇为加因人士纳比勒<sup>①</sup>启示的书简，任何人若能体会这些文字之美妙，便能充分理解辅助之意义：话语是一种力求具有影响力的精髓，同时须讲究适度。所谓影响力，有赖于话语之斟酌考究，而后者又要求心灵超然和纯洁。关于它的适度问题，这必须结合于神圣经书和书简里

① 纳比勒-阿克巴尔。见边码第135页。

所规定的得体智慧。

199 我的圣名啊！话语必须具有穿透力。假如失去这一品质，它就不会产生影响。这种穿透的影响力取决于纯洁之灵、无瑕之心。同样，话语需要适度，否则，听者不能忍受，反倒会从一开始就表示反对。适度可以通过将话语和神圣经书及书简里记录的神圣智慧相结合来实现。因此，当一个人话语的真髓被赋予适度和智慧这两大必备条件时，就会卓有成效，成为转变人类心灵的首要因素。此乃至高胜利和天国统权之境界。达此境界就具备了传导上帝圣道和征服人类心灵与思想之能力。

我的圣名啊！[话语]宣说之晨星在神圣启示之黎明华光四射，照亮了神圣经卷和书简，以至宣说王国及理解之崇高领域激动不已，欣喜若狂，与祂的璀璨圣光一同闪耀。但是，人类的大多数却浑然不解。

援助与辅助主题之所以一再并将继续流露于天意圣笔，原因就在于警示上帝之友，免得他们参与引致冲突和混乱的活动。他们均应努力依照我阐明的方式辅助上帝的圣道，这只不过是祂特意授予其钟爱者的恩典之表征，他们中的每个人都可能达到下述话语描述的境界：“任何人复苏了一个灵魂，就是复苏了全人类。”

200 世俗的统治权曾经并将继续托庇于这个境界，其指定时刻早已在上帝圣书里命定。人确实由此认知，这将借由祂的威权之力得以彰显。确然，祂是强力者、征服一切者、全能者、全知者、全智者。

圣洁灵魂须用心考量及思索传导之方法。他们应背熟圣



文里有关各意旨的段落和句子，以便在传导时按场合之需引用，因为这些神圣经文乃是至灵仙丹、至高至强之宝，其效能必令听者心悦诚服，确信无疑。以我的生命为誓！这个天启具有这样强大的力量，它对列国万民都将起到磁石般的作用。倘若有人停下来专心默想片刻，他将承认，没有任何地方可以成为他的逃遁之地。

《亚格达斯经》启示的方式可以吸引和包含所有已定的神圣天启。天佑那些细读它的人，天佑那些理解它的人，天佑那些冥想它的人，天佑那些深思其意义的人。《亚格达斯经》的内容范围如此宽广，甚至在所有人认知它之前，他们就被囊括在内。不久，它至高无上之统权、它无处不在之影响及其威权之伟大，都将彰显于世。确然，你的上帝乃全知者、全晓者。

我的圣名啊！你要倾听来自我御座方向的我的声音。祂愿意时时提念你的名字，因为你已证明，你坚定地在人类中颂扬祂的美德。的确，你主悦纳忠诚，就像在创造界寻找忠诚一样，祂已将忠诚列于多数可嘉品质之首。确然，祂是强力者和大能者。

201

你还要知道，我已听到你在与上帝——你的主、尊贵者、宽仁者交流时，你对主的赞美。等待你的福佑何其大矣，因为你为了支持这不可侵犯的、这强大和开明之圣道而忽略了自己的事务。我祈愿上帝将你的呼召变成磁石，吸引存在界万名之化身，众生自发地听从它。除祂之外别无上帝——那尊贵者、卓越者、崇高者、最威严者、无上荣耀者、最慷慨者、全知者、全晓者。





14

《布尔汉书简》  
(《明证书简》)

本书简是在“殉道者之王”和“殉道者之受钟爱者”殉难<sup>①</sup>之后所启示的，寄给了谢赫·穆罕默德·巴吉尔，此人被巴哈欧拉斥为“狼”。巴哈欧拉在此书简里提及米尔·穆罕默德·侯赛因，此人是伊斯法罕的主麻伊玛目，绰号“母蛇”，在迫害巴哈伊的过程中是谢赫·穆罕默德·巴吉尔的帮凶。<sup>②</sup>《致狼子书》是写给谢赫·穆罕默德·巴吉尔之子谢赫·穆罕默德·塔基-纳杰菲的。

---

① 见《神临记》第200-201页。

② 见《神临记》第198, 200-201, 219页。



## 祂是全能者、全知者、全智者

205

因为压迫者之手加害，仇恨之风已经席卷了巴萨<sup>①</sup>方舟。巴吉尔啊！你所判决的人，世界之书为之哭泣，所有宗教的经书为之作证。深陷迷途的你确然被厚厚的帷幕所遮蔽。以上帝本身为证！你对他们进行了宣判，而正是借由他们，信仰的地平线才被照亮。天启的破晓之地及你主——那最怜悯者——的圣道之显圣们都对此作证，祂们在上帝的正道上牺牲了自己的灵魂及所拥有的一切。上帝的信仰因你的残暴而到处哭泣，但你却逍遥自在，洋洋得意。在我心中，对你或对任何人都没有仇恨。每位饱学之士都看着你，那些跟你一样的人显然也陷于愚昧之中。如果你认识到自己的所为，你就会纵身火海，或者弃家遁入山中，或者呻吟嗟叹，直至回到力量和全能之主为你命定之处。你啊！其实不值一文，将无谓幻念和虚妄臆想之帷幕撕碎吧，或许你会看到知识之阳闪耀在这光辉地平线上。你已将先知的遗留撕成碎片，但还自以为在扶助上帝的信仰。所以，假若你的灵魂怂恿你，你就真的成了疏失者。你的行为已经销蚀了上天众灵以及那些围绕上帝——那万千世界之主——的圣道之人的心灵。那纯洁者<sup>②</sup>的灵魂因你的残暴而消殒，天堂居民在那神

206

---

① 指麦加。

② 即穆罕默德的女儿法蒂玛。

圣之地痛哭流泪。

我以上帝之名恳求你公正裁决。当祂带着真理来到他们中间，犹太博士们有什么证据来谴责祂——那上帝之灵<sup>①</sup>？当上帝的使者穆罕默德带着经书来到他们中间，法利赛人和崇拜偶像的祭司们举出什么证据以否认穆罕默德？那经书以正义来判断真理和谬误，它将世间之黑暗变成了光明，令知晓穆罕默德之人的心灵狂喜。的确，在这个日子里，你出示了在那个时代愚蠢神职人员提出的同样证据。祂——这至大监狱里的恩典圣域之王——对此作证。你确已步其后尘，不，比起他们，你的残忍有过之而无不及，而你却自认为是在辅助信仰，是在捍卫上帝——那全知者、全智者——的律法。以那作为真理的祂为誓！你的罪孽使加百列呻吟，令上帝的律法垂泪。借这律法，正义之微风吹拂了天地间的一切生灵。难道你天真地臆想着你下达的判决会带给你益处？绝对不是，以万名之王为誓！祂——按照那部珍藏的书简上记录的，祂即是万物的知晓者，见证了你的损失。当你写下判决时，你就受到你的笔的指控。上帝——那至高者——的圣笔在其难以接近的境界里已对此作证。

误入歧途的人啊！你既没有看见过我，也没有同我有联系，更没有片刻陪伴过我。那你为何鼓动人们诅咒我？此举到底是自我欲望的驱使，还是奉你主上帝之命？假如你是诚实之人，那就显示出诚实的征象来吧。我见证，你已经将上帝的律法抛诸脑后，而被自己的欲望所左右。实际上，没有

---

① 指耶稣。

什么为祂所不知晓。确然，祂是无与伦比者、全晓者。疏失者啊！听听仁慈者在《古兰经》里的启示吧：“不要对每个遇见并问候你的人都说‘你不是信道的人’。”<sup>①</sup>祂掌控着天启和创造之王国，祂已如此命定——如果你是倾听之人。你已拒绝了上帝的诫命，甘受自我欲望的摆布。所以，粗心大意、疑虑重重之人啊，你有难了！既然你否认我，那你还有什么证据来证明你所握有的真理？为上帝举伴且背离祂的统权——祂的统权囊括万千世界——的人啊，你拿出证据来！

愚蠢的人啊！须知，掌握真学问者乃是承认我的天启，畅饮我的知识之洋，翱翔于我的爱之天境，除我之外舍弃一切，矢志不渝地恪守我神奇宣说之王国所垂示者。确然，这样的人如同人类之眼，如同注入一切造物躯体之生命之灵。赞美归于至仁至慈者！祂使他开窍，使他挺身服务祂非凡宏伟的圣道。确然，这样的人必得上天众灵的保佑，并由安居庄严圣帐的他们，畅饮以我的圣名——全能者、全权者——封印之酒。巴吉尔啊！假如你是拥有这一崇高地位之人，那么就显示出来自于上帝——那万千世界的创造者——的某个表征吧。假如你承认自己的无能，你就会控制自己的欲望，复归你的主，这样，祂或许会宽恕你曾经使极界圣树的叶子焚毁、令圣岩哀号、令真悟之人哭泣流泪的罪恶。因为你的缘故，神性帷幕被撕成碎片，方舟沉没，母驼残跛，

208

① 《古兰经》4:96。（马坚本相同章第94节：你们不要对向你们表示和平的人说：“你不是信士。”——中文编者）

圣灵<sup>①</sup>在其至高居所呻吟。祂已带着上帝的见证，以及你和世人都拥有的祂的征象来到你的面前，而你为何还要同祂争辩？睁开你的眼睛吧，你可以看到本蒙冤者在上帝——那至高无上者、真理、光辉者——意志之地平线上熠熠生辉。敞开你的心灵之耳吧，你能听到由上帝——那全能者、施善者——所培育的那棵极界圣树在说话。确然，尽管这圣树因你的残暴和你同儕（chái）的作恶而遭罪，但它还是大声呼喊，召唤所有人朝向塞德拉图-蒙泰哈<sup>②</sup>和至高界域。凝望至大征象的灵魂，以及倾听祂至甜圣音的耳朵，有福了；背离者和作恶者，有难了。

背离上帝的人啊！假如你以公正的目光看待极界圣树，你就会看到它的枝、干、叶上有你刀剑之伤痕，虽然上帝造生你为的是承认此圣树的意旨，为其效力。深思吧，或许你会认识到你的罪恶，从而被归入悔悟者之列。你以为我惧怕你的残忍？你要知道并且确信，从至尊圣笔在天地间发声的第一天起，我就在上帝——那崇高者、非凡者——的圣道上献出了我的灵魂、我的躯体、我的儿子和我的财产，并且在万物与至高众灵中以此为荣。在此正道上降临于我的一切均对此作证。我对上帝发誓！我的心已销蚀，我的躯体已被钉死在十字架上，我的血已洒出，而我的眼睛仍然凝望着他们的主——那见证者、洞察一切者——慈爱的地平线。苦难愈大，巴哈之民的爱就变得愈深。最怜悯者在《古兰经》里降

---

① 指耶稣。

② 指极界圣树，超越此树即无通路（见《古兰经》53:8-18）代表上帝的显圣。（见《神临记》第94页。）



赐的经文证明了他们的忠诚。祂说：“你若真诚，就当渴望死亡。”<sup>①</sup>谁会受宠呢，是隐身于帐幕后的人，还是将自己奉献给上帝的圣道者？你要公正决断，不要做徘徊于谬误之荒野的困惑者。他们对最怜悯者爱的活水如此迷恋，以至无论世上的武器抑或各国的刀剑都无法阻止他们面向其主——那赐予者、慷慨者——的恩惠之洋。

以上帝为证！苦难未能使我丧失勇气，神职人员的否认也无力削弱我。我在人们面前已经说过此话，而且仍然要说：“恩典之门已经敞开，作为正义黎明的祂已经带着来自于上帝——力量与威权之主——的明显征象降临！”来到我面前，你就能听到仪姆兰<sup>②</sup>在智慧的西奈山所听到的奥秘。祂——你主仁慈上帝之天启的破晓地——从祂至大监狱如此命谕你。

处于首脑领袖地位令你感到骄傲吗？你要详读上帝对至高统治者——土耳其苏丹——的启示，就是他将我监禁在这强固的堡垒中，如此，你就能够得知上帝——那唯一者、独一者、全晓者——命定的本蒙冤者的状况。你乐意把那些卑鄙无用的人当成追随者吗？他们就像他们之前的那类人那样支持你，他们步亚那的后尘，没有任何明证确据，就对圣灵<sup>③</sup>进行宣判。

---

① 《古兰经》2:88。（马坚本相同章第94节：你们若是诚实的，你们就希望早死吧！——中文编者）

② 《古兰经》2:88。

③ 指耶稣。

211

你要细读《笃信经》以及最怜悯者降赐给巴黎王<sup>①</sup>及诸如此类人的书简，你就会知晓过去发生之事，从而相信我无意在这秩序井然之地制造混乱。我完全是为了上帝而忠告祂的仆人。让渴望朝向祂或背离祂的人各行其是吧。确然，我仁慈的主乃满足一切者、普世赞美者。众神职人员啊！当今是这样一个时代：对受造界的众生而言，上帝已使该圣名成为祂圣道的显示者，祂至为卓越头衔的启端。除了借此圣名之外，万物中无任何一物、万名中无任何名号能对你们有益。接受最怜悯者的芳香、被列为坚定者的人，有福了。在这个时代，你的知识对你不会有益，你的技艺、财宝和荣耀同样如此。将一切都抛在脑后吧，将你的脸朝向至高圣言——借由它，圣经和圣书以及这篇明晰书简得到明确阐述。众神职人员啊，抛弃你们的无谓幻念和虚妄臆想之笔所杜撰的东西吧。以上帝为证！知识之阳已经闪耀在笃信之地平线上。

巴吉尔啊！你要阅读并牢记古时你族人中的一位信徒所说的：“当祂以你主的征象来到你们面前时，你们会因为某个人说我主是神而杀死他吗？如果说谎，那么他说的谎[的罪过]由他负担。倘若他所言属实，那么他警告你们的[灾难]就会降于你们。的确，神不引导放肆和说谎的人。”<sup>②</sup>

---

① 指拿破仑三世。

② 《古兰经》40:29。（马坚本相同章第28节：“一个人既以你们的主发出的若干明证昭示你们之后，因为他说，‘我的主是真主’，你们就要杀戮他吗？如果他是一个说谎者，那么，他自受谎言之害；如果他是一个诚实者，那么，他所用以恫吓你们的灾难，将有一部分来临你们。”——中文编者）

陷入迷途之人啊！假如你怀疑我的行为，那么你要知道，在天地被创造之前，上帝自身见证的，我也见证：除祂之外别无上帝，那全能者、普施者。我见证祂是其真髓的唯一者，祂属性的唯一者。全宇宙中无有与其比肩者，所有造物中没有祂的伙伴。祂已派出其信使，降赐其圣书，以使祂们能够对祂的造物显示神圣正道。

212

难道沙阿知道你的行为后，会选择熟视无睹吗？难道他已经被群狼——这些狼已将上帝圣道撇在背后——的嚎叫所吓坏，并且没有任何明证和经书就追随你吗？我听说波斯各省已被饰以正义，但细察之下，发现它们是暴政之起源和不义之开端。我看到正义陷于暴政的魔掌。我祈愿上帝以其威力及统权之力解救正义。确然，祂覆庇天地万物。没有人有权力就圣道上发生的事，去反对谁。凡面向至高之天界者，当牢牢执紧耐心之绳索，当信赖上帝，那救苦救难者，无拘无束者。上帝的挚爱者啊！你当畅饮于智慧之甘泉，行走于智慧之花园，翱翔于智慧之天空，以睿智与雄辩侃侃而谈。你主——全能者、全知者——如此命谕你。

巴吉尔啊！不要仰赖你的荣耀及你的力量。你正如山顶的最后一抹阳光，按照上帝——那拥有一切者、至高者——所命定的，它很快就会消逝。你以及如你之辈的荣耀已被剥夺，这确为唯一者在书简之母中所命定。那与上帝作对者，如今可曾见到？那否认祂的征象且背离祂统权的，如今又在何处？那杀死祂的拣选者并嗜祂圣徒之血的人，如今安在？愚蠢的怀疑者啊！细细思量，或许你能嗅到你行为的气息。

213

因为你，使者<sup>①</sup>悲叹，纯洁者<sup>②</sup>大声哭叫，各国一片荒芜，黑暗笼罩各地。众神职人员啊！人民因你们而堕落，伊斯兰大旗已被卸下，它强大的宝座已被颠覆。每当明察者试图坚守和提升伊斯兰教时，你们就会大声喧嚷，那人就因此而不得实现其目标，与此同时，那国土也凋敝败落。

看看土耳其苏丹吧！他不希望战争，但尔等却是好战。当战火燃起，越烧越旺，政府和人民都会因此而遭殃。每个公正和富有洞察力之人都为此作证。战争灾难变得如此巨大，以致其硝烟笼罩奥秘之地<sup>③</sup>及其郊野；在致苏丹书简里的启示，已然显而易见。上帝——那救苦救难者、自存者在圣书里已经如此命定。

214 我的至高圣笔啊！不要再提此狼，而要记着那母蛇<sup>④</sup>——他的暴政令万物呻吟，让圣贤手足战栗。万名之主在此荣耀界如是告诫你，那纯洁者因你的邪恶而大声哭叫，而你却自视为上帝使者的族人！因此，脱离上帝——过往今来的万物之主——的人啊，你的灵魂如此怂恿你。母蛇啊！你要公正审判。因何罪过，你要咬痛上帝使徒后裔<sup>⑤</sup>并劫夺他们的财产？难道你拒绝祂——通过“有！那物就有了！”的命令创造了你的上帝？你既不像阿德人对待呼德，也不像赛莫德人对待撒立哈，更不像犹太人对待上帝之灵<sup>⑥</sup>——那

---

① 指穆罕默德。

② 法蒂玛，穆罕默德之女。

③ 阿德里安堡。

④ 指伊斯法罕的主麻伊玛目，见边码第203页。

⑤ 指殉道者之王及殉道者之受钟爱者。

⑥ 指耶稣。

万物之主。你主的征象一从圣道之天宇颁降下来，世界所有书卷都对其屈身折服，难道你要否认这些征象？疏失流浪之人啊，深思吧，或许你会明白自己的行为。不久你就会遭遇惩罚，就像你以前的其他人遭受惩罚那样。为有形与无形之主上帝举伴的你啊，你等着吧！这是上帝通过祂使者之舌已经宣告的日子。深思吧，或许你能懂得最怜悯者在《古兰经》和本书简中所启示之事。这是天启之黎明降临之日，祂带着无法数清的昭然表征。这是每个被赋予洞察力的人发现最怜悯者在创造界吹拂的芳香的日子，每个有洞见之人迅疾奔向祂主——那万王之王——仁慈的生命之水的日子。疏失之人啊！那牺牲的故事<sup>①</sup>再次被讲述，准备献身之人的脚步已经奔赴牺牲之地，因你手之所为而不再回头，执拗的仇恨者啊！你以为殉道就能贬抑这圣道吗？以上帝的天启宝库为证，绝非如此！唯愿你属于领悟者之列。你这为上帝举伴的人啊，灾难降临你！那些缺乏明显征象或圣书无清晰确认却奉你为头目的人啊，灾难降临于你们！你面前的压迫者何其之多，他们群集起来想要熄灭上帝之火；多少不虔敬者杀人越货，直至人们的心灵因其残暴而呻吟！正义之阳被遮蔽，因为暴政之化身稳坐于仇恨之王座，人们却不知晓。使者之子已被杀害，财产已遭掠夺。曰：难道在你眼中，他们的财富或其本身曾经否认上帝？被面纱遮蔽而不得目睹上帝之愚昧者啊！你要公正判决。你热衷于暴政而弃绝正义；一切造物都因此而悲泣，你却仍然刚愎任性。你处死老者，掠夺年

215

① 以实玛利，亚伯拉罕的庶子[《创世纪16:11, 12》]。

轻人。你想过没有，你通过罪恶手段搜刮而来的一切，你会用得上吗？以我为证，你绝对没有想过！明察一切的祂如此告诫你。以上帝为证！无论你所拥有的，抑或你借暴政所聚敛的财富，都对你一无所用。你的主——那全知者——对此作证。你起而扑灭圣道之火；不久，你自己的火焰也将奉祂的谕令而被熄灭。确然，祂是力量和威权之主。世事变迁、各国列强都不能挫败祂。祂随心所欲，并借其统权之力随意命定一切。想想那母驼吧，她虽为兽类，但最怜悯者却将她提升到如此崇高的地位，连世人之舌都念记她、赞美她。确然，祂覆庇天地一切。除祂之外别无上帝——那全能者、非凡者。因此，我以我的话语之阳装饰我神圣书简之天宇。目睹并被其光辉照亮的人，有福了；躲避祂、否认祂、远离祂者，则有难了。赞美归于上帝——那万千世界之主。



15

《阿赫德经》  
(《圣约经》)





虽然荣耀之境绝无俗世之虚荣，但我仍从信任和顺从之宝库中将一项卓越和无价之遗产赠与我的继承人。我未遗赠世间财富，亦不为其继承处分事宜费心劳神。上帝作证！世间财富之中潜藏着恐惧，隐匿着危险。你们须回想并思考万恩者在《古兰经》里的启示：“凡造谣诽谤者，囤积财富并爱财如命者，必蒙大难。”<sup>①</sup>尘世之财富转瞬即逝，所有必定消亡及变更者皆不且永远不值得关注——除了在公认的限度之内。

本蒙冤者之所以毕生承受苦难，之所以启示神圣经文并昭示诸证据，唯图扑灭仇恨和敌意之火，使和谐之光照亮人心之地平线，实现真正的和平与安宁。自神圣书简之破晓地，本宣说之阳华光普照，人人皆应对之凝神端视：世人啊，我告诫你们，凡能提升你们地位者，皆须奉行不移。你们当诚心敬畏上帝，坚定行走正道。我真切地说，唇舌当用于扬善，勿以妄言玷污之。上帝对既往者概不追究。因此，从今以后，每个人说话皆须适宜得体，摒绝诋毁、辱骂及伤害人心之言。人的地位是高贵的！不久前，自我荣耀圣笔之宝库流淌出这句崇高之言：伟大和福佑归于本时代——一个人类的天赋潜能尽数显现之时代。若能恪守正义和真理，坚定不移地行走圣道，人类必享高贵之地位。在万恩者眼里，真正的人犹如苍天；日月乃其慧眼和聪耳，繁星乃其光彩夺目之品格。至尊地位非他莫属，其影响力可教化世间芸芸众

① 《古兰经》104:1-2。（马坚本相同章节：“伤哉！每个诽谤者、诋毁者，他聚积财产，而当作武器。”——中文编者）

生。

在本时代，凡吸入祂圣袍之芳香、以纯洁心灵朝向万荣之启源的易受灵魂，必由殷红之书确认为巴哈之民。你们当以我的名义端起我的慈爱之杯，在念记我的荣耀和神奇之时开怀畅饮。

居住尘世的你们啊！上帝的宗教旨在友爱与团结；勿让它成为敌意与纷争之因。在明悟之士及目睹至高显圣者看来，凡有效保障和促进人类子民幸福与昌盛之宝，荣耀圣笔皆已透露。然而，由邪情和贪欲所滋生的世间愚蠢之徒，却对祂——那真正的全智者——的绝顶智慧熟视无睹，其言行举止皆为无谓幻念和虚妄臆想所驱使。

221 上帝所钟爱并信任之人啊！列王实乃上帝权能之体现，实乃上帝威力和财富之源泉。你们当为他们祈祷。神将尘间统治权授予列王，唯留人心为其自辖领域。

祂的经书明令禁止冲突和争斗。此乃本至伟启示中一道上帝之谕令。它经神圣既定，不可废止，被祂授予其确认之光华。确然，祂乃全知者、全智者。

人人皆应襄助佩戴公平与正义之饰的威权之源及谕令之泉。在巴哈之民中，统治者和博学者得享天佑。他们乃是我仆人中我的托付者，是我子民中我的诫命之显示者。他们肩负着我那浸润苍生万物之荣耀、福佑及恩典。就此而言，《亚格达斯经》里的启示之言，实乃神圣恩泽之光自他们话语之天际熠熠生辉，照耀四方。

我的神圣分枝啊！一股强大力量、一种至高权能潜藏于存在世界。你们当凝视它，须看重其统合之效能，忽略其表

象之差异。

神圣遗嘱者之遗愿乃是：所有阿格桑、阿夫南及本人之眷属，皆须将其面庞转向至大圣枝。你们须思量我在《至圣经书》里的下述启示：“若我亲临之洋退潮，我启示之书封笔，你们须转向祂，祂乃是上帝所属意者，是发自本亘古圣根之分枝。”该段神圣经文所指无他，唯至大圣枝（阿博都-巴哈）。此乃我仁慈启示于你们之大能遗嘱，我确然是仁慈者、全能者。确然，上帝已命定次大圣枝（穆罕默德-阿里）之地位逊于至大圣枝（阿博都-巴哈）。祂乃真正的命定者、全智者。如同全知全觉者之谕令，我确定“次大者”次于“至大者”。

222

人人皆须热爱阿格桑，然而，上帝并未授予他们占有他人财物之任何权力。

我的阿格桑、我的阿夫南及我的亲属啊！我告诫你们须敬畏上帝，行可赞可嘉之为，做适宜得体及有助于提升你们地位之事。我真切地告诫你们，敬畏上帝乃是使上帝之圣道赢得胜利的至高统帅，而与此统帅最相称的军队乃是正直品格、纯正与良好之行为，历来如此，永远如此。

曰：仆人们啊！勿使维护秩序的方法成为纷争之因，勿使团结之工具成为不和之由。我殷切希望巴哈之民遵循此天佑之经文：“曰：万物皆属上帝。”此崇高话语有如滔滔之水，能熄灭暗燃于世人心胸的仇恨与敌意之火。凭此圣言，相争之亲及互斗之民会获真团结之光。确然，凡祂所言，皆为真理；凡祂所指，皆为正道。祂乃全能者、至尊者、慈悲者。

人人皆须以谦恭和敬重对待阿格桑，由此，上帝圣道便能显耀，上帝圣言便能弘扬。此谕令记载于神圣经文，且一再重申。凡做到那神谕者——亘古之神——为其所命定的一切者，必得福佑。你们亦须尊重神圣家族诸成员——阿夫南及其亲属。我亦劝勉你们为各民族服务，为改善世界而努力。

众望所归的祂已垂示旨在复兴世界及拯救世人之谕令。你们当洗耳恭听荣耀圣笔之告诫。此乃最有益于你们者，胜过世间之一切。我的圣荣及非凡之经书为此作证。



16

《贝之地书简》



赞美归于上帝，经由万名围绕之祂的莅临，给贝城<sup>①</sup>赋予了荣耀。尘世间所有原子对万物宣告：上帝之至大圣枝，这个伟大而美丽的天星——其亘古不变的奥秘——已自监狱之城的大门后冉冉升起，在其地平线上熠熠闪耀，正赶赴另一片土地。因此，在此监狱之城被忧伤笼罩之时，而另一片土地却洋溢欢乐。颂扬、无限颂扬我们的主，诸天的塑造者和万物的创造者。祂凭借自己的威权打开监狱之门，从前在书简中所允诺的因此而得以应验。祂确实能够为所愿为，整个创造界都在祂的掌控之中。祂是万能者、全知者、全智者。

227

凡祂足迹所到之处，凡欣然目睹祂尊容之美的慧眼，凡有幸聆听其召唤的聪耳，凡尝到其爱之甘甜的心灵，凡因对其念记而开阔的胸襟，凡表达对其赞美的笔端，凡载有其著述之证据的书卷，皆受福佑、备享福佑。我恳求上帝——赞美和颂扬归于祂——能让我们有幸尽快与教长见面。上帝确实是无所不闻者、全能者、随时准备应答者。

228

---

① 贝鲁特。此书简“为巴哈欧拉口述的一封信，由其抄写员米尔扎·阿迦致此时正访问贝鲁特的阿博都-巴哈。”（《巴哈欧拉的世界秩序》第136页。）







17

其他书简节录



上帝见证，除祂之外别无上帝，祂是来自神圣启示之天的隐藏之秘密和难解之奥妙，祂的降临在上帝圣书里早有预言，且已由祂的先知和圣使预告。借由祂，各种奥秘已被揭示，帷幕已撕碎，征象与证据已显现。看哪！祂现在已被显示。祂随其所愿而展露一切，祂脚踏尘世至高之地，赋有超绝威权与力量。

那位强有力者，有福了，他借由其主，那统治全人类者的圣名之力，必将打碎虚妄臆想的诸神。

我的阿夫南啊！我乐意提及你的名字，以示我的恩典，从而使我念记的甜蜜芳香将你吸引到我的王国，并使你亲近我的威严圣帐——它已借这撼动一切根基的圣名之力而升起。

曰：大地之民啊！以上帝的公义为证！你们的主——那复临日的统御——在其圣书里所应允你们的一切已经显现。要当心，免得世事变迁使你们背离祂，祂是那至高真理。不久，那可见的一切都将毁灭，只有上帝，那万王之王所启示的才可存续。

曰：这是作出值得称颂之为的日子，唯愿你们明白。这是荣耀上帝和阐明圣言之日，唯愿你们理解。你们要舍弃世间的流行俗务，切实奉行上帝——那救苦救难者、自存者——命谕你们的一切。那一天正在迅速到来，届时，世上一切珍宝将会对你们无用。圣名之主对此作证，祂宣告：确实，除祂之外别无上帝，祂是至高真理、那不可见之物的知晓者。

我的阿夫南啊！你有福了，因为你有幸领受我的神圣

经文，吸入我天启的甜蜜芳香，并且响应我的呼召，当此之时，我的仆人和造物却将经书之母抛于脑后，执拗地听从无谓幻念和虚妄臆想的摆布，公开指责我。辉煌之舌奉上帝——那创造之主——的谕令，在宣说王国如此言说。

你要借由你主——那可见与不可见之拥有万物者——的圣名之力，坚持不懈、赤诚忠心地服务于圣道，维护赐予你的地位。我以上帝的公义为誓！任何人若得知了人眼所不明之物，必会如此狂喜，以至展翅飞向上帝，那已经出现和将要出现的万物之主。

愿祂的荣耀降赐于你，也降赐于那些亲近上帝，并理解上帝——那全能者、博爱者——尊贵之笔记录在本书简的一切之意义者。

233

我的上帝啊，一切赞美归于祢，因为祢以黑夜后的黎明曙光装点世界，祢于此际诞生，预告了祢超绝威权之显示者的来临，祢神圣本质之破晓和至高统御之启示的降临。诸天的创造者和万名之设计者啊，我恳求祢仁慈地佑助那些托庇于祢丰沛仁恩、在世人中高声荣耀祢的圣名的人。

我的上帝啊！祢看见全人类之主被囚禁于祂的至大监狱，高呼祢的圣名，凝视祢的面容，宣告那令祢启示王国和创造王国之居民狂喜的佳音。我的主啊！我看到自身被俘于祢仆人之手，但祢统权的光华与无敌力量的启示，依然在祂脸上熠熠生辉，让万民确知祢是上帝，除祢之外别无上帝。

任何权势者的力量都不能让你受挫，任何统治者的支配地位更不能压倒你。你借覆庇万物之统权因其所意而所为，借你遍及整个创造界的谕令之力命定你喜悦之事。

借由你的天启之荣耀、你的威权之力、你的统御和你的崇高，我恳求你将胜利赐予那些奋力服事你、辅助你的圣道以及在灿烂容光前无比谦卑之人。我的上帝啊！让他们战胜你的敌人，坚定不移地为你服务，这样，借由他们，你统权之证据就能确立于你的领域，你不可战胜的力量就会彰显于你的国度。确然，你有力量做你意欲之事；除你之外别无上帝——那救苦救难者、自存者。

234

这光辉的书简启示于（巴孛）诞辰周年之际，所以你要以谦卑精神吟诵它，并感恩你的主——那全知者、全晓者。你要竭尽全力服事上帝，这样，你身上就会出现这样的事：在祂荣耀崇高的天国，你的念记将会万古不朽。

曰：我的上帝啊，荣耀归于你！求你借你征象显露之地，借你明显表征之启示者，惠允我在任何情况下都紧握你慈爱天恩之绳索，紧抓你慷慨之袍边。然后将我归入这些人之列：世事变迁难以阻止他们为你效劳、为你尽忠，人们的攻击也无力阻碍他们颂扬你的圣名，对你赞美不绝。我的主啊，仁慈地佑助我做你喜欢和意欲之事。然后使我能够实现那赞美你圣名、点燃你爱火的作为。

你确是宽恕者、慷慨者。

235

侯 赛因啊！愿上帝恩准你永远熠熠生辉，以真理之阳的光芒照耀四方，愿你高歌上帝的圣名，这是最值得赞赏的行为。

想想那众多灵魂吧，他们似乎有着强烈渴求，但当生命的活水之洋在存在界翻腾澎湃，他们却与之无缘，因为他们未能放弃无谓幻念，未能自觉意识到祂——那一切知识的神圣之目标。遭此失败，乃因他们双手的昔日所为。

你要感恩于这尘世的钟爱者，因为祂仁慈地佑助你在荣耀的圣道中得到确认。你还要恳求祂使其钟爱者在圣道中坚定不移，因为挑拨离间者的煽动性文字广为流传，邪恶预示者的喧闹阵阵高涨。那些除上帝外抛却一切，恪守力量与威权之主对其命谕的人，有福了。

愿祂的荣耀降赐于你，降赐于承认并信奉这强大圣道之人。

此 书简乃万有之主自祂荣耀之地，降赐给那位相信上帝——那全能者、博爱者——之人。

认知那众所期盼者的旅人，聆听那众望所归者呼召的探寻者，以及相信上帝——那救苦救难者、自立自足者——的博学之人，必蒙福佑。

236

背离上帝之道的博学者的人数，何其大矣；而那些缺乏学问但理解真理，并迅疾奔向祂，说“可见与不可见万物之主啊，赞美归于祢”的人，亦何其多矣。

以上帝的公义为誓！世界的地平线借至大曜日之光而灿烂夺目，但芸芸众生却并未察觉。确然，祂是至高无上的真理，祂在全人类面前展示。那在世人内心中宣告“确然，除我之外别无上帝，那无论过去抑或将来都凌驾于万物之上的全能者”的祂对此作证。

那使自己朝向祂，并被惠允觐见祂圣容之信徒，其福分何其大矣；而背离上帝，追随刚愎者和被遗弃者的不信者，则有难临头了。

**朋**友啊！在《巴扬经》里，我吩咐在这至大天启中，人人都要以自己的眼睛观看，以自己的耳朵聆听。但是，当尘世的地平线被这天启的灿烂光芒照亮时，许多人却忘记此神圣诫命，看不见这神圣训谕，让自己沉浸于自己的空想之中。的确，正义与公平之阳的面庞被愚昧者构思的虚妄臆想之云遮掩。所以黑暗之鸟的活动受到注目就不足为奇了。借至爱者圣名之力，你要邀约易受灵魂面向上帝圣庭，这样，他们或许就不会失去生命活水之天泉。祂的确是宽仁者、赦免者。

237

赞美与荣耀归于上帝，祂的慈爱目光永远关注祂的钟爱之友；确然，祂是知晓和念记的唯一者。

贾瓦德啊！这个日子如此伟大，以至此刻充满了骚动，而一切圣圣经书都对此刻的强大威严作证。在这个日子里，圣书庄严地见证祂的荣耀，神圣天平感动得放喉高歌。在这个日子里，绥拉特桥大声呼叫：“我就是正道。”西奈圣山也呼喊：“确然，天启之主已经来到。”

因为沉溺于腐败的欲念，世人发现自己已麻木不仁。因此，无缘目睹上帝的奇妙征象，被阻止达于至高目标，从而失去了神圣恩典的慷慨润泽。

上帝之民理当宽容。他们应该根据听众的具体理解程度和能力，传授上帝的圣言。这样，人类之子或许能够从疏失中被唤醒，使自己面向这天际，它比一切天际要更崇高。

238 贾瓦德啊！上帝一直且将继续赐予你多重恩典。赞美归于上帝！你已经受到庇护，免遭那至大恐怖之害，并且成功接近至大恩惠。当此之时，所有人都受阻于外在的荣耀帷幕——今日之神职人员——而未认知那永恒之王。你要像珍惜自己的生命一样，维护这无上荣耀圣笔宣布的见证，借由祂——那整个创造界的挚爱者的圣名之力，竭尽全力保护它，如是，这崇高荣耀就能抵御盗贼的眼睛和双手。确然，你的主是阐释者、全知者。

请向那个地区的所有钟爱之友转达本蒙冤者的问候，让他们牢记我奇妙崇高的念记，这样，他们或许能够放弃世间的一切现行事物，从而留心与上帝有关之事，永远涤除不适宜的举止和追求。

愿全能者、全智者的荣耀沐浴你及与你相关的人。



我念记此人，在我从超绝荣耀的巅峰发出呼召时，他便被呼召所吸引，并使自己面向上帝——那创世主。他被视为倾听并响应其主呼召之人，而这时，世人正被明显的层层幕纱所蒙蔽。他见证上帝已经证明的一切，并承认，相信那辉煌之舌的宣说。万名之主在此奇妙书简里，亦对此作证。

我的至尊圣笔啊！以我的名义赐予他有关上帝——那强者、全能者——为他保留的令人喜悦的佳音吧。的确，他在多数时间里都被诸多不幸所困扰，确然，他宽仁的主是唯一者，是领会和知晓一切者。你应当无比快乐，欣喜万分，因为本蒙冤者已经面向你，以前提念过你的名姓，在此非常时刻又念及你。

239

以我的圣名问候我钟爱的朋友，并向他们转达他们的主——那赐予者、普施者——仁慈恩惠之佳音。我从这至高境界向这些信众致意：他们紧握确信之柄，并畅饮他们的主——那全能者、普世赞美者——恩惠之手中的坚毅之佳酿。

在这个日子里，听觉高声喊道：“这是我的日子，我听到了来自我主——明晰者、倾听者——监狱里的美妙声音。”视觉高喊着：“这的确是我的日子，因为我看到了奉祂——那命定者、全能者——命谕而璀璨闪耀的壮美黎明。”听到那“看，你将看到我”<sup>①</sup>之耳，有福了；凝视那从光辉地平线上升起的奇妙征象之眼，有福了。

曰：众统治者、博学者和智者啊！应许之日已经来临，

① 《古兰经》7:139。（马坚本相同章节未见此句。——中文编者）

240 万军之主已经显现。你们当因此无比幸运而兴高采烈、欣喜万分。因此，你们要借智慧和言语之力辅助祂。那位唯一者总是如此告诫你，祂宣告：“确然，除我之外别无上帝，我是全知者、全智者。”

愿祂的荣耀降赐于你们，降赐于那些同你在一起的人，降赐于爱戴你、倾听你赞颂这大能和超绝天启之人。

承 负我的圣名，即尤德<sup>①</sup>[恩惠]之人啊！我的荣耀降临于你。你要倾听你从前曾经聆听之事——那时，见证之阳正在伊拉克地平线上璀璨闪耀，巴格达充当了你主——那崇高者、大能者——之御座。

我见证，你已倾听了上帝的旋律和祂甜蜜的语调，聆听了天启之鸽的咕咕声，听闻了忠诚夜莺倾泻于荣耀圣枝上的音符：确然，除我之外别无上帝——那无与伦比者、全晓者。

241 承负我圣名之人啊！上帝仁善之目光一直并将持续关注着你。你在祂的尊前听到了唯一真神——尊贵归于祂的荣耀——的声音，看到了神圣知识明灯的昭然光辉。思忖片刻吧！作为至高无上的真理，祂的宣说何其崇高，人们的无谓争辩何等可怜！妄念的积垢充塞人耳，使其难以听见上帝之声，人的学问和虚妄空想之帷幕使其眼看不见祂圣容的明亮

---

① 见边码74页脚注。

光辉。我以威权与力量之手臂将无数灵魂救出了即将毁灭的绝境，使其达至荣耀之黎明。此外，我还昭示了神圣奥秘，以最明晰的语言预言了未来事件，无论不信者的怀疑、刚愎者的否认，还是疏失者的流言蜚语，都不能阻止寻道者迈向唯一真神之光源。然而，有些人得了癫痫般狂热，另一些人则如空心树桩一般易毁。他们抛弃至高者上帝——在祂单单一句启示面前，古往今来的一切经书皆会黯然失色，变得卑微而无意义。他们心系于虚假流言，依循于无稽之谈。

你委实畅饮了我宣说之洋，见证了我智慧之阳之璀璨光芒。你还听见了无信仰者的话语——他们既不理解信仰的基本要义，亦未品尝借我圣名——那救苦救难者、自立自足者——之力而启封的佳酿。你要祈求上帝，这样，赋有真悟之信徒们就会被仁慈地赐予能力，去行令祂喜悦之举。

尽管有这般高声呼召，尽管显现了这至为奇妙的天启，我还是注意到多数人对世俗浮华情有独钟，因普遍的疑惑和邪恶的鼓噪而极度灰心不安，这何等奇怪！曰：此乃上帝自己的时代；你要敬畏上帝，莫成为不信祂的人。你要弃绝无稽之谈，以我之眼关注我的天启。神圣的经书与圣典、书卷与书简都对你如此劝诫。

242

你要奋起服务你主的圣道；告诉人类有关这灿烂明灯令人欣喜之佳音，上帝通过其先知和圣使宣告了这明灯之显现。你还要告诫大家遵照祂的谕令，务必谨慎，并以上帝的圣名忠告他们：“在上帝的时间里，人人都要审慎行事，无比坚定，为传扬圣道而献身。假若他发现一块净土，就要播种上帝圣道之种子；若无净土，则最好保持沉默。”

不久前，这至荣圣笔在殷红之书里启示了这至高圣言：“神圣智慧之天由磋商和怜悯这两颗光体照亮。”恳请上帝，让人人皆能奉守此千钧圣语。

某些人似乎完全丧失悟性。他们紧握无谓幻念之索，却妨碍了自己把握那确信之柄。我以自己的生命为誓！假如他们稍微公正地深思那普施者所降赐之启示，皆情不自禁地会说：“确然，祢是真理，那昭著之真理。”

243 任何情况下你都要凝视唯一真神，努力服务于祂的圣道。当记得，你曾在荣耀圣帐里与我结交，并且听到我说出与上帝交谈的祂（摩西）在神圣知识的西奈圣山上所听到的话语。我如此慷慨地佑助你，让你认知真理，并向你发出提示，因此你要对慷慨的主感恩。你要借我的圣名——全能者、忠实者——捍卫这崇高地位。

请代我向我的钟爱者致意，使他们听到我的甜蜜之音。那在过去曾吩咐过你的唯一者再次如此叮嘱你；我的确是命定者、全晓者。愿荣耀降临于你，降临于聆听你关于这伟大圣道的话语，以及为上帝——那万千世界之主——而爱你的人。

海 达尔啊<sup>①</sup>！本蒙冤者听到了你服务于上帝圣道时发出的高亢之声，清楚意识到祂的爱在你内心激起的喜悦，

---

① 见边码57页脚注。

以及祂的钟爱者遭受的剧痛。我对仁慈之主发誓！整个世界都笼罩于悲痛之中，人类则因怀疑和纷争而陷于迷惘困惑。上帝——那万名之主——子民遭受敌人的如此严重困扰，以致至尊乐园都在悲叹、至高天国的居民以及日夜环绕圣座之人也在痛苦呻吟。

阿里啊！灾难与不幸无力限制你主——那最怜悯者。的确，祂已挺身卫护上帝圣道，以至世上任何强力或者各国的暴政都不能吓倒祂。祂在天地间大声疾呼：应许之日已经来临，那创造之主宣告：确然，除我之外别无上帝——那全能者、普施者。

244

阿里啊！不成熟者想以其口吹灭上帝之灯，以其行为扑灭燃烧之灌木丛的火焰。曰：你们这些妄想的化身啊，你们的困境委实可怜。你们要敬畏上帝，不要拒绝光耀天下的上天之恩。曰：那隐秘圣名之阐释者已经显现，而你们确定知晓祂。神圣经书预言的那位已经降临，你们对此能够解悟。世界的地平线已经被这至大天启的光辉照亮。你们要赶快，要心怀喜悦，莫要成为丧失理解力之人。指定的时刻到了，人类俯首臣服。上帝的荣耀之仆对此作证。

海达尔-阿里啊！我以上帝的公义为誓！巴扬的号角已经按主——那宽仁者——的谕令吹响，天地间的一切都已消失了，只有那些超脱凡尘，紧握上帝，那人类之主的灵索者除外。这是神圣的日子，大地因你主的灿烂光辉而闪耀，人类却迷失于谬误并且被帷幕笼罩。我渴望令世人再生，但他们却决定结束我的生命。这便是他们在这个日子的意图，这个日子因其主，即那全能者、万能者、无拘无束者圣容的灿

烂光辉而闪耀。经书之母提高了它的声音，但人们却失去了听力。那永存书简已经被真实地启示出来，但大多数人却不细读它。当其被降赐于他们之后，他们却拒绝上帝的慈悲恩惠，背离上帝——那不可见之物的知晓者。他们紧紧抓住无谓幻念之袍边，背弃了万能上帝的隐秘圣名。

曰：你们这群神职人员啊！我凭借上帝恳求你们，要公正裁断。假如你们称得上荣耀住所之居民，那就拿出你们所掌握的证明和证据来。你们要心向神圣天启之启端，那与你们和世上其他宗族所拥有的所有经文、证据、见证、确认和证明可以等量齐观的，我便会在你们眼前揭示出来。你们要敬畏上帝，不要成为被上帝——那创造之主——惩罚的那类人。

这是神圣的日子，当此之时，知识之洋潮声迭起，涌现珍珠。但愿你们能够知晓！巴扬之天宇确然已奉上帝——那救苦救难者、自存者——之谕令冉冉升起。我以上帝为誓！知识之精髓已经大声说道：看哪！一切知识之源已经降临，上帝——那宽仁者、慈爱者——的圣书借祂的临在而被修润。每一次仁慈的启示，每一个美好恩赐的证据都出自于祂，并且复归于祂。

愚蠢之辈啊！你们就要敬畏上帝，不加害于那些唯上帝之意志为其意志之人。假如你们听从我的呼召，就不会为私欲所左右，这一天正在迫近：届时，现在尚可辨识之一切事物都将毁灭，你会为自己未尽责事奉上帝而流泪。这铭文书简为此作证。

你当兴高采烈，欣喜万分，因为我现在和过去都念记着

你。的确，这念记之甜蜜芳香永恒而持续不变，永远伴随上帝那人类之主的万千名号。我已仁慈地接受了你的奉献、你的赞美、你的传导工作和你为这至大宣告所做的服务。我还听见你在会议和集会上发言了。确然，你的主倾听和洞察一切。我已在天国以我喜悦之袍服装扮你，并且从安全与和平之谷边的极界圣树——位于荣耀圣城之外的光耀圣地——向你大声呼喊：的确，除我之外别无上帝——那全知者、全智者。我造生你是为服事我，赞美我的圣言，弘扬我的圣道。为此你要全身心投入，借由至高命定者、亘古常在者之圣意而造生的人啊。

在此时刻，我念记我的钟爱者，于是便给他们带来了这佳音，其中富有上帝无尽的恩惠，以及我在明晰的圣书里为他们所预备的。你们因为我的爱而容忍敌人的责难，在我圣道上忍辱负重，忍受邪恶者向你们施加的极端残忍行为。我本身对此作证，我就是那全知者。有多少地方因你们为上帝流血而变得高贵；有多少城市响起你们的悲叹、恸哭之声；你们又有多少人被暴政之军投入监狱。你们要确信祂会让你胜利，在世界各民族中提升你们，在万国注目下昭示你们高贵的身份。确实，祂不会使其钟爱者失去奖赏。

247

你们要留意，免得妄念体现者的行为令你们悲痛，或者每个刚愎压迫者的举动令你们伤心。你们要借祂圣名之威力抓紧那坚毅之杯，借上帝——那强力者、全能者之统权从中畅饮。因此，我的温柔怜悯和慈爱之阳已经在这神圣书简之天际闪闪发光，以使你们感恩于你们的主——那全能者、普施者。

荣耀——从我宣说之天发出的黎明光辉——降赐于你们，降赐于那些朝向你们，并倾听你们口中宣说的这辉煌、庄严天启的话语之人。

以上帝的公义为证！经书之母已彰显，呼唤人类皈依上帝，那万千世界之主。与此同时众洋在宣告：那至大之洋已显现，从它的波浪中人们可以听到雷鸣般的呼声：

“确然，除我之外别无上帝——那无与伦比者、全知者。”  
树林也喧哗大叫：世界之子啊！极界圣树之声音清晰可闻，荣耀圣笔之大声疾呼响彻云霄：你们当倾耳静听，莫做疏失之人。太阳也在呼喊：你们这群神职人员啊！宗教之天分崩离析，月亮化为碎片，世间各族各民聚集于一次新的复活之中。你们要敬畏上帝，不要受惑于自己的激情，而要追随祂，上帝，那全知者、全智者的神圣经书已为祂作证。

248

在这天启里，西奈山的事件已被重演，圣山上的交谈者在大声疾呼：确然，众望所归者已经临在，高居于笃信之宝座，唯愿你们能够察觉此事。祂告诫所有人注意益于提升上帝圣道之事，并引导人类走向祂神圣正道。

因上帝呼召而狂喜的被践踏者，何其多矣！起而采取攻击行为，致使至高乐园之民悲叹、荣耀住所之居者痛苦哀嚎的统治者，何其众矣！畅饮神圣天启之佳酿的贫穷之众，何其大矣！又有多少富人背离和拒绝真理，声言不信上帝——这福佑和奇妙日子的主。



曰：你们要敬畏上帝，继而公正评判这至大宣告。一旦该宣告发光生辉，在它之前的每一重要宣告都会鞠躬致敬。曰：愚蠢之辈啊！你们若拒绝祂，又如何能证明你们对从前的上帝圣使的忠诚，或者证明你们相信往昔祂从至大至尊天国的降赐？财产对你们又有何用？财宝对你们又能提供什么保护？毫无用处，我以那遍布天地的上帝之灵发誓。你们要抛弃那借无谓幻念和虚妄臆想之手所聚敛的一切，紧握上帝以其驱策一切、不可侵犯的威权所颁降之圣书。

你的书函已经展现在本蒙冤者眼前，我特为你启示此书简，这封书简散发出你主——那慈悲者、慷慨者——仁慈恩宠的芳香。我恳求上帝使你成为高高飘扬于祂念记之城的一面旗帜，提升你在这圣道中的地位。上帝的忠诚者将看到世上各族各民都在寻求这圣道的庇荫。确实，你的主无所不知、无所不晓。此外，我还要祈求祂以其圣书里的至美珍藏来哺育你。祂的确是倾听和满足呼求的唯一者。

你要持之以恒，借智慧和宣说之军，这日益强大的力量辅弼圣道。这是上帝——那宽仁者、普世赞美者的命谕。在这圣日信奉真理的信徒，以及心意已决不惧暴政之军恐吓的人，蒙福佑了。

从宣说之地平线上放射出的荣耀降赐于你，降赐于这样的信徒：他们凭借自存者的圣名紧握祂封存美酒之圣杯，开怀畅饮；而蔑视那些人：从前曾宣称信仰唯一者，现在却拒绝祂，且妄议上帝在其珍贵古圣书中已经证明的这伟大宣告的真理。性。

250

穆罕默德·侯赛因啊！你要准备接受上帝那万千世界之主所倾泻的慈爱。最怜悯者已经惠允赐予你来自上帝——那全能者、至高者——恩典之洋的知识珍珠。

哪里有能识别和察觉真理的富有洞见之人？哪里能找到善于聆听我发自荣耀圣域的奇妙声音的人？哪里有如此面向极界圣树之灵魂，以至无论君王的强权抑或其臣民的暴乱，都难以阻挠他在整个创造界通过智慧与宣说之力，大声肯定上帝的这一见证：确然，除我之外别无上帝——那强力者、无敌者、全能者、全知者、全智者？

251

侯赛因啊！你的名字曾于至大监狱在本蒙冤者面前被提及，所以我将这世上任何书籍都难以与其媲美的书简启示于你。永恒之王对此作证；但多数人都属于疏失者之列。在此见证的破晓之地，我向创造界之所有居民发出呼吁。人类之中有这样一些人：他们对其主宣说的芳香如此着迷，以至抛却与人类有关的一切，渴望达至上帝——那强大圣座之主——临在之圣庭。还有一些人，他们痛苦迷茫，动摇不定。另一些人则展翅高飞，去响应其主——那亘古常在者的呼召。仍有这样一些人，他们躲避、拒绝真理，终究不信上帝——那全能者、普世赞美者。而还有这样的人，他们如此残暴地对祂宣判，使每一位明智而有辨识力之人都深感痛惜。我仁慈地召唤他们奔向那真正的生命之河，他们却公然行不义之举，下令让我流血。于是，智慧之阳从你主——那最怜悯者——宣说之地平线升起。你若沐浴它的光辉，就要赞美你主，且说：万千世界的上帝啊，我臣服感恩于祢。

天佑你，天佑那些未被俗世及其浮华阻挠而毅然走向这

光辉地平线之人。

请代我向我的钟爱者致意。我忠告他们遵循我在奇妙圣书里所命谕的智慧。

我的侍女，我的树叶啊！你当兴高采烈，欣喜若狂，因为你的呼求已达于极界圣树，你的呼求已有来自无上荣耀之地平线的回应。确然，除了我——本蒙冤者、流放者——之外，别无上帝。

我已向人们彰显了自己，揭示了圣道，引导全人类走向上帝之正道，并且弘扬了律法，告诫了大家真正有益于其今生来世之事；但是，他们还是宣判要流我之血，此事令天女痛哭，西奈哀悼，忠诚之灵悲伤唏嘘。

在这些日子里，人们步陷入迷途的无知者之后尘，从而妨碍了自己承享那涌泻的神恩。他们将神圣知识之洋抛却于身后，却凝目于这类愚昧之人，他们声称自己满腹学问，却没有来自上帝——那人类之主——的任何证据支持。

252

你有福了，因为你弃绝空想，紧握上帝的灵索，任何人都难以将你同其分离。要深思上帝——尊贵归于祂的荣耀——的仁慈恩惠。世上有多少国王和王后，他们虽然极度渴盼、希望和等待着，但都被祂，那众望所归者拒之于门外，唯有你如愿以偿。但愿你能有所成就，其芳香将如上帝——尊贵归于祂的荣耀——之万千圣名那样回味隽永。以上帝的公义为证！“我的侍女啊”这一头衔远远胜过世上那

可见的一切。不久，人类的眼睛就会因认知我荣耀圣笔的启示而明亮和喜悦。

上帝保佑你，保佑养育你的母亲。要领会这一地位的价值，如此奋起服务于祂的圣道，以至怀疑者的无谓妄念和暗讽都难以抑制你坚韧的决心。笃信之阳灿烂闪耀，但世人却仍然沉湎于虚妄臆想。神圣知识之洋波起浪涌，人类之子却紧抓愚昧之袍边。而若非上帝——尊贵归于祂的荣耀——的无尽恩典，任何灵丹妙药都无法治愈这些顽疾。

253

请向那个地区的上帝侍女转达我的问候，给她们带去这令人喜悦的佳音：祂的温柔怜悯和恩惠已赐予她们。我为你命定的地位确实崇高无比。你当义不容辞，赞美和感恩于你的主，那普施者、最慷慨者。荣耀归于上帝，那崇高者、非凡者。

**祂**是万有的拥有者和天地宝座之主——祂的话语至为荣耀。曾几何时听闻祂圣舌发出这崇高圣言：虔敬与超脱正如传导之天宇的两盏至大明灯。达至这至高境界、这超绝神圣和崇高居所之人，必蒙福佑。

**此**为最怜悯者从宣说王国降赐于尘世万民的书简。倾听并接受的人，有福了；犯错而又怀疑者，有难临头

了。这是由上帝圣容的灿烂光辉所照亮的日子——在这一日子里，辉煌之舌大呼：天国属于上帝，那复活日之主。

你的名字已在我尊前被提念，所以我惠允启示于你，这是世上任何人的口舌都难以表述的。你应兴高采烈，欢喜雀跃，因为你这至大监狱被念记，亘古常在者之圣容从这尊贵住所面向你。

254

我的确显露了征象，展现了无可辩驳的见证，呼召所有人迈向正道。人类中有这样一些人：他们背离和拒绝真理，另一些人则无凭无据地对我宣判。最早背离我者乃当代世界的精神领袖——他们高踞于自己的王座上，日夜呼求我，念记我名。然而，当我向人们现身，他们却如此起而反对我，以致连石头都痛苦呻吟和悲泣。

你的福分大矣，因为当祂带着无敌的力量和统权临在时，你倾听祂的声音，面向祂，接受祂的呼召。

我的侍女啊，我的树叶！你要对世界的挚爱者感恩，因为当世上的博学者和最显赫者失去这无限恩惠时，你却有幸获得。我称你为“一片树叶”，意在你犹如树叶一样，被上帝意旨——尊贵归于祂的荣耀——仁惠之风吹拂，就像那树叶被狂风扰动。你要因此绝妙话语感谢你主。假如你领略到“我的侍女啊”这个头衔的甜蜜，你就会发觉自己已经超然于全人类，日夜虔诚地与祂——那唯一的众望所归者——交谈。

255

我以无比美妙的话语合宜地提及了这些树叶和侍女，因为她们已经畅饮了神圣恩典的生命之水，双眼始终凝望着上帝。她们确实快乐、有福了。不久，上帝就会彰显她们的地位——这地位如此崇高，无言可以适当表述，无语可以充分描绘。

我告诫你，要做那有助于在男女众生中促进上帝圣道的有益之事。祂的确听到了朋友们的呼求，看到了他们的行为。确然，祂乃聆听者、见证者。

上帝——那强力者、全知者、全智者——的荣耀降于你们，也降于他们。

上帝的侍女啊！请倾听万名之主的声音，祂从其牢狱凝望你、念记你。

256 祂的佑助惠及每位旅人，祂仁慈地回应每位祈愿者，祂授予每位寻道者以进入权。在这个日子里，正道已被昭示，神圣正义之天平已经树立，祂恩惠之阳无比辉煌，但暴虐者的沉重阴霾犹如乌云般涌现，在天恩之阳与世人之间设置了重重障碍。撕碎阻隔的帷幕，被神圣天启之灿烂光芒照亮的人，有福了。想想吧，那些自视为智者和博学者的人何其多矣！但在上帝的日子里却无缘于承享那浩荡的天恩。

我的树叶啊，我的侍女啊！你要欣赏这福佑与温柔怜悯的价值，它们沐浴着你，引导你步入荣耀之黎明。

请代本蒙冤者向这些侍女致意，她们崇拜上帝，并因确

信祂爱的天恩而内心欢愉。

**你**要瞩目万物的智慧，因为这是一剂灵药。它如何一再将不信者变成了信徒，或化敌为友？遵奉智慧极为重要，因为这一主旨已在祂——那神圣大同之光的显示者——意旨之苍穹所启示的无数书简里被阐明。作出相应行动的人，有福了。

你要持续将注意力集中于颂扬上帝的圣言。在这至大天启中，良好行为与可嘉品格被视为上帝之天军，祂的圣洁之言亦是这样。这些天军是人心之磁石，是开启门户之有效工具。在世间的所有武器中，唯有它最为锋利。

你要恳求上帝，仁慈地佑助所有人，让他们恪守祂那无上荣耀之圣笔在圣书及书简里所记录的一切。

**本**蒙冤者的确念记他——那位面向无可匹敌者、全知者之人，他见证祂的同一性，就像那无上荣耀圣笔在宣说之地挥笔疾书所见证的一样。认知其主的人，有福了；过犯严重且多疑的人，有难临头了。

257

人好比一棵树，倘若结出累累果实，便值得赞美和称道。无果之树只配做柴薪。人灵之树的果实当属精美无比，人人渴求，至为珍贵。这些果实包括正直品格、善行与善

言。尘世之树的春天一年一度，人类之树的春天出现于上帝——尊贵归于祂的荣耀——的日子。假若人类生命之树在这神圣之春挂满果实，那么正义之灿烂光辉就一定会照亮世上所有居民，使人人在那全人类所冀望者的庇荫下安居乐业。这些树所需的生命之水乃世间挚爱者发出的圣言活水。在一个时刻，这些树被栽种了，在下一时刻，其枝干就会蒙神圣恩惠之雨露的浇洒而高耸入云。但干枯之树过去或将来都根本不值一提。

258 这样的人有福了，他们是披覆竭诚努力之袍服，挺身伺候本圣道之忠信者。这样的灵魂已真正达到了渴望的目标，已理解其被创生之目的。但很可悲的是，那些刚愎之人却犹如片片凋枯的树叶掉落于尘土。不久，世俗狂风将把他们吹向命定之地。他无知地到来，无知地逗留，又无知地返回其归宿地。

这个世界不断地发出这些话语：留心哪，我会转瞬即逝，我的一切外表与颜色亦是如此。你们若留意这世间的世事变迁，你们就会从沉睡中惊醒过来。然而，却没有洞见之眼去看，也没有聆听之耳去听。

在这个日子里，内在之耳大声呼喊：我的确蒙福了，今天是我的日子，因为上帝的声音在大声呼召。愿景之真髓疾声呼唤：我蒙福佑，这是我的日子，因为亘古美尊从至高天宇大放光彩。

巴哈之民理当恳请和祈求万名之主，或许世人才不致于在祂的日子里失去洪恩。

过去，神职人员对这个问题迷惘不解。祂作为至高无



上的真理，在其早年也听到过他们反复询问：“加伊姆将宣告的圣言是什么，竟会让所有宗教领袖溃逃？”曰：那圣言现在已被彰显，你们在听到它被宣说前就逃之夭夭，尽管你们对此并未察觉。那蒙福的、隐秘的、潜匿的和珍藏的圣言是：“祂”现在穿着“我”的衣袍显现。隐匿于凡俗之眼背后的祂高呼：“看哪！我是彰显一切者。”这圣言令不信者的手足战栗。荣耀归于上帝！过去的一切神圣经书都证明了这圣日的伟大，这显圣的伟大，祂征象的伟大，祂圣言的伟大，祂忠贞的伟大，祂卓越地位的伟大。尽管有这一切，但人们始终对其漠然视之，被帷幕遮蔽。诚然，所有先知都渴望达至这个日子。大卫曾问：“谁能领我进坚固城？”<sup>①</sup>所谓“坚固城”就是阿卡，它有深沟高垒的防御工事，本蒙冤者就被囚禁于它的高墙内。《古兰经》亦有同样的启示：“把你的宗族从重重黑暗中引入光明吧。你应当以真主的一些纪念日提醒他们。”<sup>②</sup>

259

在神圣经书和经典里，这个日子被赋予的荣耀都已被明显提及和清晰阐明。然而，当代神职人员却阻挠人们获得这超绝地位，不让他们达至这荣耀顶峰、这至高目标。

你有福了，因为虚妄臆想的黑暗无力阻止你接近笃信之光辉，人们的攻击未能制止你亲近人类之主。你要欣赏这崇高地位的价值，并且祈求上帝——尊贵归于祂的荣耀——眷顾你，使你能够捍卫它。不朽统权独属唯一真神及其钟爱

① 《诗篇》59:9；108:10。（译文采用《圣经》和合本《诗篇》60:9；108:10译文。——中文编者）

② 《古兰经》14:5。（译文采用马坚本。——中文编者）

者，并且永远继续属于他们。

从永恒天际发出的荣耀降赐于你，也降赐于那些紧握上帝灵索之人，任何人都难以将其分离。

260

引领世人走向真正胜利的尊上已经来临。以上帝的公义为证！祂完全可以凭借一词一句而彻底变革世界。祂吩咐所有人秉持智慧，祂自己也紧执忍耐与顺从之绳索。

尘世的泥团已经开始晋谒那华美、光明、殷红的上帝之城，波斯的某些密使们正密谋挑起事端，尽管表面上他们假装温和谦恭。仁慈的上帝啊！这折磨世界的奸猾何时能化为诚挚？上帝——那唯一真神——的劝诫播撒于世界，但直至今日，其影响尚未彰明。人的不端行为妨碍其达至祂尊前。我恳请上帝——赞美和荣耀归于祂——从其神圣恩典之云端，将仁惠倾洒给祂所有仆人。确然，祂威力强大，凌驾于一切之上。

阿里·海达尔啊！是你挺身服务于我的圣道，努力赞美上帝，那大能御座之主。对正义之象征和公平之倡导者来说，显而易见的是：为天国超绝力量所强化的本蒙冤者，正力图在世界各族各民中消除混乱、不和、纷争、分歧或分裂；正是为了这个伟大而重要的目标，祂一再被投进监狱，有多少个日日夜夜，祂镣铐加身。公正和公平地评判这坚不可摧之圣道、这辉煌宣告之人，有福了。

正是这封仁慈之主所降赐的书简，使尘世之民能够接近这因祂威严圣名之力而澎湃之洋。人类之中有一些背离了祂，且否认祂的证据；另一些人在祂遍及万物的圣名荣耀下畅饮了确信之佳酿。倾耳于乌鸦聒噪、拒绝聆听永恒圣树枝头天鸟的甜蜜鸣啭：确然，除我——全知者、全智者——之外别无上帝，这些人则损失大矣。这是被我圣容之光辉照亮的圣日，一切日夜围绕着它敬拜。有洞见者以及畅饮这波光闪耀圣泉的饥渴者，有福了。认知真理，真诚努力地服务于他的主——那强力者、万能者——的圣道的人，有福了。

凝注我面容的仆人啊！要倾听你的主——那无量荣耀者——自辉煌庄严之黎明大声发出的声音。确然，祂的呼唤将吸引你接近荣耀圣域，使你称颂赞美祂，以此，所有造物欣喜若狂；使你如此颂扬祂的荣耀，如此，整个造物界受到感化。你主的确是保护者、宽仁者、全晓者。

你要将那片土地的上帝之友集聚一起，让他们认知我无与伦比的念记。我已经为他们启示了书简，最怜悯者从中发出的馨香吹拂着存在王国，他们大喜过望，在这奇妙的圣道上矢志不渝。

我在监狱里启示了一部书简，我将其命名为《至圣经书》。我在其中制定了律法，并饰之以你主的诫命——祂对天地万物都行使着管辖权。曰：世人啊，你们要恪守它，并遵从其中由你的主——那宽恕者、慷慨者——所降赐的非凡训诫。它确然会使你在今生来世荣耀昌盛，并净化你身上不适宜于你的一切。祂的确是命定者、阐释者、给予者、慷慨者、宽仁者、普世赞美者。

你有大福分了，因为你忠于上帝的圣约及其遗嘱，鉴于你借此书简而得荣耀，你的名字已被记录于我永存书简上。你要献身于服务你主的圣道，心怀对祂的念记，庆贺赞美祂，以使所有顽固和疏失的灵魂都能因此而从昏睡中苏醒。

我屈尊将我的宠爱如此赐予你；我确然是宽恕者、最怜悯者。

263

我希望提及他，他已将面庞转向我，并让他再次畅饮我仁慈天恩的赋生活水，以使他能够接近我的圣域；饰以我的属性；翱翔于我的太空；获得确认：使我的圣道的神圣性在我子民中彰显，庆贺赞美我，以使每一位犹豫不决的灵魂加快脚步，每一个静止的造物展翅高飞，每一个凡俗之躯欣然捐躯，每一颗冰冷的心灵恢复生气，每一个沮丧的灵魂欢呼雀跃。如此一来，面向我的人就理应会进入我慈爱的庇荫之下，接受我遍及整个世界的经文。

阿里啊！祂是神圣天启的黎明，正在借着这至为奇妙的宣说呼唤你。以上帝的公义为证！假如你来到我圣座前，倾听威权与庄严之圣言，那么，你就会牺牲你的躯体、你的灵魂、你的全部存在，作为你爱上帝——那至高无上者、保护者、全知者、全智者——的表征；你就会如此激动地迷恋于祂的声音，以至任何笔墨都无力描述你的地位，任何雄辩者都无望对其加以形容。你当深思这神圣天启及其无敌的威权；然后协助它以愉悦你主，那宽仁者、普施者。你要指引

人们走向荣耀的黎明。确然，正是祂安坐于祂强大御座上。借由祂，这至大监狱的天际闪闪发光；借由祂，天地间的一切都被照亮。

我在过去及此书简中都恭敬提及你的名字，以使你能再次嗅闻最怜悯者的芳香。这只是我宠爱你的一种征象。你当感恩你主——那最慷慨者、洞察一切者。

不要因人们未能理解真道而悲伤。不久，你就会看到他们转向上帝——那全人类之主。我的确借至伟圣言之力庇荫了整个世界，上帝征服地上万民之心的时刻就要来临。祂确然是全能者、万能者。

264

我还提念来自这片土地的你的兄弟，他会因此而欢喜，成为沉思反省之人。

朋友啊！挚爱者正从祂的至大监狱呼唤你，并告诫你遵从我至尊圣笔在《至圣经书》里的启示，使你能以源自我的决心和力量来恪守它；我确然是命定者、全智者。

你的福佑何其大矣！因为祂无尽的恩惠已经赐予你，你受助而认知了这个圣道——借由它的力量，诸天被聚拢起来，高峰峻岭碎作尘埃。

此外，借我无穷的恩惠，我还提念你的母亲，她已被赋予特别恩典而认知了上帝。我从这光辉之地向她致意。我念记你们中的每一位，无论男女，我从这圣地——这无比荣耀之现场——将你们所有人都视同一个灵魂，向你们降赐那先于万物的神圣福佑的喜讯，以及我对你们每个老老少的念记。巴哈之民啊，上帝的荣耀降赐于你们。借由我的念记，你们当无比高兴和欣喜，因为祂的确时时刻刻都与你们在一起。

265

当 倾耳聆听圣灵给予你的来自上帝——那救苦救难者、  
自存者——经文里的一切，如是，祂的呼召就会吸引你达至超绝荣耀之巅，使你接近那神圣之境界，你在这里将看到自己的整个存在都闪耀着上帝的爱火，以至无论统治者的威权，抑或其附庸者的流言蜚语都难以将它扑灭，你将荣升于赞美你主——那万名之所有者——的世人之列。

我将为你描述以往发生之事，这样，你就能察觉这宣说的甜蜜，理解从前时代所发生的类似大事件。确然，你主是告诫者、宽仁者、至爱者。

你要记住这些日子：与上帝对话的祂曾在荒野里照料其岳父叶忒罗的羊群。祂听到了人类之主的声音，这声音来自圣地燃烧的灌木丛，它大声疾呼：“摩西啊！我确然是上帝——你主和你先祖、亚伯拉罕、以撒、雅各的主。”祂对那声音如此入神，致使自己超脱凡尘，向着法老及其人民的方向出发，被赋予了主——那位对过去和未来的一切行使主权者——的力量。世人现在正在听着摩西曾经听到的话语，但他们并不理解。

266

曰：我以上帝的公义为誓！不久，国家朝臣们的浮华和统治者的权势都将成为过眼云烟，君主的宫殿将变成废墟，皇帝的壮观楼阁皆化为尘土，而持续存在的将是我在天国为你们命定的一切。人们啊，你们必须竭尽全力，这样，你们的名字才能在圣座前被提及，愿你们的作为永远被铭记，如上帝——那所有存在之主——的永恒那般。

请代我问候我在那片土地的钟爱者，转达我对他们的致意，并以此喜讯——来自辉煌之境为他们而启示——愉悦他

们的心灵。

曰：你要留心，免得压迫者强悍威势令你惊慌。一切虚荣象征都将烟消云散，这个日子正在临近；然后，你们就会看到你主的无敌威权主宰着可见与不可见的一切。

当心啊，以免那些帷幕阻挡你承享祂今日倾洒的恩惠。你要抛弃使你背离上帝之事物，坚持这绵延无尽的圣道。我只渴望记载于祂永存书简里的有益于你的事物。我常常念记我的钟爱者；然而，我发现他们配不上其主——那宽仁者、赦免者——恩宠的圣庭，除了上帝意欲豁免的那些人。确实，祂有能力随意而为。祂既施予又收回。祂的确是永恒真理，不可见之物的知晓者。

最怜悯者的钟爱者啊！你们要抓住你们的主——那整个创造界的拥有者——慷慨宠爱之手所赐予的永恒生命之杯，畅饮里面的佳酿。我对上帝发誓！这佳酿使你们如此心醉神迷，你们将挺身颂扬祂的圣名，在世人中播扬祂的宣说，并以你们的主——那万能者、普世赞美者——的名义征服人心之城。

267

再者，我已向每个人宣告了我在《至圣经书》里所启示的喜讯——从这圣书之天际，我诫命之阳照耀着每位观察者和被观察者。你们要谨守它，并履行其中的启示。的确，这对你们来说胜过这世上被创造的一切，你们对此必须牢记。你们要留心，免得人世中短暂的事务牵绊你们转向上帝——那唯一真神。你们要想想世界的冲突与变化，如此才能明察其价值以及那些人的地位，他们曾醉心于它，而后又背离我永存书简里所降赐的启示。

我已启示了这些神圣经文，并将其发送给你，以使它能够奋起赞美上帝——那救苦救难者、自存者——的圣名。上帝荣耀你，也荣耀那些共享这封印美酒之人。

本蒙冤者在这至大监狱细读了你的来函，获悉了你询问的上帝有关复活和谋生方式的诫命。这些问题问得极好，因为你自己以及上帝的其他仆人，都将于外在和内在方面从中获益。确然，你的主知晓一切，并乐意回应一切呼求。

268

创世的至高目标无他，就是让人类认知上帝。在这个日子里，任何人若受祂仁慈袍服之馨香的指引，获准而进入那太古圣所——认知神圣诫命之源及祂天启之启端，他就永远达至完满。假若达到这个崇高地位，每个灵魂就肩负了两大职责。一个职责是在圣道中如此坚定不移，即使所有世人都试图阻止他转向启示之源，都徒劳一场。另一个职责是恪守那来自祂驱策神笔之源的神圣戒律，因为除了恪守祂所命定的及出自祂神圣经书的任何启示之外，人对上帝的认知都不可能臻于成熟和完满。

一年前，《至圣经书》从万名之主的仁惠之天被降赐下来。如果上帝愿意，你将得到仁慈的惠助，去履行圣书里所启示的一切。

关于谋生手段，你在完全仰赖上帝的同时，还要从事某种职业。祂肯定会降赐为你命定的上天恩宠。祂确然是威权



与力量之上帝。

你要对上帝感恩，因为你的信函已经达至本囚徒的尊前，答复已从神圣权威之御座上发出，并且正在降赐于你。这是上帝惠赐的无可估量的福佑。虽然它目前尚不明显，但很快就会昭然若揭。你应当说：

赞美归于祢的圣名，主啊，我的上帝！我就是那面向祢，并且完全仰赖祢的人。我求祢，借祢圣名——祢宣说之洋曾借此波浪翻滚，祢知识的微风曾因其而吹拂——惠允我得到仁慈的佑助而服务于祢的圣道，并受到启示而念记祢、赞美祢。然后，从祢慷慨之天降赐于我，使我除祢之外而远离任何人，并使我得益于祢万千世界里的一切。

269

确然，祢是强力者、不可接近者、至高者、知晓者、大智者。







## 守基·阿芬第所译段落

在编撰此书中，我们尽量使用守基·阿芬第的译文。很多地方吸取了他具有个人特色的短语词组的翻译，而这类例子多得数不胜数。以下仅列本书所用两类翻译。第一类涉及书简或书简摘录的直接翻译。第二类是不那么直接的翻译：巴哈欧拉在后期著作中，往往引用早先书简段落，但又常常修改所引段落。那么，对守基·阿芬第所译这类引文——如《致狼子书》，我们就需要校正这些段落，保持跟巴哈欧拉援引书简段落的一致性，因为这里要翻译的是原书简。这类校正很细微，没有特别标注。但这一校正对于任何人又是清晰的，即比对本书这类段落与守基·阿芬第译文出处的经卷。

页码	行数	
3	—	《卡尔迈勒书简》全篇（《巴哈欧拉圣作选粹》第11节）
8	11	“确然，我为你们而来，……”至“……，不要步深陷迷途的神职人员的后尘。”（《应许之日来临》第110页）

8            18            “敞开你们的心扉……”至“……实在是大错特错”。（《应许之日来临》第110页）

10           13           “诸位牧师啊！……”至“……难道你们宁可保持沉默？”（《应许之日来临》第105页）

10           18           “确然，以我的名义召唤民众的人属于我……”至“……超越尘世万物之力量的权威。”（《应许之日来临》第105页）

11           1           “让上帝的圣风……”至“……并深信不疑的人，有福了。”（《应许之日来临》第105页）

11           4           “主教们！……”至“……逼迫者的威权绝不可能使祂打消念头。”（《应许之日来临》第105页）

11           12           “修士们啊！……”至“……我是永远宽恕者、最怜悯者。”（《应许之日来临》第106页）

11           18           “伯利恒因上帝的神圣微风而拂动起来，……”至“……祂的确是全知者、全晓者。”（《应许之日来临》第106-107页）

12           14           “每当我经过……”至“……我的身体被钉在你上面而死，那该多好！”（《应许之日来临》第42页）

18      13      “对该国政府忠诚、诚笃和真诚。”（《神临记》第219页）

21      20      “上帝的子民啊！……”至“……世界生命之源。”（《神圣正义的降临》第23页）

29      19      “确然，良好品性……”至“……尤胜太阳之光芒。”（《神圣正义的降临》第20页）

30      5      “灵性之子呀！……”至“……那就将其置于你眼底。”（《隐言经》阿拉伯文卷，第2首）

30      20      “我现在要给你谈谈……”至“……它们将吸引人类亲近创造之主。”（《致狼子书》第136-137页）

32      12      “快速问世的一版版报纸实乃世间的明镜。”（《神临记》第219页）

32      15      “此乃非同寻常之事，奇妙而影响巨大。”（《神临记》第219页）

42      21      “知识犹如人生双翼和进步阶梯……”至“……经书之母在祂复临时对此作证。”（《致狼子书》第26页）

43      3      “事实上，知识是人类的真正财富，是其荣耀、恩惠、快乐、提升、欢呼和愉悦的源泉。”（《致狼子书》第27页）

52	3	“我确然说过，敬畏上帝……”至“……都不具备。”（《致狼子书》第27页）
52	11	至高圣笔……”至“……觉悟之士啊，切要警惕！”（《致狼子书》第28页）
53	3	“人之子啊！假如……”至“……刚愎自用者，必将遭难。”（《致狼子书》第29页）
55	3	“……人类之明灯”至“……在人间显现团结。”（《神圣正义的降临》第23页）
56	8	“对经文中未予直言明之事务，……”至“……供给者、全知者。”（《巴哈欧拉的世界秩序》第23页）
57	20	“深陷缧绁……”至“……令我的心和我的笔悲伤的勾当。”（《致狼子书》第23页）
63	16	“在我对祂——祂在我之后而来——的所有赞扬中，……”至“……无法对祂的圣道作出公正的评论。”（《巴哈欧拉的世界秩序》第100页）
69	16	“阿夫南啊，……”至“……自负而无用之人的力量。”（《巴哈欧拉圣作选粹》第43节）



71	7	“每个有洞察力的人……”至“……来自上帝圣书的一切约束和局限。”（《巴哈欧拉圣作选粹》第43节）
73	5	“正义之民啊！……”至“……所有人类团聚一体及其灵性复活，必有赖于此圣言。”（《巴哈欧拉圣作选粹》第43节）
77	7	“上帝之民啊！要心系于……”至“……祂是拥有一切者、至高者。”（《巴哈欧拉圣作选粹》第43节）
96	1	“朝向我圣容之光辉的人啊！……”至“……既然他们与这神圣、强大和不寻常地位相称，就予以援助。”（《致狼子书》第131-135页）
99	13	“要告诫人们……”至“……创造之主。”（《致狼子书》第136-137页）
103	14	“在本启示时代……”至“……统御万物。”（《致狼子书》第26页）
105	10	“上帝的子民啊！……”至“……世界生命之源。”（《神圣正义的降临》第23页）
114	8	“你的眼要……”至“……你的心要觉悟。”（《神圣正义的降临》第21页）

129	—	《智慧之言》全部，除了第十三、十四段。 (《西方之星》第14卷，第4期，第99页)
133	13	“人乃至高灵杰……”至“……巅峰。” (《巴哈欧拉圣作选粹》第122节)
135	3	“看看在漫长的岁月中折磨尘世的动乱……”至“……奖赏和惩罚这两大支柱。”(《巴哈欧拉圣作选粹》第112节)
135	22	“祂在另一节经文……”至“……没有任何力量可与正义和智慧之征服力相提并论。” (《巴哈欧拉圣作选粹》第112节)
136	2	“以智慧之旗在前开路……”至“……彻底改观。”(《巴哈欧拉圣作选粹》第112节)
136	6	“至尊希望……”至“……暴政之痛。” (《巴哈欧拉圣作选粹》第117节)
136	23	“那一天正在临近……”至“……现实和行动。”(《巴哈欧拉圣作选粹》第117节)
137	24	“今日，凡献身于……”至“……人类皆其民。”(《巴哈欧拉圣作选粹》第117节)
138	11	“至尊曰……”至“……救治良方。” (《巴哈欧拉圣作选粹》第105节)

139	8	“掌权者有责任……”至“……对人产生有害影响。”（《巴哈欧拉圣作选粹》第110节）
140	21	“但愿通过管理者……”至“……社会局面还要被不和搅乱多久？”（《巴哈欧拉圣作选粹》第110节）
141	4	“绝望之风……”至“……符合其身份之事。”（《巴哈欧拉圣作选粹》第110节）
153	22	“你提出关于……”至“……愿你成为倾听我话语者中的一员。”（《巴哈欧拉圣作选粹》第79节）
167	1	“祂是全能者……”至“……见证了你的损失。”（《致狼子书》第79-82页）
168	19	“误入歧途的人啊！……”至“……从祂至大监狱如此命谕你。”（《致狼子书》第82-86页）
171	20	“你要细读《笃信经》……”至“……笃信之地平线上。”（《致狼子书》第97-98页）
172	19	“陷入迷途之人啊！……”至“……那国土也凋敝败落。”（《致狼子书》第98-100页）

174	11	“我的至高圣笔啊！……”至“……那万千世界之主。”（《致狼子书》第100-103页）
181	1	“所有阿格桑……”至“……全能者。”（《巴哈欧拉的世界秩序》第134页）
185	1	“赞美归于上帝……”至“……另一片土地却洋溢欢乐。”（《巴哈欧拉的世界秩序》第136页）
185	10	“凡祂足迹所到之处……”至“……备受福佑。”（《巴哈欧拉的世界秩序》第136页）



## 索 引

(索引中页码为英文原书页码, 即本书边码)



- ‘Abdu’l-Bahá阿博都-巴哈 227-228  
 heir继承人 221-222  
 Most Great Branch至大圣枝 222  
 Most Mighty Branch至大圣枝 221, 227
- Abu’l-Fath-i-Shahristání阿布-法特赫-沙赫拉斯塔尼 144脚注
- Abu’l-Qásim Faráhání Mirzá (Qá’im Maqám) 阿布-卡西姆·法拉哈尼, 米尔扎(加伊姆·麦卡姆), 65及脚注
- Abode, pristine太代圣所 268
- Acts行为, 见Deeds
- ‘Ád (阿拉伯部落) 阿德人 214
- Adoption收养 128
- Adorer and Adored One崇拜者和被崇拜者 53
- Adrianople阿德里安堡(奥秘之地) 118, 213
- Adversity逆境, 见Tests and trials
- Afnán阿夫南(巴孛的亲属) 73, 84, 221-223, 231, 232
- Aghsán阿格桑(巴哈欧拉的后裔) 221-222
- Agriculture农业 90
- ‘Akká阿卡(至大监狱) 21, 52, 77, 78, 83, 89, 95, 210, 227, 233, 254, 264, 267  
 officials governing管理官 125, 127  
 Strong City坚固城 259
- ‘Alí-Akbar (Hájí Mullá ‘Alí-Akbar Shahmírzadí)阿里-阿克巴尔(哈吉·穆拉·阿里-阿克巴尔·沙赫米尔扎迪) 83及脚注
- ‘Alí-Akbar Ustád乌斯塔德·阿里-阿克巴尔 48及脚注, 49-53及以后
- ‘Alí Haydar阿里·海达尔 260
- Amín阿明 73, 83及脚注
- Ancient Beauty亘古美尊 258
- Angels天使 145
- Anguish痛苦 112
- Animosity仇怨 23, 44  
 fire (Flame) of hatred仇恨的烈火 88, 132, 219
- Annas亚那 210
- Apostle of God上帝的使者, 见Muhammad
- Áqá Ján Mírzá阿迦, 米尔扎 159, 174
- Áqási Hájí Mírzá阿加西, 哈吉·米尔扎(沙阿的大维齐) 65脚注
- Arabic阿拉伯语 49, 122, 164
- Aristotle亚里士多德 147
- Ark方舟 5, 71, 97, 116, 120, 134, 208
- Armaments军备, 见Weapons
- Arts工艺 38-39, 96, 211  
 source of之源 72  
 study of学习 26, 51, 168
- Asceticism禁欲苦行 71
- Ashraf, Mírzá阿什拉夫, 米尔扎

- 79及脚注
- Atmosphere, contaminations of 大气污染 69
- Atom(s)原子 5, 76, 130, 176
- Attributes属性, 见Qualities
- “B” (字母), 101及脚注
- Bá巴地, 见Beirut
- Báb(Point)巴孛 (元点) 101-103, 233
- Bahá'u'lláh is return of 巴哈欧拉是巴孛的复临 182, 185
- banished放逐 65
- came in year sixty在“60”年来 89
- first to adore Bahá'u'lláh首位崇拜巴哈欧拉的人 75
- first to recognize首位信徒 184-185
- kindred of 亲属, 见Afnán
- laws of 律法 132
- prayer revealed on Anniversary of Birth of 诞辰周年启示的祷文 234
- prophecies of Bahá'u'lláh预言巴哈欧拉 43, 53, 76, 77-78
- protected守护信众 102
- Qayyúm-i-Asmá 《盖尤穆勒-艾斯玛》 120
- Titles of 头衔
- Crier呼喊者 12, 103, 118
- Herald先驱者 75, 132
- Lord of the Realms of Grace and Bounty恩典与慈悲圣域之主 65
- Luminary神圣光源 102
- Point元点 65, 75, 77, 101, 102, 103, 124, 161, 184
- Remembrance念记 13
- Bábí Faith (Dispensation of Bayán)巴比信仰 (巴扬天启) 182
- Bábís(People of Bayán)巴比教徒 (巴扬之民) 41-43, 190
- disbelievers among其中的不信者 74, 79, 185, 190, 236
- forbidden contact禁止接触 43
- should accept Bahá'u'lláh应接受巴哈欧拉 74-75, 103-105
- unsheathed swords of 出鞘之剑 85
- Backbiting(unseemly talk)背后诽谤 (不当之语) 219-220
- Baghdád巴格达 240
- Bahá, city of巴哈之城 120
- Bahá'í Faith(Cause of God)巴哈伊信仰 (圣道) 119, 168, 249
- Afnán should serve阿夫南应服务于 232
- all must aid所有人都应扶助 23
- Cause(of God)圣道 51, 54, 60, 84, 104, 119, 212, 222, 246, 249, 255, 260, 264
- House of Justice正义院, 见House of Justice



- if denied, what else worthy假如被  
否认, 还有什么值得 131
- laws of 律法, 见Laws and decrees
- none can protest what befalls任何  
人都不能抗议所发生之事 212
- potency of 力量 264
- promotion of 推动, 见Teaching
- purpose of 宗旨 123, 168, 220
- resplendent as sun 光艳如日 40, 79
- shielded by Most Great Infallibility  
受至大无谬性防护 105
- tabernacle 帐 84
- universal faith needed 所需的普世  
信仰 69
- victory of 胜利 57, 197-198, 222  
又见 “Revelation of Bahá'u'lláh”
- Bahá'í (Believers, Loved Ones,  
Servants, etc.) 巴哈伊 (信徒、  
钟爱者、仆人等) 76-77, 121,  
138-139, 190-191, 207-210,  
220, 238-243, 257, 262-263,  
266
- aid to, beseeched 恳求援助 92, 94,  
108, 117, 120, 130, 132, 233-  
234
- attributes of 属性, 见Qualities
- Bahá'u'lláh loves 巴哈欧拉喜爱的  
149
- Bahá'u'lláh remembers 巴哈欧拉  
念记的 49, 246, 254, 261, 264
- blessed 蒙福者, 见Blessdness
- character and conduct of 品性和行  
为
- conform to God's Will 使上帝悦  
纳 116
- intercede for enemies 为敌人说  
情 91
- loyalty to Government 忠于政府  
22-23, 87
- obey God's laws 遵守上帝的  
律法 50, 62, 71, 72, 93, 108,  
130, 132, 196, 197, 267, 268
- protect stations of men 维护人的  
地位 38
- shining examples 光辉楷模 138
- trustworthiness 诚信 37-38, 122,  
见Character; Conduct
- companions of Crimson Ark 殷红  
方舟的伙伴 97, 120, 134
- Covenant-breakers 圣约破坏者, 见  
Covenant-breakers
- deeds of 举止, 见Deeds
- fellowship 友谊, 见Fellowship
- gaze of God toward 上帝的目光关  
注他们 237
- glory on 荣耀降赐于 44, 54, 80,  
97, 132, 191, 198, 235, 240,  
243, 247, 259, 264
- handmaids 侍女 252, 254-256
- learned 博学者 139, 221, 又见  
Knowledge and wisdom, men of
- leaves 树叶 254-255, 256
- memories immortalized 不朽念记  
266

names mentioned(recorded)提及  
的(记录之)姓名 5, 13, 262,  
266  
peace of God upon平安降于他们  
134  
protection of, by God上帝的保护  
35, 62, 88, 96  
reward of 奖赏 86  
spirituality of 灵性  
brilliant灿烂 88  
burn brightly燃烧灿烂的 58  
eye to mankind人类之眼 208  
happy有福了 15, 52, 62, 235,  
253, 257  
hear doves of Paradise聆听至高  
天堂圣鸽 54  
jewel among men人杰 13  
mirror radiance of Bahá反射了  
巴哈之光 198  
one soul同一个灵魂 264  
pass beyond sea of names跨越  
万名之海 58  
sea moving by God's desire依上  
帝所望如大海涌动 34  
throbbing artery 跳动的动脉  
143  
station of地位 58, 92, 96, 149, 259,  
263, 268  
steadfastness坚定不移, 见  
Steadfastness  
sufferings of苦难 17, 42, 215, 246  
beset by enemies遭受敌人的困

扰 243  
held in teeth of wolves豺狼的长  
牙利齿 106  
lamented and moaned哀叹和呻  
吟 177  
martyrdom殉道, 见Martyrdom  
positions seized by traitors叛徒  
僭取的地位 125  
Tablets in honour of降赐给他们的  
书简 235-236  
victorious胜利的 57, 247  
scatter opposition瓦解敌对力量  
85  
unstoppable不可阻挡的 44  
又见Non-believers; Seekers  
Bahá'u'lláh巴哈欧拉 62, 74, 76,  
103, 104, 107, 108  
advent of降临 4, 13, 15, 89, 101-  
104, 115-116, 182, 215, 231,  
244-245, 247-248, 258-260  
came from heaven of eternity来  
自永恒天国 9  
unconcealed(unveiled)不藏匿  
(不躲避) 40, 96, 123  
amanuensis of 抄写员 59, 174  
authority of 权威 48, 75, 108, 131  
Báb prophecies巴孛预言 43, 53,  
76-78, 89  
Báb's laws may be changed by对  
巴孛的律法的修正 132  
Báb's return巴孛的复临 182, 185  
bears trust of God上帝信托的承担

- 者 12
- Books of God mention上帝圣书提及 47, 50, 107, 231, 248
- breathed new life into human frame  
将新的生命赋予每个人的身躯 84
- chalice of loving-kindness慈爱之杯 220
- Christ glorified by 荣耀基督 11, 12, 14
- Christ testified of 基督的见证 11, 103
- Christ's return 基督复临 9-11
- comments on 'Sure Handle' 评论  
《确信之柄》 95
- counsels of 忠告 70, 86
- Covenant of (Crimson Book) 圣约  
(殷红之书) 89, 90, 220, 242
- descendants of 后裔, 见Aghsán
- educated by God 受教于上帝 148-150
- father of 父亲 65脚注
- fragrance of 芳香 15, 220
- gives knowledge of God 传授上帝  
的知识 39, 50, 156, 195-196
- God pledged to send 上帝许诺差派 115
- 'HE is I' “祂就是我” 258
- hidden 隐秘的 143
- infallibility of 无误 105, 106, 108, 116, 123
- inner Being of 内在 72
- investigation of 探查 12, 157, 188, 211, 236
- Kingdom of 王国 231
- Kingdom of God embodied in 上帝  
天国的体现 12
- laws changed by 变更的律法 28, 132
- laws of 律法, 见Laws and decrees
- letters and questions to 给祂的信函  
与问题 183, 196-197, 267
- love of 巴哈欧拉的爱 17
- love mankind 爱人类 148, 171
- melodies of, would creat havoc 祂  
的旋律, 造成混乱 106-107
- Moses testified of 被摩西所见证 103
- Muhammad testified of 被穆罕默德所见证 103, 214
- name of 名号 101, 105, 182, 185, 231
- as veil 像纱幕 9-10
- strengthens 被加强的 79
- newspapers untruthful about 关于  
祂的不实报纸 40
- outer being of 外在 72
- power of 威权 107
- proofs of 证据 74, 75, 117, 181, 245
- prophecies about 关于祂的预言,  
见Prophecies
- protected 受保护 102
- purpose of 目的/宗旨 21, 44, 72,

- 92, 96, 166, 168, 174, 219,  
260  
reminder to people提醒人类  
137  
unstoppable不可阻止的 14, 15,  
44, 115, 123, 210, 233,  
243  
tyranny of world doesn't hinder  
尘世暴政难以形成障碍 125  
recognition of认出祂 47-48, 50-  
53, 78, 103, 114, 188, 207-211,  
238-245, 248, 250, 261, 263  
blessed被圣化, 见Blessedness  
by 'Ali-Akbar被阿里-阿克巴尔  
48-49  
by Bethlehem被伯利恒 14  
faculty for认知祂的能力 52-53  
necessary to know God为认知  
上帝所必需 50, 156  
obscured by veils被帷幕遮掩  
9-10, 12, 41, 见Veils  
requires freedom from  
attachments要求超脱 41  
rejection of (opposition to)被拒绝  
(被反对) 33, 61, 96, 107,  
120, 131, 188, 207, 232, 235,  
240-242, 248, 250-251, 261  
Bábís巴比教徒的拒绝 79, 185,  
190  
because of fear因恐惧 61  
clergy教士 10, 110, 254, 259  
denies former Manifestations否  
认先前的显圣者 248, 249  
kings and queens国王与王后  
252  
learned博学者 256  
Muḥammadans (people of  
Qur'án)穆罕默德的信徒  
(《古兰经》的子民) 15,  
103-104  
people of tyranny暴虐者 49, 54,  
107, 255  
Persians波斯人 62, 84  
Shí'ih divines什叶派神职人员  
79  
见Non-believers  
remembers Bahá'ís念记巴哈伊  
246, 254, 261  
requested interview with learned要  
求会见博学者 139  
reveals God's glory上帝的荣耀的  
启示者 197  
Revelation of 天启, 见Revelation of  
Bahá'u'lláh  
sheltering shadow of庇荫 257  
signs of征象, 见Revelation of  
Bahá'u'lláh  
Sinai glorifies为西奈所颂扬 15  
station of地位  
new attire of Best Beloved至爱  
者的新衣 87  
other Announcements bow to在  
它之前的每一重要宣告都会  
鞠躬示敬 248

- pre-eminent超绝 259
- source of grace and gifts恩典与  
馈赠之源 245
- transcends past and future超过  
了过去和将来 74-75
- sufferings of苦难 11, 15, 44, 75,  
104, 122-123, 151
- are for sake of world为世人受  
苦 10, 12
- battered by stones of idle fancy  
遭到妄念之石猛击 139
- because of Covenant-breakers因  
圣约破坏者受苦 58-60, 70,  
121
- imprisonments囚禁的 10, 41,  
49, 104, 151, 259, 260, 见  
'Akká
- 'Irâq exile流放伊拉克 40, 131,  
143, 240
- marks of sword on Tree圣树上  
的剑痕 209
- martyrdom sought试图殉道 14,  
15
- sorrowed by grievances痛苦引  
起的伤悲 139
- weeps哭泣 189
- unfolds wings of broken bird让折  
翼之鸟展翅高翔 169
- utterances of 宣说, 见Utterances
- warnings of 忠告 190
- Will of遗嘱 221-223
- wine of 佳酿 105, 108, 110, 208,  
239, 241, 249
- words of 话语  
are water圣言活水 257  
could render Cause victorious使  
圣道胜利 197  
pronounced by Qá' im加伊姆  
宣告的 258
- Writings(Tablets)of圣作(书简)  
120, 143, 210, 216, 245, 261
- cause souls to soar让灵魂飞升  
119
- cheer eyes眼睛为之愉悦 9
- collected by non-believers非信  
徒搜集圣作 131
- dictated to Mírzá Áqá Ján对米  
尔扎·阿迦启示的 159
- ended but theme unexhausted言  
犹未尽 119
- Epistle to the Son of the Wolf  
《致狼子书》 203
- fragrance of馨香 261
- Hidden Words隐言经 36
- Kitáb-i-Aqdas 《亚格达斯经》  
85, 93, 128及脚注, 132,  
200, 221, 262, 264, 267
- Kitáb-i-Íqán 《笃信经》 210
- memorization of背熟 200
- potency of效能 200
- power of力量 88
- transcriptions of誊写 133脚注
- verses经文 74, 87, 89, 110, 114,  
117, 119, 147, 183

- written in Persian波斯文 49,  
122及脚注  
yield spirit of life产生生命之灵  
147
- Balance天平 118, 237, 255
- Balínús巴林努斯 147-148
- Bathá巴萨, 见Mecca
- Bayán巴扬 12, 51, 52, 76, 78,  
190  
heaven of之天 245  
‘lawful is it’ “是合法的” 75
- Bayán, people of巴扬之民, 见  
Bábís
- Beards胡须 23
- Begging乞讨 26
- Behaviour行为, 见Character;  
Conduct; Deeds; Qualities
- Beirut(Bá)贝鲁特(巴地) 227  
及脚注
- Believers信徒, 见Bahá’ís; Non-  
believers; Seekers
- Bethlehem伯利恒 14
- Bible圣经, 见Prophecies, Holy  
Books
- Bird(s)鸟儿 106, 197  
Celestial天鸟 139  
doves鸽子 58, 106, 197, 240  
Falcon鹰 169  
nightingale夜莺 107, 195, 197,  
240  
of darkness黑暗之鸟 236  
of Heaven天鸟 197, 261  
raven乌鸦 261
- Blessedness蒙福 16-17, 48, 76,  
105, 107, 116, 143, 147, 208-  
209, 211, 216, 236, 254, 257,  
259, 264  
of hearing ear聆听之耳的 197,  
209  
of seeker寻道者的 235  
of spot地之 197  
of steadfast坚定不移之 123
- Book(s)经书 117, 119, 237  
destruction of, ended废除毁书 25,  
28, 91  
Most Great至大 47  
Mother之母, 见Mother Book  
of God上帝的, 见God  
of Names万名之, 见Names
- Breeze和风 13, 14, 16  
of God上帝的 137, 177, 214
- Britain, government of英国, 政府  
93
- Burning Bush燃烧的灌木丛 111,  
177, 见Moses
- Burning Fire熊熊火焰 116
- Buzurg, Mírzá布祖尔格, 米尔扎  
65脚注
- Calamities灾难 166
- Carmel卡尔迈勒山 3-4
- Cause of God圣道, 见Bahá’í  
Faith
- Celibacy独身 24

## Certitude确信

‘Left unto right’ “从左转向右”

42

## Chaos混乱, 见Civilization

## Character品性 36, 57, 68, 86, 88,

120, 126, 220, 222, 256, 257

base natures卑劣本性 96-97

evil passions邪恶欲念 70

又见Qualities

## Charity慈善 71, 94, 156

## Chaste One纯洁者, 见Fāṭimih

## Children儿童 61

education of教育, 见Education

of men人之子 58, 87, 125, 127,

164

of world世界之子 139

## Christ基督(圣灵) 61

Bahá'u'lláh glorified by赞颂巴哈

欧拉 11, 12, 14

glorified by Bahá'u'lláh受巴哈欧

拉赞颂 11, 12, 14

prophecies of预言, 见Prophecies

rejection of拒绝 9-10, 15, 211

by Jews被犹太人 206, 214

return of复临 9-11

titles of名衔

Dayspring启端 10

Luminary光源 9

Son圣子 9, 12, 14

Spirit圣灵 9, 10, 24, 60, 115,

206, 208, 210, 214

## Christians基督徒

clergy教士, 见Clergy

followers of Son圣子的追随者 9

followers of Spirit圣灵的之追随者 24

reject Bahá'u'lláh拒绝巴哈欧拉 9

City城 4, 246, 260

of Bahá巴哈 120

strong坚固之 259

## Civilization文明

chaos and crises of混乱与危机 90,

94, 137-138, 163-164, 166, 170,

171, 176-177, 243, 267

darkened by tyranny暴政带来黑暗 84

day when treasures of no use珍宝无用之日 232

everything visible shall perish可

见的一切都将毁灭 231-232

smoke of corruption腐败的烟霾 39

government政府, 见 Government; Kings and rulers

moderation in中庸 69

pillars of(reward and punishment)支柱(奖励与处罚) 27, 66, 126, 129, 164

transformation of转变

advancement前进 86

fear of God necessary要敬畏上帝 63, 93, 121

freed from false gods摆脱假神 86

- fused by love, ruined by hatred  
因爱融合, 为仇毁灭 88
- God's laws(religion)necessary需  
要上帝律法(宗教) 50, 67,  
69, 125, 130, 166-167
- one aim and faith一个目标, 一个信仰 69
- peace和平, 见Peace
- regeneration再生 84, 130, 141,  
223, 244
- rehabilitation复兴 174
- remedy治疗 73, 168
- trustworthiness necessary需要  
诚信 38, 122
- Western西方 69
- Clergy教士
- bishops主教 14
- celibacy and seclusion of独身与隐  
居 24, 60, 71
- commotion among骚动 106
- divines are veils神职人员是帷幕  
238
- monks could inherit kingdom修士  
可以继承王国 14
- put to flight让所有宗教领袖溃逃  
258
- reject Bahá'u'lláh拒绝巴哈欧拉  
10, 110, 254, 259
- should fear God应当敬畏上帝 61-  
62, 245
- should recognize Bahá'u'lláh应当  
认知巴哈欧拉 12, 13, 14, 244
- should reform society应当改革社  
会 168
- teach superstitions传播迷信 42
- Clothes服饰 23
- Commandments诫命, 见Laws  
and decrees
- Compassion怜悯 73, 126, 134,  
168, 242
- Concord和谐, 见Unity
- Concourse on High天上众灵 3,  
13, 36, 65, 85, 106, 122, 182,  
206, 208
- Conduct举止 27, 57, 68, 85, 86-  
89, 91, 94, 138, 155-156, 219-  
221
- fairness in dealings公正处事 36,  
38
- flee from mischief 逃离不和气息  
94
- ingratiating behaviour阿谀奉承之  
能事 94-95
- of Bahá'ís巴哈伊的 27, 35, 57, 64,  
71, 85, 86-89, 91, 94, 129, 134,  
138-139
- 见Character, Qualities
- Confession忏悔 24-25
- Conflict冲突, 见Strife; War
- Constancy坚毅, 见Steadfastness
- Constitutional monarchy君主立  
宪国家, 见Government
- Consultation磋商 126, 168, 242
- Contention争论, 见Strife



- Corruption腐败 39, 69, 171, 237
- Counsellor顾问 44, 134, 170
- Country国家, 见Earth; Nations
- Courage勇气 156
- Courtesy谦恭礼让 88
- Covenant-breakers 圣约破坏者  
58-60, 70, 79, 103, 112, 114,  
121, 181
- Mírzá Hádí Dawlat-Ábádí 米尔  
扎·哈迪·道拉塔巴迪 42及脚  
注, 43-44, 79
- Mírzá Yahyá (Şubh-i-Azal) 米尔  
扎·叶海亚(苏贝赫-阿扎尔)  
43, 75, 111及脚注
- Covetousness 贪念 71, 见Materialism
- Crafts 手工艺, 见Work
- Craftsmanship, sun of 手工艺之阳  
38
- Craftsmen 手艺人 52
- Creation 创造 101-102, 140-143  
all encompassed by Ocean 涵盖万  
物之洋 196  
all is God's 一切归于上帝 53, 117  
atom(s) 原子 5, 130, 176  
beginning(called into being) 创  
世开端 66, 75, 101, 116, 140,  
161-162  
being, world(realm)of 存在界 69,  
142, 173, 195, 221  
countless realms 诸界乃数量无数  
91, 187  
existence 存在  
book of 之书 60  
goal of 目的 173  
school of 学校 66  
world(realm)of 界 75, 137, 140,  
195, 262
- Firstness 无先之先 140
- God created all 上帝创造一切 110
- kingdom of 王国 38, 122
- kingdoms of earth and heaven 天地  
之王国 76
- mysteries of 奥秘 147
- Nature 自然 142, 144
- other worlds and creatures 其他世  
界与造物 188
- purpose of 目的 268
- quickenened by Tongue 为圣舌所复  
苏 195
- reality, elementary 基本实在 61
- realm of 界 47, 105, 137
- Realm on High 至高境界 108
- resurrection and return 复活与复临  
183
- reveals God's signs 彰显上帝的征  
象 60
- shook to foundations 根基都在动  
摇 3
- should respond to Revelation 回应  
天启 21
- stones and trees shout 木石呼喊 13
- trustworthiness 诚信 38, 122
- universe, scrolls of 宇宙经卷 60
- world of the spirit 灵性世界 64

- world shines through heavenly  
grace世界借天恩而闪耀 49  
见Worlds of God
- Crime罪恶 70, 93
- Crimson Ark殷红方舟, 见Ark
- Crimson Book(Covenant of  
Bahá'u'lláh)殷红之书 (巴  
哈欧拉的圣约) 89, 90, 220,  
242
- Cursing诅咒 27, 38, 92, 129, 219-  
220
- Damascus大马士革 159, 175
- David大卫 145
- Dawlat-Ábádí道拉塔巴迪, 见  
Hádí
- Dawn黎明 41, 51, 75, 233
- Dawning-Place破晓之地 109,  
113, 149, 210, 234
- Day日子  
earth laid bare treasures大地亮出  
瑰宝 107  
everything will fade away(vanish)  
一切都将毁灭 231-232, 245,  
265-266  
of deeds行动的 232  
of God上帝的 3-5, 64, 78, 103  
incomparable无与伦比的 28,  
80  
veils prevent understanding of帷  
幕妨碍对其理解 41  
of sight洞察之 239
- treasures of no use珍宝无用之日  
232  
见Revelation of Bahá'u'lláh
- Day Star太阳 33, 50, 62, 76, 77,  
85, 111, 114, 125, 199, 205,  
211, 240, 247, 252
- Death, physical人体死亡  
mortal blasts世俗狂风 258  
visiting graves晋谒逝者长眠之地  
27-28  
见Immortality;Soul
- Death and sleep, spiritual精神死  
亡与睡眠 16, 119  
awakening from醒 13, 17, 42, 169,  
172, 258, 262  
die in wrath恼怒而死 103, 131  
extinction毁灭 241  
ignorant perish无知者的毁灭 53  
leave dead to dead让死者与死者  
为伍 15
- Deeds(fruit)行为 (果实) 60,  
86, 88, 89, 120, 126, 131-132,  
138, 178, 198, 222, 238, 252,  
256  
and words与言语 57, 91  
Bahá'í perform巴哈伊践行 57, 62,  
131-132, 138  
criminal, penalties for惩罚 93, 164  
Day of之日 232  
evil邪恶的  
retribution for惩罚 177  
unbelief is recompense for不信

- 是对其惩罚 235, 260  
 fruitful lives 富有成果的生命 62  
 fruits of human existence 人类存在的果实 132, 257  
 fruits of Lote-Tree 极界圣树之果 78  
 of Afnán 阿夫南的 84, 222  
 of former times 从前的 41  
 own reward 自己的奖赏 189  
 recompense for 报偿 189, 235, 255, 260  
 rendered vain 徒劳 182  
 service to God 效劳于上帝 234  
 shame of nations 万国的耻辱 61  
 which create turmoil 带来动乱的 197  
 Destiny 命运, 见 Fate  
 Detachment 超脱 57, 58, 59, 74, 116, 155, 182, 253, 255  
 abandon things 抛却一切 78, 232, 266  
 见 Materialism  
 Diplomacy 外交, 见 Statemanship  
 Discoveries of various ages 各时代的发现 150  
 Dishonesty 诡诈 57  
 Dissesion 冲突, 见 Strife  
 Diversity in nature 自然界的多样性 142  
 Divines 神职人员, 见 Clergy  
 Doctors 博士 110  
 Doubt 怀疑 138  
 Doves 鸽, 见 Birds  
 Dreams 梦 187-188  
 Drop(s) 滴水  
     into an ocean 变海洋 176  
     of one ocean 一洋之水滴 27, 129  
     of sea of delusion 幻想之海的 58  
 Dust, writhing in 在尘埃里翻滚 112  
 Ear 耳朵, 见 Hearing  
 Earth 大地  
     contamination of atmosphere 大气污染 69  
     creation of 创造, 见 Creation  
     darkened by tyranny 暴政将其变得一片漆黑 84  
 Day when treasures laid bare 亮出瑰宝之日 107  
 evanescent 转瞬即逝 258  
 freed from false gods 摆脱假神 86  
 illuminated 被照亮的 89, 119  
 'no hollows or hills' "既无深谷, 亦无巅峰" 162  
 one city 一城 68  
 one country 一国 22, 127, 167, 172  
 one homeland 一个家园 67  
 overwhelmed with sorrow 限于悲痛 243  
 ponder conflicts and changes of 想其冲突与变化 267  
 quickened 被复苏 131  
 strange things exist in 存在的奇异

- 事物 69  
见Civilization
- Earthquakes地震 117
- East(Orient)东方 13, 14  
captivated by West痴迷于西方 144
- Economics经济学  
interest on loans贷款利息 133-134
- Education教育 73, 161-162  
arts and sciences工艺与科学 26  
duty of father父亲的职责 128  
effective instrument for有效工具 87  
language语言 22, 68, 89, 127, 166  
mandatory责任 39, 51  
money for经费 90  
religious宗教的 68  
spiritual精神的 170  
ture真正的 27, 35, 129  
useful有益的 52, 168-169  
见Knowledge and wisdom
- Educator教育者 149
- Educators教育者们 35, 96-97, 109
- Empedocles恩培多克勒 145
- Enquirer探索者, 见Seeker
- Equity公平 39, 42, 43, 57, 78, 84, 93, 125, 170
- Error, source of谬误之源 156
- Eternity永恒 246
- Ethics伦理, 见Character; Conduct; Qualities
- Evil邪恶 69, 123, 138, 156, 178  
designs of ememies敌人的计谋 88  
Evil One邪恶者 87, 156  
retribution for的惩罚 177  
Satan撒旦 177
- Existence 存在, 见Creation
- Eyes眼睛, 见Sight
- Faces toward God面向上帝 49, 111, 137, 263, 264
- Fairness公正 36, 62, 85, 130, 134, 170
- Faith信仰 119, 见Bahá'í Faith; Certitude; Piety; Religion; Seekers
- Faithless不信, 见Non-believers
- Falcon鹰 169
- Falsehood虚假, 见Truth
- Fanaticism狂热 68, 168
- Fasting斋戒 109
- Fate(destiny)命运 113, 175, 268
- Father父亲 11, 14
- Fathers父亲们 25, 128
- Fáṭimih(Chaste One)法蒂玛(纯洁者) 206, 213及脚注, 214及脚注
- Fear恐惧 84  
cause for rejecting Truth乃拒绝真理之源 61  
见God, fear of
- Fellowship友谊/友爱 22, 35-36, 44, 67, 87, 90, 91, 162, 168

- 见Unity
- Festival 节日 78
- Fidelity 忠诚, 见Steadfastness
- Finger 手指 156
- First One 第一位, 见Husayn, Mullá
- Fisherman 渔夫 10
- Followers of God 上帝的信徒, 见Bahá'u'lláh; Seekers
- Force concealed in world of being  
潜藏于存在界的力量 221
- Force similar to lightning 类似闪电的力量 69
- Forgiveness 宽恕 70, 77, 139  
from God 来自上帝的 24-25, 95-96, 176, 208, 219  
prayer for 祈求 24-25, 95-96
- Free will 自由意志, 见Fate
- Freedom 自由, 见Liberty
- Froward 刚愎者, 见Non-believers
- Fruit 果实  
deeds 行为为之, 见Deeds  
of one tree 一树之 127, 164
- Future 未来 102, 241  
Day when... 圣日, 见Day  
dreams about 梦想 187-188  
见Civilization, transformation of
- Gabriel 加百列 206
- Generation, this perverse 堕落的  
一代 85
- Generosity 慷慨 138, 177
- Glory 荣耀 155  
on Bahá'ís 见Bahá'ís  
pavilion of 之阁 112  
realm of 之境 137, 181, 219
- God 上帝 42-44, 62, 95, 101, 102, 109-111, 114, 139, 140, 155-157, 169, 176, 181  
all illumined by 照亮一切 263  
all things are of 万物皆属 53, 110, 222  
assistance(service)to 辅助(效劳于) 113, 196, 234  
atoms vibrate at mention of 原子因提及……而颤抖 5  
authority of 威权 58, 132, 133, 142, 249
- Bahá'u'lláh promised by 应许巴哈欧拉 115
- belief in (recognition of) 相信(认知) 50, 51, 181-183, 184, 187, 268
- domain is hearts of men 领地乃人心 221
- hearts subdued 征服人心 264
- loved by Believers 为信徒所爱 172, 176
- mankind summoned to 人类被呼召转向 44, 115, 123
- true lovers 真信者 48
- yearning 渴望 59
- worship 崇拜 53
- Book 经书 78, 79, 96, 97, 105, 108,

109, 117, 190, 200, 231, 245,  
249  
Scriptures, Scrolls, Tablets 圣书,  
经卷, 书简 111, 120  
见Holy Books  
bounty of 恩惠 21, 260  
breezes of 微风 137, 177, 215  
chastisement of 惩罚的 245  
Command of 谕令 141  
countenance of 圣容 253, 254, 261  
court of 圣庭 266  
Covenant of 圣约 181, 262  
creations of 创造, 见Creation  
Day of 圣日, 见Day of God;  
Revelation of Bahá'u'lláh  
dominion of 领域 139, 227, 259  
exalted 崇高的 60, 61  
favour of 恩宠 195  
fear of 敬畏 63, 93, 120, 121, 126,  
155, 196, 219, 222, 245  
forgiveness 宽恕 24-25, 77, 95-96,  
176, 208  
fragrance(savours)of 芳香 111,  
116, 195, 211, 214, 249, 261,  
263, 268  
grace of 恩典 252, 260  
hosts of 天军 77, 108, 256  
infallibility of 无误, 见Infallibility  
'I am Best-Beloved' “吾乃至爱  
者” 173  
Kingdom of 王国, 见Kingdom of  
God

Knowledge 知识 50, 150, 268  
inaccessible 难以接近的 207  
through Bahá'u'lláh 借由巴哈欧  
拉的 39, 50, 156, 195-196  
unknowable 不可知的 101, 102,  
113, 114  
law of 律法 109, 206, 见Laws and  
decrees  
light of 光辉 102, 253  
love of 爱 210, 263, 265  
melodies of 旋律 106-107, 240  
name, potency of 名号之力 5, 231,  
236, 247, 261  
names of 万名 246, 252  
nearness of 接近 78-79, 114  
no one can regard himself as 无人  
可以自视为 60  
oneness of 同一性 43, 47, 50, 59,  
105, 111, 114, 137, 143, 148,  
163, 178, 212, 236, 244, 261  
partners of 伙伴 185, 207, 212,  
214, 215  
philosophers acknowledge 哲人们  
承认 144-151  
power(potency)of 威权 (能力)  
34, 61, 62, 70, 83, 114, 117,  
176, 183, 200  
all affairs in His grasp 万事由其  
掌控 59  
can dispense with all 什么都不  
需要 41  
does what pleases 随心所欲 15,

- 51, 95, 96, 105, 132, 233, 266  
 gives and withholds给予和保留  
 266  
 holds destiny of all掌控所有人的  
 命运 155  
 praise of赞美 33-34, 49, 83, 88,  
 91-92, 110-111, 112, 161, 163,  
 233, 262, 263, 265  
 by Balínús巴林努斯的 148  
 inadequate不足的 28, 74, 113  
 prayer for祈求 110-117  
 proofs of证据 33, 34, 107  
 purpose of目的 123, 162, 188, 268  
 unstoppable不可阻挡的 33,  
 216, 233  
 rejection of拒绝 48, 111, 120, 156,  
 173-174, 245, 251  
 retribution of惩罚 177  
 chastisement惩罚 245  
 见Reward and punishment  
 reunion with团聚 114  
 revelation of天启, 见Day of God;  
 Revelation of Bahá'u'lláh  
 separation(remoteness)from分离  
 3, 4, 14, 79, 113-114, 177  
 sovereignty统权 83, 109, 114, 144,  
 207, 216, 266  
 speaks truth道出真相 147  
 Spirit圣灵 248  
 station of境界 140  
 submission to服从于 155  
 sun as metaphor for被喻为太阳 61  
 tears of泪水 59  
 thanks to由于 116, 235, 251  
 throne of宝座 113, 182, 263  
 trust in 信从 155, 161, 176  
 turns sorrow into gladness化悲为  
 喜 4  
 verses of经文 147  
 wealth of富有 75, 96  
 Will of圣意 59, 67, 78, 109, 116,  
 142, 246, 254  
 wine of美酒 110, 116  
 words of圣言 140-141, 161,  
 162, 172-173, 184, 186, 见  
 Revelation of Bahá'u'lláh  
 Gods诸神, 见Idols  
 Good善 155, 169, 170  
 Gossip闲言, 见Backbiting  
 Government政府 125, 126, 127  
 God beseeched to aid祈求上帝佑  
 助 29, 39, 65, 127  
 international国际 165  
 just正义的 87, 93  
 kingship plus republic(i.e. constitutional  
 monarchy)君权加共和(即君  
 主立宪制) 28, 93  
 loyalty to忠于22-23, 221  
 should enforce laws of God应实施  
 上帝的律法 29, 90  
 should uphold religion应支持宗教  
 63, 130  
 见House of Justice; Kings and  
 rulers

- Graves, visiting 晋谒陵墓 27-28  
Great Peace 至大和平, 见Peace  
Greater Branch(Mirzá Muḥammad-  
‘Alí)次大圣枝(米尔扎·穆罕  
默德-阿里) 222  
Greatest Name 至大圣名33  
Greece 希腊 149-150  
Green Island 绿岛 37, 122  
Guidance 导引 138
- Hádí (Mirzá Hádí Dawlat-Ábádí)  
哈迪(米尔扎·哈迪·道拉塔  
巴迪) 42及脚注, 43-44, 79  
Hands of the Cause of God 圣辅  
83及脚注  
Harmony 和谐 68, 72, 73, 164  
Hatred 仇恨, 见Animosity  
Ḥaydar-‘Alí, Hájí Mirzá 海达尔-  
阿里, 哈吉·米尔扎 57及脚  
注, 70, 74, 243-244  
Healing, ocean of 医治之洋 113  
Hearing 倾听 111, 113, 131, 147,  
170, 171, 244, 250  
Day of 之日 239, 258  
ear 之耳 12, 47, 61, 64, 197, 209,  
240, 258  
Heart(s) 心灵 152, 163, 178, 183,  
189, 196, 256, 267  
bear witness to God 见证上帝 114  
chilled 冰冷的 263  
detached and pure 超脱与纯洁 143,  
172, 198  
doors of, unlocked 敞开心扉 89,  
173  
ears of 之耳 208  
fixed on vanities 沉湎于浮华 241  
may attain peace 可能获得平安  
219  
opened through fear of God 因敬畏  
上帝而敞开 121  
radiant 心旷神怡 116, 138  
set ablaze 闪耀 142  
set towards Bahá’u’lláh 归向巴哈  
欧拉 12, 245  
stainless 无瑕 199  
will be subdued 被征服 264  
won by good words 为良言所动 85
- Heaven(s) 天 47, 114, 120, 173  
of Bayán 巴扬之 245  
stars of, revealed 彰显之星辰 107,  
117  
whispering sound of 窃窃私语 145
- Heedless 疏失者, 见Non-believers  
Hell 地狱 118, 119, 189  
Hermes 赫耳墨斯, 148及脚注  
Hermits 隐士 71  
Hidden Secret 隐藏之秘密 231  
Hippocrates 希波格拉底 146  
Holy Books(of former religions)  
(从前宗教的) 圣书 12  
embellished by Bahá’u’lláh 为巴哈  
欧拉所修润 245  
mention Bahá’u’lláh 提及巴哈欧拉  
的 47, 50, 107, 115, 231, 248



- prophecies of 之预言, 见 Prophecies  
 purpose of 之宗旨 105, 161, 162,  
 212  
 record Promise and Threat 记录应  
 许和警告 68  
 restrictions of, removed 去除约束  
 88  
 Holy war forbidden 圣战的禁绝  
 21, 28  
 Honesty 诚实 57, 78  
 Hope 希望 112  
 Hour 神圣时刻, 见 Prophecies  
 House of Justice 正义院 26-27,  
 68, 69-70, 93, 125, 128-129,  
 130, 134  
 choose one language 选择一种语  
 言 127  
 education of children 儿童教育 90,  
 128  
 promote Lesser Peace 推动小和平  
 89  
 shelter for poor 穷人的庇护所 128  
 Húd (Prophet of God) 呼德 (上帝  
 的先知) 214  
 Huqúqu'lláh, Trustee of 胡古古拉  
 的受托人 83 脚注  
 Humanity 人类, 见 Mankind  
 Humility 谦卑 64  
 Ḥusayn 侯赛因 77, 234  
 Ḥusayn, Muḥammad (Vafá) 侯赛  
 因, 穆罕默德 (瓦法) 179 及  
 脚注, 181  
 Ḥusayn, Mullá 侯赛因, 穆拉 184  
 及脚注, 185  
 Hypocrisy 伪善 57, 102  
 words versus deeds 言与行的 61  
 Idleness 懒散 138, 见 Work  
 Idols 偶像 86, 146  
 Idris 伊德里斯 148 脚注  
 Ignorant 无知者 53, 150, 170, 258  
 'Imádu'd-Dín Abu'l-Fidá 伊马德  
 丁·阿布-菲达 144 脚注  
 Imám-Jum'ih of Iṣfahán 伊斯法罕的  
 主麻伊玛目, 见 Mir Muḥammad  
 Ḥusayn  
 Imám 伊玛目 124 及脚注  
 Immature 不成熟者 80  
 Immortality 不朽 130, 189  
 Chalice of 之杯 4, 113, 226  
 extinction, preserve from 免遭毁灭  
 241  
 next world 后世 105, 251, 262  
 见 Souls  
 Imposture 欺诈 57  
 Independent investigation of truth  
 独立探求真理 130, 157, 188,  
 236  
 'let him who wisheth turn...' "让  
 渴望者朝向……" 211  
 Inevitable 不可避免的 117  
 Infallibility 无误  
 many meanings of 多重意义 108  
 Most Great 至大 105, 106, 108-

- 109, 116, 123  
of God上帝的 110  
Intelligence智慧, 见Knowledge  
and wisdom  
Interest on loans贷款利息 133-  
134  
Inventions(discoveries)发明 (发  
现) 150  
‘Irāq伊拉克 131, 240  
Ishmael以实玛利 215及脚注  
Islām伊斯兰教 163  
former Faith从前的信仰 96, 124  
Imāms伊玛目 124及脚注  
Kaaba克尔白 4  
mystics神秘主义者 60  
Qur’ān古兰经, 见Qur’ān  
sects of教派 60  
Shi’ih sect什叶派79, 92  
见Clergy  
  
Jalīl-i-Khu’ í贾利勒-霍伊 106及  
脚注, 117, 121, 122, 124, 131  
Jamālu’d-Dīn-i-Afghānī哲马鲁  
丁-阿富汗尼 94-95  
Javād贾瓦德 237  
Javād-i-Qazvīnī, Muḥammad  
(Ismu’llāhi’l-Jūd)贾瓦德-加兹  
维尼, 穆罕默德 (伊斯穆拉-  
尤德) 74及脚注, 240  
Jerusalem耶路撒冷 159, 174  
Jesus耶稣, 见Christ  
Jews犹太人  
  
condemned Jesus谴责耶稣 206,  
214  
persecution of受迫害的 170  
Jordan约旦河 11  
Joy欢乐 71, 79, 139, 246  
Jūd尤德, 见Javād-i-Qazvīnī,  
Muḥammad  
Judaism犹太教, 见Moses  
Justice正义 42, 43, 57, 65, 78, 84,  
120, 130, 132, 134, 157, 164-  
165, 166, 170, 215-216  
army of之军 139  
best beloved thing最可爱 36-37,  
43  
cord of inviolable神圣公义灵索  
62  
judge fairly公平裁断 76  
light of之光 124, 164, 170, 257  
noble fruit高贵果实 67  
purpose of目的 67  
rulers who administer统治者 139  
soiled with dust蒙受尘污 137  
tormented by injustice遭到不义之  
鞭笞 39  
traineth world训练世界 27, 128-  
129  
treat neighbour as self视邻如己 64  
  
Kaaba克尔白 4  
Kindliness亲善 90  
King 王 50, 113, 206, 238  
of Eternity永恒之 123

- of Kings万王之 215  
of Revelation天启之 118  
Kingdom(s) of God上帝的王国 253  
Bahá'u'lláh embodies巴哈欧拉体现了 12  
earth and heaven天地 5  
gates open门已开启 11  
monks can inherit僧侣可以继承 14  
见 Worlds of God  
Kings and rulers君王与统治者 70, 93, 125, 126, 127, 130, 220-221, 252  
chosen perdition for their people为其追随者选择毁灭 106  
faults and favours of其过错与偏好 65  
God beseeched to aid祈求上帝佑助 29, 39, 65, 127  
Great Peace至大和平 165  
Justice of之正义 164, 166  
kingship plus republic(i.e. constitutional monarchy)君权加共和(即君主立宪制) 28, 93  
loyalty to忠于 22-23, 65, 221  
majesty of之威严 28  
perpetrate tyranny施行暴政 85  
shall pass away过眼云烟 265-266  
should enforce laws of God应实施上帝的律法 29, 90  
should reform society应变革社会 168  
should uphold religion应支持宗教 63, 130  
Kitáb-i-Aqdas(Most Holy Book)《亚格达斯经》(《至圣经书》) 85, 93, 128及脚注, 132, 200, 221, 262, 264, 267  
Kitáb-i-Íqán《笃信经》 210  
Knowledge and wisdom知识与智慧 39, 67, 68, 78, 96, 144-152, 212, 256  
antidote一剂灵药 256  
armour of盔甲 139  
Bahá'u'lláh receives from God巴哈欧拉得自上帝的 148-149  
beginning of开端 151  
chalice of之杯 34, 79  
cities of之城 115  
divine神圣的 23, 43, 47, 110  
education教育, 见 Education  
everyone must acquire人人都应获取 39, 51  
fear of God is essence of智慧的真谛是敬畏上帝 155  
gift禀赋 39, 66  
glory lies in荣耀在于 68  
God is essence of知识之精髓 245  
greatest blessing至大福佑 66  
Greece was Seat of曾是智慧的驻地 149  
Hosts of之大军 59, 76-77  
Justice gives正义给予 37

luminary of, in every land各地之  
明灯150

men of (learned)之人 (博学者)  
10, 62, 96-97, 138, 144, 150,  
171, 172, 221, 235-236

not confined to words知识并不限  
于纯粹的言词 62

ocean of之洋 47, 53, 106, 169,  
207, 245, 252

of God上帝的 50

Pen reveals圣笔启示 39

Prophets source of先知乃……之源  
144-145

robe of, rent asunder智慧之袍惨  
遭撕裂 137

rose garden of……之玫瑰园 106

sea of……之洋 34

self-自我的 35, 72, 156

shallow肤浅 75

showers of之甘霖 85

source of之源 129, 156

standard of旗帜 50

stream of之溪流 176

treasure宝藏 52

tree of之树 127, 174

ture真正的 35, 57, 62, 105, 107,  
166, 167

understanding理解 41, 106, 132,  
155-156, 166, 170

unfolded from Point展露于元点的  
102

useful有益的 169

wings to man's life乃人生之翼 51

Koran古兰经, 见Qur'ân

Land国土, 见Nation

Land of Mystery奥秘之地, 见  
Adrianople

Language, universal通用语 22,  
68, 89, 127, 165-166

Law律法 206

Laws and decrees律法与谕令 28,  
94, 132, 262, 267

obedience to忠于 50, 62, 71, 72,  
109, 126, 130, 188-189, 268

见下述主题: Agriculture;  
Asceticism; Beards; Books,  
destruction of, ended;  
Celibacy; Charity; Civilization;  
Clothes; Conduct, of Bahá'is;  
Confession; Crime; Crimson  
Book; Education; Educators;  
Fellowship; Government;  
Graves; Holy war; House of  
Justice; Justice; Kings and rulers;  
Kitáb-i-Aqdas; Knowledge  
and wisdom, self-; Language,  
universal; Loans; Muhammad;  
Peace; Righteousness;  
Steadfastness; Strife; Taxation;  
Trustworthiness; Unity; Usury;  
Weapons; Work

Learning学问, 见Education;  
Knowledge and wisdom

- Leaves of one tree, bough 一树、  
一枝之叶 27, 127, 129
- Lesser Peace 小和平, 见 Peace
- Letters, manifestations of 神圣字  
母的彰显 101
- Liberty 自由  
moderation 中庸 169  
true 真正的 84, 89, 162
- Life after death 后世, 见 Immortality
- Light 光明 13, 14, 33, 41, 92, 108,  
119, 169, 240  
and darkness 与黑暗 138  
of God 上帝的 102, 253  
见 Dawn
- Lightning or a force similar 闪电  
或相似的力量 69
- Lion 狮 197
- Livelihood 生计, 见 Work
- Loans 贷款 133-134
- Lord of Names 万名之主, 见  
Names
- Lote-Tree 终极圣树 33, 34, 52,  
53, 78, 107  
Sadratu'l-Muntahá 塞德拉图-蒙泰  
哈 208 及脚注
- Love 爱 73, 74, 110, 138, 174  
doors of 之门 87  
essence of 真谛 155  
fire of 火 88  
limpid stream 清澈之河 138  
mirror 明镜 173  
of country 祖国 87, 138, 167  
of mankind 人类 138  
of world 世界 88, 167
- Maid of Heaven 天女 251
- Manifestations of God 上帝的显  
示者 21, 89, 161, 205, 212,  
248  
authority of 之威权 185  
Bahá'u'lláh foretold by 预言巴哈  
欧拉 115, 231, 242  
Bahá'u'lláh's rejectors also reject  
former 巴哈欧拉的拒绝者亦拒  
绝先前的显圣者 248, 249  
Bahá'u'lláh's Revelation hid in  
souls of 巴哈欧拉的天启隐藏  
于显圣者的灵魂之中 103  
Bahá'u'lláh's station transcends 巴  
哈欧拉地位超越 74-75, 248  
Burning Bush 燃烧的灌木丛 111,  
177  
Burning Fire 熊熊火焰 116  
duty of followers of 信徒的义务  
108  
fictitious 虚构的 42  
Húd 呼德 214  
'If a liar...if a man of truth' “如  
果他说谎……倘若他所言属  
实……” 211  
infallibility of 无误 108-109  
new attire of 新衣 87  
outward appearance of, evanescent  
转瞬即逝的外表 258

- progressive revelation 渐进的天启  
89, 114-115, 150, 161, 183-187,  
257
- recognition of 认知 41
- faculty 为能力 52-53, 89
- rejection of 拒绝 163
- return of 复临 183-187
- Šálih 萨利赫 214
- source of knowledge 知识之源  
144-145, 156
- 见 individual names of Manifestations
- Mankind 人类 76, 86, 87, 163-178
- aid to, besought 恳求扶助人类 70,  
86, 171-172, 174, 178
- Bahá'u'lláh loves 巴哈欧拉热爱  
148, 171
- capacity to hearken to God's word  
倾听上帝圣言的能力 52-53,  
89
- cheered by Bahá'u'lláh 为巴哈欧  
拉所振奋 252
- civilization 文明, 见 Civilization
- clay clods 尘世的泥团 260
- corruption of 腐败 39
- deeds of 行为, 见 Deeds
- destiny 命运 172
- education of 教育 161-162
- elevated by teachings of God 为上  
帝的教谕所提升 130
- enveloped by tyranny 为暴政所笼  
罩 84
- exaltation of 提升 86, 120, 121
- faces toward God 面向上帝 137,  
263-264
- fear of God 敬畏上帝 63, 93, 121,  
219
- fellowship 友爱, 见 Fellowship
- forsake evil 抛弃邪恶 138
- fused by love, ruind by hatred 因爱  
融合, 为仇毁灭 88
- gather beneth tabernacle 聚集于圣  
帐之下 84
- good character of 良好品性 36, 57
- hearts of 心灵, 见 Hearts
- latent treasures of 潜在的宝藏 72,  
219
- leaders of, believed in God 相信上  
帝的人类领袖 144
- limbs quake 手足战栗 102
- must aid Cause 应支持圣道 23
- non-believers 不信者, 见 Non-  
believers
- nothingness of 虚无 112
- obedience to God's laws 忠于上帝  
的律法 89, 109, 130, 166, 167,  
188, 189
- perplexed with doubts 为怀疑所困  
扰 243
- perverse generation 堕落的一代 85
- poverty 贫困 75
- purpose of 目的 35, 103, 111, 113,  
246, 268
- rebirth of 重生 142
- religion necessary for 宗教的必要

- 性 63, 64, 87, 125, 129, 130  
 sages are eyes of 圣贤乃人类身躯  
 的双眼 171  
 seekers 寻道者, 见 Seekers  
 shame, sense of 羞耻心 63  
 sore vexed 极为困惑 117  
 statesmanship a shield for 治国才  
 能是捍卫人类的盾牌 151  
 station of 地位 172, 174, 220  
 supreme Talisman 至高灵杰 161  
 summoned 被呼召 44, 115, 123,  
 200  
 Swoons 昏厥 61, 104, 118  
 that which is veiled from eyes of 人  
 眼不明之物 232  
 tolerance and righteousness of 宽容  
 与公义 36  
 treasure of, is utterance 财富是其  
 话语 62  
 trees of existence 存在之树 137  
 unity of 大同, 见 Unity  
 victory over selves 战胜自我 86  
 waywardness of 刚愎 171  
 will recognize God 将认知上帝  
 264  
 wisdom gives gem-like spirit 智慧  
 给予宝石般的灵性 66  
 won by good words 为良言所动 85  
 Maqṣūd, Mīrzā 米尔扎·马克苏  
 德 159, 174-176  
 Marriage of clergy 教士的婚姻 24  
 Martyrdom 殉道 17, 24, 42, 79,  
 178, 209-210, 215, 246  
 spiritual significance of 灵性意义  
 14, 15  
 见 Tests and trials  
 Martyrs 殉道者  
 Ashraf 阿什拉夫 79 及脚注  
 King of and Beloved of 殉道者之  
 王, 殉道者之受钟爱者 203-  
 205, 214 及脚注  
 Materialism 物质主义 17, 144  
 abandon things 抛却万物 78, 232,  
 266  
 cord of material means 物质手段这  
 绳索 26  
 covetousness 贪婪 71  
 transitory things 短暂事物 267  
 yearn only for God 一心渴望上帝  
 58-59  
 见 Detachment; Wealth  
 Mázindarán (Mím) 马赞达兰 104  
 Mecca (Baṭḥá) 麦加 (巴萨) 109,  
 162, 205  
 Mercy 仁慈 64, 78, 85, 134, 139  
 Mihdíy-i-Dahají, Siyyid 赛义  
 德·迈赫迪-代哈吉 195 及脚  
 注  
 Mír Muḥammad Ḥusayn (She-  
 Serpent) 米尔·穆罕默德·侯  
 赛因 (母蛇) 203, 213 及脚  
 注, 215-216  
 Mischief 伤害 94  
 Moderation 中庸 69, 169, 172,

- 198-199
- Money 金钱, 见 Usury laws; Wealth
- Monks 修士, 见 Clergy
- Moons 诸月 107
- Morality 道德, 见 Character; Conduct; Qualities
- Moses (Burning Bush, He Who Conversed) 摩西 (燃烧的灌木丛, 与上帝交谈者) 5, 11, 52, 53, 88, 115, 170 及脚注, 242, 248, 265
- glorifies Bahá'u'lláh 荣耀巴哈欧拉 103, 210
- Son of 'Imrán 伊姆兰之子 210 及脚注
- whisperings of 私语 61
- Most Great Branch 至大圣枝, 见 'Abdu'l-Bahá
- Most Great Infallibility 至大无性/至大无谬性, 见 Infallibility
- Most Great Name 至大圣名, 见 Names
- Most Great Prison 至大监狱, 见 'Akká
- Most Holy Book 至大圣书, 见 Kitáb-i-Aqdas
- Most Mighty Sign 至大征象 47, 209
- Mosul 摩苏尔 175
- Mother Book 经书之母 21, 48, 51, 52, 74, 75, 104, 244, 247
- Mother Tablet 书简之母 213
- Mount Carmel 卡尔迈勒山, 见 Carmel
- Muḥammad (Seal of the Prophets) 穆罕默德 (封印先知) 108-109, 114-115, 123-124
- achievements of 成就 162-163
- Apostle 使者 213 及脚注, 214
- daughter Fáṭimih 女儿法蒂玛 206 及脚注, 213 及脚注, 214 及脚注
- laws of 律法 108-109
- rejection of 被拒绝 206
- return of 复临 184-185
- testified of Bahá'u'lláh 见证巴哈欧拉 103, 215
- Muḥammad Áqá (Nabil-i-Akbar) 阿迦·穆罕默德 (纳比勒-阿克巴尔) 135, 137, 198
- Muḥammad-'Alí, Mírzá (Greater Branch) 米尔扎·穆罕默德-阿里 (次大圣枝) 222
- Muḥammad-'Alí, Mullá (Nabil-i-Qá'ini) 穆拉·穆罕默德-阿里 (纳比勒-加伊尼) 135
- Muḥammad Ḥusayn 穆罕默德·侯赛因 250
- Muḥammad Sháh 穆罕默德·沙阿 (1835-1848 年在位) 65
- Muḥammadans 穆罕默德信徒, 见 Qur'án, followers of
- Murád, Muḥammad 穆罕默



- 德·穆拉德 16
- Murṭus 穆尔图斯 150
- Mystery(ies) 奥秘 24, 142, 145  
   divine 神圣的 106, 139, 151, 188  
   Hidden 隐秘的 47, 50  
   impenetrable 莫测的 77, 101, 231  
   of creation 创造的 147  
   of God 上帝的, 见 'Abdu'l-Bahá  
   revealed (laid bare) 彰显的 4, 5, 39,  
     47, 50, 76, 107, 231, 241  
   strange and astonishing things 奇异  
     而惊人的事物 69
- Nabíl-Akbar (Áqá Muḥammad) 纳  
   比勒-阿克巴尔 (阿迦·穆罕  
   默德) 135, 137, 151, 198
- Nabíl-i-Á'zam 纳比勒-阿扎姆 73
- Nabíl-i-Qá'íní (Mullá Muḥammad-  
   'Alí) 纳比勒-加伊尼 (穆  
   拉·穆罕默德-阿里) 135
- Names 万名 21, 244  
   Book of 经书 5, 78  
   cause other names to groan 使其他  
     名号呻吟 116  
   circle of 聚焦中心 101  
   Creator of 创造者 21  
   Greatest 至大 33  
   holding fast to 恪守 58  
   kingdom of 王国 47, 83  
   Lord of 之主 11, 25, 33, 48, 134,  
     144, 237, 238, 255  
   Most Great 至大 38, 50, 101, 142,  
     182 及脚注  
   of God 上帝的 246, 252  
   sea of 之洋 58  
   shaken 战栗 77  
   tabernacle of 圣帐 189  
   veil of 之帷幕 9
- Napoleon III 拿破仑三世 210
- Nation(s) 民族  
   luminary in every 光耀于每个 150  
   no glory in nationality 荣耀非其国  
     籍 68, 87, 127, 167  
   prescribed portion for each 为每个  
     土地都规定了一份 149  
   well-being of 福祉 174  
   见 Civiliaztion; Government;  
     Mankind; Peace; War
- Nature 本性 142, 168  
   those who cling to 只相信自然本  
     身 144  
   见 Character; Creation
- Neighbour, treat as self 视邻如己  
   64
- Newspapers 报纸 39-40  
   'Urvatu'l-Vuṭḥá' "确信之柄"  
     95
- Nightingale 夜莺 107, 195, 197,  
   240
- Non-believer(s) 不信者 49, 60,  
   73, 74, 91, 102-103, 104-109  
   及以后, 110-112, 114, 117,  
   119, 120, 123, 131, 141, 143-  
   144, 147, 151, 156, 174, 175,  
   185, 205-216 及以后, 235,

240-242, 244-245, 248, 252  
aid to, besought 恳求扶助 108, 187  
astray but perceive it not 迷失而又  
不觉 107  
Bábís 巴比教徒 79, 185, 190  
Bahá'u'lláh's Writings collected by  
汇集的巴哈欧拉圣作 131  
bartered away blessings, gifts 出卖  
祝福、馈赠去换取 102, 106  
Birds of darkness 黑暗之鸟 236  
blind 盲目的 186  
Book unaffected by 对圣书无动于  
衷 78  
captive in chains 为锁链囚禁 84  
clay clods 尘世的泥团 260  
clergy 教士, 见 Clergy  
contemptible 可轻视的 54  
Covenant-breakers 圣约破坏者, 见  
Covenant-breakers  
craftiness of 之狡诈 260  
die in wrath 恼怒而死 103, 131  
dried leaves 凋枯的树叶 257-258  
drunkenness of 醉态 237  
embodiments of delusion 妄想的化  
身 244  
epilepsy of 的癫痫症 241  
evil designs of 的邪恶诡计 88  
Evil One 邪恶之徒 87  
faculty for recognizing Bahá'u'lláh  
认知巴哈欧拉的能力 52-53  
few servants truly thankful 少有仆  
人对巴哈欧拉感恩 58

follow empty words 依循于无稽之  
谈 241  
foolish ones 愚昧之人 220  
grace of God can cure 上帝的恩惠  
可以医治 252  
hypocrisy of 伪善 51  
ignorant 无知 53, 151, 170, 258  
immature ones 不成熟者 80  
last trace of sunlight 夕阳之余晖  
212  
laws of God a fire to 上帝的律法是  
烧向他们的火焰 50  
lost in strange doubt 迷失于疏远的  
不确定中 120  
lowliest of servants 最卑贱的仆人  
186  
lying in ambush 埋伏于灌木丛中  
62  
Mír Muḥammad Ḥusayn ('She-  
Serpent') 米尔·穆罕默德·侯  
赛因(母蛇) 203, 214-216  
object to what they comprehend 反  
对他们所理解的 141  
people of tyranny 暴虐者 49, 54,  
107, 255  
perverse generation 堕落的一代 85  
prefer sea of delusion 热衷于幻想  
之洋 58  
rushed with swords of malice 举起  
恶意之剑 123  
Shaykh Muḥammad Bāqir ('Wolf')  
谢赫·穆罕默德·巴吉尔

- (“狼”) 203-214  
 station of地位 267  
 unbelief of, is recompense for deeds 不信是对行为的报偿 235  
 veils of帷幕, 见Veils  
 woe betide遭殃 48, 53, 52, 62, 64, 85, 107, 170, 176, 213, 253  
 wolves狼 106, 212
- Occident西方, 见West  
 Occupation职业, 见Work  
 Ocean(s)洋 40, 169, 235, 245, 247, 252, 261  
 lie in brief saying寥寥数语中隐藏着 170  
 of knowledge知识之 47, 53, 106, 169, 207, 245, 252  
 Word is圣言乃 173  
 见Sea
- Oneness唯一性, 见Unity  
 Ordinances规条, 见Laws and decrees  
 Orient东方, 见East
- Paradise天堂 116, 189, 206  
 decked with mystic roses饰以神秘之玫瑰 119  
 doves of之鸽 58  
 is reunion是重聚 118  
 of true understanding真理解 106  
 trustworthiness is Beauty of诚信是
- 仙女 38, 122
- Past, knowledge of过去, 知识 102, 149
- Path, straight正道 36, 61, 101, 116, 121, 132, 168, 171, 205, 209, 237, 248, 251, 255
- Patience耐心 119, 138, 177
- Peace和平 125, 162, 169, 171, 219, 246  
 Great至大 126, 165  
 Lesser小 23, 69, 89  
 of God上帝的 134  
 tranquillity安宁 39, 257
- Pen圣笔 3, 39, 61, 106, 149, 198, 199, 209, 213
- People民, 见Mankind
- People of God上帝的子民, 见Bahá'ís
- People of Tyranny暴虐者, 见Tyranny
- Perception知觉, 见Knowledge
- Persecutions迫害, 见Bahá'u'lláh, sufferings of; Martyrdom; Tests and trials
- Persia波斯 49, 57, 84, 90, 91, 92-93, 212  
 emissaries from密使 260  
 people of, reject Bahá'u'lláh其民拒绝巴哈欧拉 62  
Sháh warned沙阿警告 15  
 sunk to low level堕落 85, 95  
 veils obstructed帷幕妨碍 73

- village of Tár塔村 77-79
- Persian language波斯语 49, 122  
及脚注
- Peter, Saint(fisherman)圣彼得  
(渔人) 10
- Philosophy and philosophers哲学  
与哲人 144-151, 169
- Piety虔诚 37, 78, 120, 253
- Pilate, Pontius本丢·彼拉多 10
- Pilgrimage朝圣 109
- Pillars支柱, 见Reward and  
punishment
- Plato柏拉图 147
- Point元点, 见Báb
- Possessions财富 59, 74; 见  
Detachment; Materialism;  
Wealth
- Poverty, spiritual灵性贫乏 95,  
156
- Power权力, 见Force; God, power  
of
- Prayer祈祷 26, 109
- Prayers, revealed for为……启示  
的祷文  
assistance佑助 268-269  
forgiveness of sin赦罪 24-25, 95-  
96  
praise of God赞美上帝 110-117  
steadfastness坚定 151-152, 234  
teaching传导 151-152  
unity团结 177-178
- Presidents总统, 见Government;
- Kings and rulers
- Pride骄傲 64  
vainglory虚荣 67
- Priests牧师, 见Clergy
- Prison监狱, 见'Akká
- Progressive revelation渐进启示,  
见Manifestations of God
- Promised One应许者 182
- Promise and threat应许与警示,  
见Reward and punishment
- Prophecies预言 117-119  
Bahá'u'lláh foretold巴哈欧拉预  
言 47, 107, 115, 231, 242, 248,  
258  
by Báb巴孛预言 43, 53  
Bahá'u'lláh fulfills巴哈欧拉应验  
9-15, 78, 117-119, 182
- Balance天平 118  
cannot bear it now现在无法承受  
11
- Catastrophe大灾难 118
- clouds乌云 116
- Day圣日, 见Day; Revelation of  
Bahá'u'lláh
- Father comes圣父降临 11, 14
- God will subdue hearts上帝将征  
服人心 264
- heavens cleft(split)诸天崩裂 119,  
247
- Hour时刻 11, 40, 107, 117, 131,  
244
- mysteries revealed彰显的奥秘 4,

- 5, 47, 50, 231  
 prison doors opened 牢门大开 227  
 resurrection 复活 40, 89, 107, 118, 183-187, 248  
 raising of dead 死而复活 13, 16  
 Scriptures unrolled 神圣经书展开 41  
 seas boil 海洋汹涌 41  
 Spirit of Truth 真理的圣灵 12  
 stars fallen 星辰陨落 118  
 Strong City 坚固之城 259  
 superstitions prevent understanding of 迷信妨碍理解 42  
 trumpet blasts 号角吹响 3, 61, 104, 118, 131, 244  
 Prophets 先知, 见 Manifestations of God  
 Protection 保佑  
 of Báb 巴孛 102  
 of Bahá'ís 巴哈伊 62, 88, 96  
 of Bahá'u'lláh 巴哈欧拉 33, 102  
 Prudence 审慎 85  
 Punishment 惩罚, 见 Reward and punishment  
 Pythagoras 毕达哥拉斯 145  
  
 Qá'im, word of 加伊姆的话 258  
 Qá'im Maqám 加伊姆·麦卡姆 65 及脚注  
 Qá'in 加因 135, 198  
 Qayyúm-i-Asmá 盖尤穆勒-艾斯玛 120  
  
 Qualities, desirable 可取的品质  
 Bahá'u'lláh is Dayspring of attributes 巴哈欧拉是属性之黎明 47  
 见 Affection; Character; Charity; Compassion; Conduct; Courtesy; Deeds; Detachment; Equity; Fairness; Fellowship; Generosity; Honesty; Humility; Justice; Kindliness; Knowledge; Love; Mercy; Moderation; Patience; Piety; Prudence; Righteousness; Shame; Steadfastness; Tolerance; Trustworthiness; Truth; Unity; Uprightness  
 Qualities, undesirable 不可取的品质, 见 Backbiting; Corruption; Covetousness; Cursing; Dishonesty; Hypocrisy; Idleness; Imposture; Materialism; Pride; Selfishness; Slander; Vainglory  
 Questions and letters to Bahá'u'lláh 问题与致巴哈欧拉的信 183, 196-197, 267  
 Qur'án 古兰经 15, 52, 214  
 Book 经书 109, 206  
 followers of, reject Bahá'u'lláh 拒绝巴哈欧拉的信徒 15, 62, 84, 103-104  
 Mathnání (opening chapter) 《开端章》 102 及脚注  
 quotations from 经节,

‘Behold, and thou shalt see Me’,  
“看,你将看到我” 239

bring forth people使人们 115,  
259

cavillings挑剔 43

Day when men before Lord人们  
觐见主的日子 115

few servants truly thankful鲜有  
信徒感恩 58

God will satisfy everyone上帝  
满足一切人 67

He shall not be asked of doings  
祂的作为不受询问 108

if liar, if truth如果说谎,倘  
若他所言属实……212

no hollows or hills既无深谷,  
亦无巅峰 162

Pilgrimage to House朝拜天房  
109

prefer others before selves愿意  
让他人优先于自己 71

say not …Thou art not a believer  
不要对每个遇见并问候你的  
人都说‘你不信道’ 207

Sámirí撒米里 190及脚注

Scriptures unrolled展开的经卷  
41

seas boil海洋汹涌 41

will ye slay a man你们会杀死  
他吗 211

wish for death, if sincere你若真  
诚,就当渴望死亡 209

woe betide slanderer造谣中伤  
的人则有难临头 219

Rank, no glory in无荣耀的等级  
68

Raven渡鸦, 见Birds

Reality, Elementary基本实在 61

Realms界域, 见Creation; Worlds  
of God

Recognition of Bahá’u’lláh认知  
巴哈欧拉, 见Bahá’u’lláh

Regeneration再生, 见Resurrection

Religion(s)宗教 64, 125

commotion among leaders of领袖  
中的暴乱 106

differences promote strife分歧引  
起冲突 72

education在教育 68

essence of真谛 155

fanaticism狂热 68

fellowship among友谊 22, 87, 91

foundations quaked根基动摇 107

heaven of, is split之天崩离析  
247

leaders of, put to flight领袖溃逃  
258

Manifestations显圣, 见Manifestations  
of God

necessary for man对人的必要性  
63-64, 125, 129-130

progressive revelation渐进启示,  
见Manifestations of God

- purpose of目的 129-130
- sects教派 60
- snare陷阱 42
- universal faith普世信仰 69
- Republic共和, 见Government
- Resurrection复活 40, 89, 107, 118, 183-187, 248, 267
- rebirth重生 142
- regeneration再生 84, 130, 141, 223, 244
- return复临 183
- Reunion重聚 114, 177
- Revelation天启 185-186, 见 Word of God
- Revelation, Progressive渐进的启示, 见Manifestations of God
- Revelation of Bahá'u'lláh巴哈欧拉的天启 3-5, 12, 41, 53, 72, 77, 78, 85, 91, 102, 103, 107, 182, 186-187, 214, 223, 233, 239, 244-245, 251, 261, 263
- all may choose to believe所有人都能选择信仰 41
- Announcement宣告 36, 61, 84, 103, 115, 116, 121, 181, 246, 248, 260
- benefits of裨益 132
- Call呼召 61, 64, 78, 105, 122, 238, 241, 250, 261, 265
- Cause of God圣道, 见Bahá'í Faith
- chalice杯 196
- Dawn黎明 41, 51, 75
- Day日子 28, 64, 80, 85, 103, 107, 142, 171, 220, 232, 237, 253, 258, 261
- of God上帝的 118, 241, 256
- of Great Rejoicing无比欢欣 78
- of Hearing倾听的 239
- of Judgement审判的 124
- of Reckoning清算的 14
- of Return复临的 104, 186
- of Resurrection复活的 58, 107, 183-187
- Promised应许的 239, 244
- distinguishing features of鲜明特征 94
- fragrance of芳香 13, 14, 15
- greatness of伟大, 64, 237, 258-259
- Hádí should recognize哈迪应认知 43
- hid in souls of Prophets隐藏于先知们的灵魂里 103
- Holy Dispensation神圣使命期 125
- Hour时刻 11, 107, 117, 131, 237, 244
- incomparable无与伦比的 3, 28, 80
- instrument for education教育工具 87, 130
- investigation of调查, 见 Bahá'u'lláh, investigation of
- joyful tidings of喜讯 239, 242
- laws律法, 见Laws and decrees
- light of明灯 13, 236, 244
- make mention of提及 142

mankind will gather beneath  
tabernacle 人类将汇聚于圣帐  
下 84

most perfect expression of peoples  
of old 古代各民族最完美的表  
述 87

none can protest what befalls 无人  
可以抗议所发生的一切 212

ocean 洋 33, 196

opposition to 对抗 15, 33

power of 威权 200

proofs of 证据 74

prophecies about 有关预言, 见  
Prophecies

purpose of 宗旨 21, 44, 72, 96, 166,  
168, 220, 223

unstoppable 不可阻挡的 14, 15,  
44

recognition or rejection of 承认  
或拒绝, 见Bahá'u'lláh; Non-  
believers; Veils

remedy 医治 73

resplendent 灿烂的 40, 74, 79, 89

reveals hidden mysteries 彰显隐藏  
的奥秘 4, 5, 47, 241

shall endure 忍耐 232

signs of 征象 13, 58, 75, 79, 118,  
214

Springtime 春季 86, 257

Straight Path 正道, 见Path

suffices all mankind 满足全人类  
142

thanks for, inadequate 不足之谢 28  
theme of, pales all others 其主题使  
其他一切都黯然失色 62

throne of 宝座 50, 52

transcends others 超越其他 74-75,  
248, 259

Trumpet 号角, 见Trumpet

universality of 普适性 89

Way 道路 266

wine of 甘醇, 见Wine

Word 圣道 11, 21, 34, 50, 89, 178,  
184, 256, 258

Most Sublime 至高的 264

of God 上帝的 73, 91, 93-94,  
123, 237, 242

Reward and punishment(Promise  
and threat) 奖赏与惩罚 (应许  
与警示) 27, 66, 68, 126, 129,  
164

Riches 财富, 见Wealth

Righteousness 公义 36, 59, 86,  
170

Rock 磐石 177, 208

Rulers 统治者, 见Kings and rulers

Sabzivár, sage of (Hájí Mullá  
Hádí Sabzivári) 萨卜泽瓦尔的  
圣贤 (哈吉·穆拉·哈迪·萨  
卜泽瓦里) 61

Sacrifice 牺牲 215, 263

Sadratu'l-Muntahá 塞德拉图-蒙  
泰哈, 208及脚注



- Sages 圣贤, 见Knowledge and wisdom, men of
- Šáliḥ(Prophet of God) 萨利赫 (上帝的先知) 214
- Samandar, son of 萨曼达尔之子 73
- Satan 撒旦, 见Evil
- Science(s) 科学 96, 211  
     reins held by God 上帝紧握一切科学的缰络 147  
     scientists 科学家 52  
     source of 之源 72  
     study of 研究 26, 51-52, 168
- Scriptures 圣经, 见Holy Books
- Sea 海洋 34, 58, 117
- Seal of the Prophets 封印先知, 见Muḥammad
- Seclusion 隐居 24, 71
- Secrets 奥秘, 见Mysteries
- Sects 教派, 见Religion
- Seekers 寻道者 47-48, 49, 90, 106-117 及以后, 241, 255  
     beware of doubts 当心怀疑 78  
     blessed 蒙福的, 见Blessedness  
     eyes of, cheered 欢快之眼 9  
     happy 幸福的 15, 62, 253  
     hear doves of Paradise 倾听天堂之鸽 58  
     insight of 洞察力 61  
     jewel among men 人杰 13  
     men devoid of learning 不学无术之人 236  
     pass beyond sea of names 超越万名之洋 58  
     prayer for 为……祈祷 110-117  
     reward of 之奖赏 86
- Self 自我 87, 118  
     gems of constancy in……中的坚宝宝石 88  
     knowledge of 知识 35, 72, 156  
     victory over 超越 86
- Selfishness 自私 80; 见Materialism
- Servants of God 上帝之仆, 见Bahá'ís
- Service(assistance) 服务 (辅助)  
     to God 服务上帝 196, 234  
     to human race 服务人类 167
- Sháh, Muḥammad(reigned 1835-1848) 穆罕默德·沙阿 (1835-1848 年在位) 65 及脚注
- Sháhs 沙阿, 见Kings and rulers
- Shame, sense of 羞耻心 63
- Shaykh Muḥammad Báqir ('Wolf') 谢赫·穆罕默德·巴吉尔 (“狼”) 203-214
- Shaykh Muḥammad Taqíy-i-Najafi 谢赫·穆罕默德·塔基-纳杰菲 203
- She-Camel 母驼 208, 213
- She-Serpent 母蛇, 见Mír Muḥammad Ḥusayn
- Shí'ih sect 什叶派 79, 92
- Sight 视力 111, 113, 171  
     Day of 的日子 239

- eyes眼睛 74, 91, 111, 258  
eyes chaste眼睛纯洁 138  
vision视野 35, 131, 147, 258  
world-embracing放眼世界 87
- Sign(s)征象 239  
Most Mighty至大 47, 209  
见God; Revelation of Bahá'u'lláh
- Sin(s)罪恶 109  
confession of忏悔 24  
forgiveness of赦免 24-25, 77, 176, 208
- Sinai西奈 5, 11, 15, 103, 118, 210, 237, 242, 248, 251  
habitation of Lord主的居所 13  
of Wisdom智慧的 210  
Revelation on启示 52  
Sinaic Bush西奈灌木丛 61  
Speaker on晓谕者 36, 50, 52, 107
- Širát (bridge to heaven)绥拉特桥 (通天桥) 237
- Slander诽谤 220
- Sleep沉睡, 见Death and sleep, spiritual
- Society社会, 见Civilization
- Socrates苏格拉底 146-147
- Soul(s)灵魂 86, 92, 111, 199  
all as one所有人如同一个 162, 264  
in tombs of bodies在肉体之坟墓里 118  
limitations of局限 113  
rescued from impending extinction 被救出即将毁灭之绝境 241
- trust of God latent in潜在的对上帝信赖 161
- Spirit圣灵 11, 265  
all filled with一切人都充满 145  
chilled by expositions为各种解说而寒颤 142  
dejected, will surge with delight沮丧的灵魂欢呼雀跃 263  
human, described by Socrates苏格拉底所描述的人的 146  
of life生命的 147  
of my spirit我心灵的 114  
of Truth真理之 12  
pure纯洁的 199
- Springtime春天 86, 195, 257
- Stars星辰 107, 117
- Statesmanship治国才能, 治国之术 65, 151, 166-167
- Steadfastness坚定不移 16, 51, 91, 117, 123, 132, 191, 200, 262, 268  
constancy坚毅 51, 76, 80, 88, 239, 247  
fidelity忠诚 181, 200  
prayer for祈求 151-152
- Stones groaned石头呻吟 254
- Straight Path正道 35, 171, 205, 209, 248, 251
- Strife(contention, hostility, etc.)冲突 (竞争, 敌对等) 23, 72, 85, 88, 89, 91, 94, 166, 170,

- 177, 198, 199, 221  
dissension 不和 120, 138, 260  
increasing 渐增 171
- Suffering 苦难, 见 Bahá'ís;  
Bahá'u'lláh; Martyrdom; Tests  
and trials
- Sun(s) 太阳 107, 114, 117, 120,  
166, 186, 220, 247  
atom into a 原子变成 176  
metaphor for God 关于上帝的比喻  
61  
of justice and fairness 正义与公平  
的 236  
of Truth 真理之 234  
of Wisdom 智慧之 169  
of Words 话语之 216
- Superstitions 迷信, 见 Veils
- Sure Handle 确信之柄 239, 242  
newspaper named 命名的报纸 95
- Sword 刀剑 185
- Syria 叙利亚 14
- Tabernacle 圣帐 84, 166, 208, 242
- Tablet 书简 79, 244, 247, 267
- Tár (village in Persia) 塔村 (波斯  
村庄) 77 及脚注, 78-80
- Taxation 税收, 见 Education,  
money for
- Teachers 教师, 见 Educators
- Teaching (of Cause) (圣道的)  
传导 13, 16, 27, 35-36, 44,  
129, 142, 143, 151, 156, 172,  
190, 196-201, 237, 242, 255,  
266-267
- Afnán must arise 阿夫南应当奋起  
84
- assistance by God in 上帝的佑助  
34, 49, 59
- assisting God 辅助上帝 196
- deeds, influence of 行为的影响 57
- invite receptive souls 邀请善于接  
受的灵魂 236-237
- memorization of verses 经文的牢  
记 200
- moderation in 遵守中庸原则 143,  
172, 198-199
- piety and detachment 虔敬与超脱  
253
- praiseworthy 值得称赞的 198
- prayer for aid in 祈求扶助 151-152
- release captives from chains 解脱  
俘虏的锁链 84
- spirit chilled by expositons 为阐释  
冷却的心灵 142
- teachers 传导师 198-199  
ablaze with fire 被火点燃 34  
qualifications of 素质 58  
who ruin Cause 破坏圣道的 58
- words (utterances), importance of 话  
语 (宣说) 的重要性 57, 85,  
172-173, 197
- Testator 立遗嘱者 221
- Tests and trials 考验与试炼 17,  
138, 177

- adversity followed by success成功  
带来的窘境 138  
yearning for渴望 14, 15  
见Martyrdom
- Thamúd(ancient Arabian tribe)赛  
莫德(古阿拉伯部族) 214
- Throne宝座 189, 200, 240, 243,  
263  
Lord of the Exalted崇高之主 24  
Mighty宏伟 22, 37, 74, 97, 122  
Tīhrán(Ṭá)德黑兰(德地) 85,  
104
- Time, appointed指定时刻 150
- Tolerance宽容 36, 170
- Tongue圣舌 5, 47, 76, 87, 106,  
111, 113, 114, 169, 232, 253,  
263
- Tranquillity宁静, 见Peace
- Transgressions罪过, 见Sin
- Treasured Symbol珍视的象征  
47, 50
- Treasures宝藏, 见Wealth
- Tree(s)圣树 61, 116, 120, 137,  
148, 195, 196, 208, 247  
believers are leaves信徒如叶 254-  
255  
celestial天上的 137, 148  
Lote-Tree极界圣树 33, 34, 52, 53,  
78, 107, 196, 246, 247, 250,  
251  
Sadratu'l-Muntahá塞德拉图-蒙  
泰哈 208及脚注
- man as人好比 132, 257  
of eternity永恒之 261  
of knowledge知识之 127  
of realm of existence存在界之 137  
of wisdom智慧之 174  
voices of之音 76  
word of God as sapling上帝的圣  
言犹如一棵树苗 93-94
- Trials试炼, 见Tests and trials
- True One独一真神 11, 79, 117
- Trumpet号角  
blasts吹响 3, 61, 104, 118, 131,  
244  
is Pen of Glory乃荣耀圣笔 3, 61  
mankind swoons before人类昏厥  
61, 104
- Trustworthiness诚信 37-38, 120,  
121-122
- Truth真道 12, 42, 47, 49, 50, 53,  
57, 62, 75, 76, 171, 242, 254,  
261, 263  
afflicted by falsehood为谬误所折  
磨 39  
and error与谬误 108, 186  
establish and expel falsehood去伪  
存真 139  
investigation of探求, 见Independent  
investigation of truth  
most people comprehend not多数  
人不理解 147  
newspapers and报纸与 40  
truthful tongue诚实之舌 138

- Turkey, Sulṭān of 土耳其苏丹 210, 213
- Tyranny 暴政 84, 85, 90, 164, 170, 215-216
- people of 之人 49, 54, 107, 255
- Unbelief 不信, 见 Non-believers
- Understanding 理解, 见 Knowledge and wisdom
- Unity 大同, 一体 23, 60, 87, 90, 94, 127-128, 129, 132, 162, 164, 166, 167-168, 220, 222
- as one soul 如一个灵魂 162, 264
- based on justice 有赖于正义 67
- Concord 和谐 130
- Divine 神圣 60, 74, 105, 114
- doors of 之门 87
- drops of one ocean 一洋之水滴 27, 129
- earth one country, one city, etc. 地球乃一国、地球乃一城, 等 22, 67, 68, 127, 167, 172
- fellowship 友谊, 见 Fellowship
- fire of love will unify 爱火将融合 88
- fix gaze on 注目于 67
- fruit of one tree 一树之果 127, 164
- laws of God promote 上帝的律法推动 67
- leaves of one tree, bough 一树、一枝之叶 27, 127, 129, 164
- love mankind 爱人类 138
- love world 爱世界 87-88, 127-128, 167
- prayer for 祈求 177-178
- purpose of religion 宗教的宗旨 129
- through one aim and faith 借由一个目标, 一个信仰 69
- true 真正 124
- world-embracing vision 放眼世界 87
- Universal House of Justice 世界正义院, 见 House of Justice
- Universe 宇宙, 见 Creation
- Uprightness 正直 37, 57, 88
- Usury laws 高利贷法 133-134
- Utterances(s) 宣说 40, 66, 72, 75, 80
- Afnán 阿夫南 84
- chalice of 之杯 139
- chambers of 室内 106
- hosts of 之军 59, 76-77
- human 人的 143
- importance of 重要性 172-173
- kingdom of 王国 57, 62, 76, 93, 103, 137, 253
- light of, quenched 之光的熄灭 151
- man's treasure 人的宝藏 62
- moderation in 适度 172, 198-199
- Nightingale of 夜莺 107
- ocean of 之洋 78, 143, 241
- penetrating power of 穿透力 198-199

- showers of之甘霖 85  
victory through之胜利 57, 197  
waters of 水 132, 145, 172  
wine of之美醇 85, 176, 195  
words话语, 见Words
- Vain(idle)imaginings徒劳臆想  
41, 49, 58, 60, 61, 77, 79, 96,  
104, 107, 117, 120, 170, 196,  
211, 236, 259
- Vainglory虚荣 67, 266
- Veil(s)帷幕 12, 17, 41, 47, 58,  
131, 151, 189, 205, 238, 266  
divines are神职人员乃 238  
God beseeched to remove祈愿上  
帝祛除 63  
of Divinity神的 208  
of fairness公正的 59  
of glory荣耀的 114  
of human learning人的学问 240-  
241  
of light光明的 143  
of names万名之 9-10  
people are, unto themselves人自为  
其 79  
Persia hurt by波斯受其伤害 73  
raised高举的 14  
rent asunder被撕成碎片 15, 231,  
255-256  
superstitions迷信 42, 58, 62, 71,  
105  
that which is veiled from eyes of  
men隐藏于人眼之外的 232  
those behind之后者 73, 123, 131
- Virtue德行 57
- Vision视野  
world-embracing放眼世界 87  
见Sight
- War战争 39, 91  
conflicts and chages冲突与变化  
267  
holy war forbidden禁止圣战 21,  
28  
见Peace; Strife
- Water(s) 水  
billowing滚滚之 78  
fountains of之源 78  
of joy欢乐之 139, 163  
of divine wisdom神圣智慧之 23  
of life生命之 48, 110  
of providence天恩之 262  
of utterance宣说之 132  
of sacred Words圣言之 257
- Wayfarer旅人, 见Seekers
- Wayward刚愎者, 见Non-believers
- Wealth财富 35, 57, 96, 138, 156  
cord of material means物质手段这  
绳索 26  
duty of wealthy富人的义务 125  
fleeting稍纵即逝 219  
interest on money利息 133-134  
of God上帝的 75  
possessions no protection财产不能

- 提供保护 48
- treasures 财宝 232
- 见Materialism
- Weapons(armaments) 武器 (军备) 165
- conversion of 变…… 23
- deeds and character 行为与品性 256
- force similar to lightning 类似闪电的力量 69
- infernal engine 恐怖的机器 69
- West(Occident) 西方
- civilization of 文明 69
- signs of dominion in 威权之征象 13
- sun of craftsmanship in 工艺之阳 38
- Will 意志, 见Bahá'u'lláh; Free will; God
- Winds of despair 绝望之风 171
- Wine 美酒
- of Bahá'u'lláh 巴哈欧拉的 105, 108, 110, 208, 239, 241, 249
- of God 上帝的 110
- of reunion 团聚的 116
- of utterance 宣说的 85, 176, 195
- Wisdom 智慧, 见Knowledge and wisdom
- ‘Wolf’ “狼” 见Shaykh Muḥammad Bāqir
- Word(s) 言 172-173
- cause of creation 创造之源 116, 140-141, 161-162
- dumbfounded all 令所有人目瞪口呆 呆 50
- good 良言 85
- inner meanings of 内在寓意 167
- most Sublime 至高之 211
- of God 上帝之 91, 140-141, 161-162, 173, 186
- purged 净化之 138
- single, could render Cause victorious 只言片语便能赢得圣道的胜利 97
- stream of 之潺潺溪流 105
- two 两个词 66
- water of sacred 圣言之水 257
- 见Revelation of Bahá'u'lláh; Utterances
- Work 工作 26, 35, 150, 155, 175, 267-268
- arts and sciences 工艺与科学 168-169
- as worship 即崇拜 26
- cord of material means 物质手段这 绳索 26
- craftsmanship 技艺 38
- craftsmen 手艺人 52
- idleness 懒散 138
- service 服务 167
- World 世界, 见Civilization; Creation; Earth; Mankind
- Worlds(realms) of God 上帝的 万千世界 187-189

- Concourse 众灵, 见Concourse on High  
contingent 偶然的 142  
countless 无数的 91, 187  
kindoms of earth and heaven 天地之王国 76  
Lord of the 之主 44  
next 后世 105, 251, 262  
of being 生物 69, 142, 173, 195, 221  
of eternity 永恒的 182  
of existence 存在, 见Creation  
of glory 荣耀的 112, 137, 181, 219  
of the spirit 灵性 64  
on high 至高 108  
Paradise 天堂, 见Paradise  
tabernacle of grandeur 辉煌圣帐 208  
见Creation; Kingdom of God  
Worship 崇拜 27, 129  
prayer 祈祷, 见Prayer  
work as 工作即 26
- Yá(Yazd) 亚城 (亚兹德) 85  
Yahyá, Mírzá (Ṣubḥ-i-Azal) 叶海亚, 米尔扎 (苏贝赫·阿扎尔) 43, 75, 111及脚注
- Za‘farán, the land of 扎法兰之地, 137及脚注  
Zaynu’l-Muqarrabín(Mullá Zaynu’l-‘Ábidín) 扎因-穆加
- 拉宾 (穆拉·扎因-阿比丁) 133及脚注  
Zion 锡安 4